
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 对霍夫曼《美国黑人的种族特(a Review Of Hoffman's Race Traits And) 000001

2. 对霍夫曼《美国黑人的种族特(a Review Of Hoffman's Race Traits And) 000002

3. 对霍夫曼《美国黑人的种族特(a Review Of Hoffman's Race Traits And) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对霍夫曼《美国黑人的种族特(A Review of Hoffman's Race Traits and) 第1/3页

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] .
The American Negro Academy .
这 美国人 黑人 学院 .

美国黑人学院。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] , [nəʊ] . [wʌn] .
Occasional Papers , No . 1 .
偶然 文件 , 不 . 1 .

特刊，第1期。

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː]
A REVIEW
一个 审查

评述

[ɒv; əv]
of
的

的

['hɑːfmənz] [reɪs] [treɪts] [ænd; ənd] ['tendənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] ,
HOFFMAN'S RACE TRAITS AND TENDENCIES OF THE AMERICAN NEGRO ,
霍夫曼的 种族 特征 和 倾向 的 这 美国人 黑人 ,

霍夫曼的《美国黑人的种族特征和倾向》

[baɪ]
BY
经过

经过

['kelɪ] ['mɪlə(r)] .
KELLY MILLER .
凯莉 磨坊主 .

凯莉·米勒。

[praɪs] , ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price , Twenty - five Cents .
价格 , 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'kædəmi] . - .
PUBLISHED BY THE ACADEMY . 1897 .
已发布 经过 这 学院 . - .

由学院出版。1897年。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] .
OCCASIONAL PAPERS .
偶然 文件 .

特刊。

[nəʊ] . [wʌn] . — [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] ['hɑːfmənz] [reɪs] [treɪts] [ænd; ənd] ['tendənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] . — ['kelɪ] ['mɪlə(r)] - ['siː,tiː'ɛs] .

No . 1 . — A Review of Hoffman's Race Traits and Tendencies of the American Negro . — Kelly Miller 25 Cts .

不 . 1 . — 一个 审查 的 霍夫曼的 种族 特征 和 倾向 的 这 美国人 黑人 . — 凯莉 磨坊主 - 犯罪 .

第 1 号——对霍夫曼《美国黑人的种族特征和倾向》的评论——凯利·米勒 25 美分

[nəʊ] . [,tuː'tuː] . — [ðə; ði] [,kɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] . — ['dʌbljuː] . [iː] . ['bɜːrk,hɑːrt] [djuː'bwɑː] - ['siː,tiː'ɛs] .

No . 2 . — The Conservation of Races . — W . E . Burghardt DuBois 15 Cts .

不 . 2 . — 这 保护 的 种族 . — W . E . 伯格哈特 杜波依斯 - 犯罪 .

第 2 号——种族保护——W.E. Burghardt DuBois 15 美分

['ɔːdərs] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][dʒɒn][eɪtʃ] . [wɪlz] , - [ɪ'lev(ə)nθ] [striːt] [en] . ['dʌbljuː] . , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Orders may be sent to John H . Wills , 506 Eleventh Street N . W . , Washington , D . C .

订单 可能 是 发送 到 约翰 H . 遗嘱 , - 第十一 街道 N . W . , 华盛顿 , D . C .

订单可寄至：John H. Wills, 506 Eleventh Street NW, Washington, DC

[[,piː 'dʒiː][θriː]]

[Pg 3]

[页 3]

[第3页]

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] ['hɑːfmənz] [reɪs] [treɪts] [ænd; ənd] ['tendənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] .

A REVIEW OF HOFFMAN'S RACE TRAITS AND TENDENCIES OF THE AMERICAN NEGRO .

一个 审查 的 霍夫曼的 种族 特征 和 倾向 的 这 美国人 黑人 .

对霍夫曼《美国黑人的种族特征和倾向》的评论。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] , [ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [,iːkə'nɒmɪk][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

In August , 1896 , there was published , under the auspices of the American Economic Association ,

在 八月 , - , 那里 曾是 已发布 , 在下面 这 庇护 的 这 美国人 经济的 协会 ,

1896年8月，在美国经济学会的支持下出版了以下刊物：

[ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn'taɪtld] “ [reɪs] [treɪts] [ænd; ənd] ['tendənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] , ” [baɪ] ['fredrɪk] [el] . ['hɑːfmən] ,

a work entitled “ Race Traits and Tendencies of the American Negro , ” by Frederick L . Hoffman ,

一个 工作 标题 “ 种族 特征 和 倾向 的 这 美国人 黑人 , ” 经过 弗雷德里克 L . 霍夫曼 ,

弗雷德里克·L·霍夫曼所著的《美国黑人的种族特征和倾向》一书

[ef] . [es] . [es] . , [,stætɪ'stɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][pruː'denʃ(ə)l] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

F . S . S . , statistician to the Prudential Insurance Company of America .

F . S . S . , 统计学家 到 这 审慎 保险 公司 的 美国 .

FSS，美国保德信保险公司的统计员。

[ðɪs] [wɜːk] ['prez(ə)nts][baɪ][fɑː(r)][ðə; ðɪ][məʊst] ['θʌrə] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]['niːgrəʊ]['prɒbləm] ,
This work presents by far the most thorough and comprehensive treatment of the Negro problem ,
这 工作 礼物 经过 远的 这 最多 彻底 和 综合的 治疗 的 这 黑人 问题 ，

这部著作对黑人问题进行了迄今为止最彻底、最全面的论述。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][stə'tɪstɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [ə'pɪəd] .
from a statistical standpoint , which has yet appeared .
从 一个 统计 立场 ， 哪个 有 然而 出现 .

从统计学的角度来看，这一点尚未出现。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ，

实际上，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ʌtərəns] [ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] “ ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] ;
it may be regarded as the most important utterance on the subject since the publication of " Uncle Tom's Cabin ;
它 可能 是 认为 作为 这 最多 重要的 发声 在 这 主题 自从 这 发布 的 “ 叔叔 汤姆的 舱 ；

这或许可以被视为自《汤姆叔叔的小屋》出版以来，关于这一主题最重要的论述；

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['nɒv(ə)l] [ə'raʊzd] [ɪn][ðə; ðɪ][də'meɪn][ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['fiːlɪŋz] ,
" for the interest which the famous novel aroused in the domain of sentiment and generous feelings ,
” 为了 这 兴趣 哪个 这 著名的 小说 被唤醒 在 这 领域 的 情绪 和 慷慨的 情怀 ，

“因为这部著名小说在情感和慷慨的氛围中引起了人们的兴趣，

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [wɜːk] [siːm] ['destɪnd] [tuː; tə][ə'weɪkən][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪg'zækt] [ɪn'kwaɪəri] .
the present work seems destined to awaken in the field of science and exact inquiry .
这 展示 工作 似乎 注定 到 觉醒 在 这 场地 的 科学 和 精确的 询问 .

这项研究似乎注定会在科学和精确探究领域引起轰动。

['mɪstə(r)] . ['hɑːfmən] [hæz; həz] [spent] [ten] [j'iəz] [ɪn]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] ,
Mr . Hoffman has spent ten years in painful and laborious investigation of the subject ,
先生 . 霍夫曼 有 花费 十 年 在 痛苦 和 费力的 调查 的 这 主题 ，

霍夫曼先生花了十年时间，对这一课题进行了艰苦卓绝的研究。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fʊlɪst] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
during which time he has been in touch with the fullest sources of information ,
期间 哪个 时间 他 有 到过 在 触碰 和 这 最 来源 的 信息 ，

在此期间，他接触到了最全面的信息来源。

[ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ðɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪɪst] ['lɪvɪŋ] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] .
and has had the advice and assistance of the highest living authorities in statistics and social science .
和 有 有 这 建议 和 协助 的 这 最高 活的 当局 在 统计数据 和 社会的 科学 .

并得到了统计学和社会科学领域在世最高权威人士的建议和帮助。

[ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] ['stʌdi] [meɪ] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm]
The temper of mind which he brought to this study may be judged from
这 脾气 的 头脑 哪个 他 带来 到 这 学习 可能 是 评判 从
[hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] :
his own words :
他的 自己的 字 :

从他自己的话语中，我们可以判断他对待这项研究的态度：

“ ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv] ['fɒrən] [bɜ:θ] , [ə; eɪ]['dʒɜ:mən] ,
“ Being of foreign birth , a German ,
“ 存在 的 外国的 出生 , 一个 德语 ,

“虽然是外国出生的，但身为德国人，

[aɪ][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənətli] [fri:] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l]['baɪəs] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən]
I was fortunately free from a personal bias which might have made an
我 曾是 幸运的是 自由的 从 一个 个人的 偏见 哪个 可能 有 制成 一个
[ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['dɪfɪkəlt] . ” [[wʌn]]
impartial treatment of the subject difficult . ” [1]
公正 治疗 的 这 主题 难的 . ” [1]

幸运的是，我没有个人偏见，否则就很难公正地对待这个主题了。”[1]

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [pə'zesɪz] [nəʊ]['pɜ:sən(ə)l][ˌænɪ'mɒsəti][ɔ:(r)]
There are other assurances that the author possesses no personal animosity or
那里 是 其他 保证 那 这 作者 拥有 不 个人的 敌意 或者
[rɪ'pʌgnəns] [ə'genst] [ðə; ði]['ni:grəʊ][æz; əz] [sʌtʃ] .
repugnance against the Negro as such .
厌恶 反对 这 黑人 作为 这样的 .

还有其他保证表明，作者对黑人本身没有任何个人敌意或厌恶。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

['fri:dəm] [frɒm; frəm] ['kɒnʃəs] ['pɜ:sən(ə)l]['baɪəs] [dʌz] [nɒt] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]
freedom from conscious personal bias does not relieve the author from the
自由 从 有意识的 个人的 偏见 做 不是 缓解 这 作者 从 这
[ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv][ˌpɑ:ʃi'æləti][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjənz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['wɒrənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts]
imputation of partiality to his own opinions beyond the warrant of the facts
估算 的 偏袒 到 他的 自己的 意见 超过 这 保证 的 这 事实
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] .
which he has presented .
哪个 他 有 呈现 .

即使作者没有有意识的个人偏见，也不能免除其在陈述事实之外，对其个人观点表现出偏袒的指责。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'klu:ʒn] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ]
it would seem that his conclusion was reached from a priori
它 会 似乎 那 他的 结论 曾是 达到 从 一个 先验
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ðæt] [fækts][hæv; həv] [bi:n] [kə'lektɪd] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:] .
considerations and that facts have been collected in order to justify it .
考虑因素 和 那 事实 有 到过 集 在 命令 到 证明合法 它 .

他的结论似乎是基于先验考虑得出的，并且收集了一些事实来证明其合理性。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ðə; ði] [meɪn] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [dɪ'tɪərɪəˌreɪtɪŋ]

The main conclusion of the work is that the Negro race in America is deteriorating

这 主要的 结论 的 这 工作 是 那 这 黑人 种族 在 美国 是 恶化

['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ʌl'tɪəriə(r)] [ɪk'stɪŋkʃn] ,

physically and morally in such manner as to point to ulterior extinction ,

身体 和 道德上 在 这样的 方式 作为 到 观点 到 后方 灭绝 ，

该研究的主要结论是，美国黑人种族在生理和道德方面正在恶化，这种恶化预示着他们最终将走向灭绝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'klaɪn] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] “ [reɪs] [treɪts] ” ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz]

and that this decline is due to “ race traits ” rather than to conditions

和 那 这 衰退 是 到期的 到 “ 种族 特征 ” 相当 比 到 状况

[ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][laɪf] .

and circumstances of life .

和 情况 的 生活 .

这种下降是由于“种族特征”造成的，而不是由于生活条件和环境造成的。

[nɒt] ['əʊnli][duː; də][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [ɪk'spresli] [set] [fɔːθ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['evri]

Not only do we find this conclusion expressly set forth in connection with every

不是 仅有的 做 我们 寻找 这 结论 明确地 放 前进 在 联系 和 每一个

['tʃæptə(r)] ,

chapter ,

章 ，

我们不仅在每一章中都发现了明确阐述这一结论，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['iːzəli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l][ɪn] [fʊt] [nəʊts] [ænd; ənd][kwoʊ'teɪʃənz] ,

but it is also easily discernible in foot notes and quotations ,

但 它 是 还 容易地 可辨别的 在 脚 笔记 和 引文 ，

但在脚注和引文中也很容易辨别出来。

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [drɪft] [ɒv; əv]['saɪtɪd] ['refərənsɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] .

in the general drift of cited references , and between the lines .

在 这 一般的 漂移 的 引用 参考 ， 和 之间 这 线条 .

在引用的参考文献的总体方向和字里行间。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [klɪrɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [pə'zɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn]

In order to give the clearest possible statement of the author's position his own

在 命令 到 给 这 最清晰 可能的 陈述 的 这 作者的 位置 他的 自己的

[wɜːdz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] .

words will be used .

字 将要 是 用过的 .

为了尽可能清晰地阐述作者的立场，将直接引用他自己的话语。

“ [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][laɪf] ['ðeəfɔː(r)] . . . [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

“ The conditions of life therefore . . . would seem to be of less importance

“ 这 状况 的 生活 所以 . . . 会 似乎 到 是 的 较少的 重要性

[ðæn; ðən] [reɪs] [ænd; ənd] [hə'redəti] . ” [[ˌtuː'tuː]]

than race and heredity . ” [2]

比 种族 和 遗传 . ” [2]

“因此，生活条件似乎不如种族和遗传重要。”[2]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][laɪf][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [treɪts] [ænd; ənd] ['tendənsiz] [ðæt]

“ It is not the conditions of life but in the race traits and tendencies that

“ 它 是 不是 这 状况 的 生活 但 在 这 种族 特征 和 倾向 那

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [mɔː'tæləti] . ” [[θriː]]

we find the causes of the excessive mortality . ” [3]

我们 寻找 这 原因 的 这 过多的 死亡 . ” [3]

“造成高死亡率的原因不是生活条件，而是种族特征和倾向。”[3]

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
“ For the root of the evil lies in the fact of an immense amount of
“ 为了 这 根 的 这 邪恶的 谎言 在 这 事实 的 一个 巨大 数量 的
[ˌɪmə'ræləti] ,
immorality ,
不道德 ,

“因为罪恶的根源在于大量的道德败坏行为，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [treɪt] . ” [[fɔːr]]
which is a race trait . ” [4]
哪个 是 一个 种族 特征 . ” [4]

这是种族特征。”[4]

“ [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [treɪts] [ænd; ənd] ['tendənsiz] [mʌst; məst][ɪn][ðə; ði][end] [kɔːz] [ðə; ði]
“ A combination of these traits and tendencies must in the end cause the
“ 一个 组合 的 这些 特征 和 倾向 必须 在 这 结尾 原因 这
[ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] . ” [[faɪv]]
extinction of the race . ” [5]
灭绝 的 这 种族 . ” [5]

“这些特征和倾向的结合最终必然会导致种族灭绝。”[5]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][laɪf][bʌt; bət][ɪn] [reɪs] [ænd; ənd][hə'redəti] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd]
“ It is not in the conditions of life but in race and heredity that we find
“ 它 是 不是 在 这 状况 的 生活 但 在 种族 和 遗传 那 我们 寻找
[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . ” [[sɪks]]
the explanation . ” [6]
这 解释 . ” [6]

“这并非生活条件的问题，而是种族和遗传的问题。”[6]

“ [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][hæv; həv]
“ The mixture of the African with the white race has been shown to have
“ 这 混合物 的 这 非洲 和 这 白色的 种族 有 到过 所示 到 有
['sɪəriəsli] [ə'fektɪd] [ðə; ði][lɒn'dʒevəti][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd] [left] [æz; əz][ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [tuː; tə]
seriously affected the longevity of the former and left as a heritage to
严重地 做作的 这 长寿 的 这 以前的 和 左边 作为 一个 遗产 到
['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv]['skrɒfjʊlə] ,
future generations the poison of scrofula ,
未来 几代人 这 毒 的 瘰 ,

“非洲人与白种人的混血已被证明严重影响了前者的寿命，并给后代留下了瘰疬这种毒病的遗产。”

[tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [ɒv; əv] ['sɪfɪlɪs] . ” [['sɛvən]]
tuberculosis , and most of all , of syphilis . ” [7]
结核 , 和 最多 的 全部 , 的 梅毒 . ” [7]

肺结核，尤其是梅毒。”[7]

[ɪf] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [kiːp] ['kɒnstəntli] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [kiː] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz] ,
If the reader will keep constantly in mind the key suggested by these quotations ,
如果 这 读者 将要 保持 不断地 在 头脑 这 钥匙 建议 经过 这些 引文 ,

如果读者能始终牢记这些引文所暗示的关键点，

[hiː; hi] [wɪl] [pə'ruːz] [ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs] [rɪ'vjuː] [wɪð] ['greɪtə(r)] [iːz] [ænd; ənd]
he will peruse the book itself as well as this review with greater ease and
他 将要 仔细阅读 这 书 本身 作为 出色地 作为 这 审查 和 更大的 舒适 和
[fə'sɪləti] .
facility .
设施 .

他将能够更加轻松自如地阅读本书以及这篇评论。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['sʌbdʒɪkt] .
Subject .
主题 .

主题。

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
Population .
人口 .

人口。

[dʒɪst] .
Gist .
要旨 .

要旨。

“ [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðə; ði] ['kʌləd] ['elɪmənt] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'senɪəl] ['geɪnz] ,
“ For some generations the colored element may continue to make decennial gains ,
“ 为了 一些 几代人 这 有色 元素 可能 继续 到 制作 十年 收益 ,

“在接下来的几代人中，有色人种可能会继续每十年取得一次增长，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['θɜːti] [j'iəz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [ʃəʊ] ['təʊt(ə)l]['geɪnz] ,
but it is very probable that the next thirty years will be the last to show total gains ,
但 它 是 非常 可能 那 这 下一个 三十 年 将要 是 这 最后的 到 展示 全部的 收益 ,

但很可能未来三十年将是最后一段出现全面增长的时期。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'kriːs] [wɪl] [biː; bi] [sləʊ] [bʌt; bət][ʃʊə(r)][ʌn'tɪl]['faɪn(ə)l] [ˌdɪsə'pɪərəns] . ” [[eit]]
and then the decrease will be slow but sure until final disappearance . ” [8]
和 然后 这 减少 将要 是 慢的 但 当然 直到 最终的 消失 . ” [8]

然后，这种减少将会缓慢但确定地持续下去，直到最终消失。”[8]

[ai][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [kən'denst] ['steɪtmənt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt]['tʃæptə(r)] .
I have taken this quotation from another work by the same author as it represents more clearly than any other condensed statement the substance of the present chapter .
我 有 已采取 这 引述 从 其他 工作 经过 这 相同的 作者 作为 它 代表 更多的 清楚地 比 任何 其他 浓缩版 陈述 这 物质 的 这 展示 章 .

我从同一作者的另一部作品中引用了这句话，因为它比任何其他简明扼要的陈述都更清楚地代表了本章的实质内容。

[ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][məʊst]
This proposition is a most
这 主张 是 一个 最多

这个提议是最

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ɪm'pɔ:t(ə)nt][wʌn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi][in'kwaiə]['ɪntu:] [wɪð]
important one , and therefore its establishment needs to be inquired into with
重要的 一 ， 和 所以 它是 建立 需求 到 是 询问 进入 和
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [pəˌtɪkjə'lærəti] .
the greatest particularity .
这 最 特殊性 .

这是一个重要的问题，因此需要对其建立过程进行非常详细的调查。

[ɪf] [ə; eɪ] [reɪs] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['fɪzɪk(ə)l] ['stæmɪnə] ,
If a race does not possess the requisite physical stamina ,
如果 一个 种族 做 不是 具有 这 必需品 身体的 耐力 ，

如果一个种族不具备必要的体能，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd]
it is impossible for it to maintain a high degree of moral and
它 是 不可能的 为了 它 到 维持 一个 高的 程度 的 道德 和
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)][ɔ:(r)] [kəm'pi:t] [wɪð] [ɪts][mɔ:(r)] ['vɪgərəs] ['raɪvlz] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
intellectual culture or compete with its more vigorous rivals in the race of civilization
知识分子 文化 或者 竞争 和 它是 更多的 蓬勃 竞争对手 在 这 种族 的 文明
.
.
.

它不可能保持高度的道德和智力文化，也不可能在文明竞赛中与更强大的竞争对手竞争。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:vd] [ɪn][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] ['beɪsɪs] , [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]
“ All the elements of society are conserved in its physical basis , the social
“ 全部 这 元素 的 社会 是 已保存 在 它是 身体的 基础 ， 这 社会的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] . ” [[naɪn]]
population . ” [9]
人口 . ” [9]

“社会的所有要素都保存在其物质基础——社会人口中。”[9]

[sɪns] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [rɪ'laɪz] ['meɪnli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sensəs] [fɔ:(r); fə(r)][fækts][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
Since the author relies mainly upon the eleventh census for facts to establish
自从 这 作者 依赖 主要 之上 这 第十一 人口普查 为了 事实 到 建立
[hɪz; ɪz] [kən'klu:ʒn] ,
his conclusion ,
他的 结论 ，

由于作者主要依靠第十一次人口普查的数据来得出结论，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sensəs][ɪz] ['waɪdli] ['kɔntrə,və:t] ,
and since the accuracy of this census is widely controverted ,
和 自从 这 准确性 的 这 人口普查 是 广泛 有争议的 ，

由于这次人口普查的准确性受到广泛质疑，

[wi:; wi] [meɪ] ['feəli] [kɔ:l] [ə'pɒn] [hɪm] [tu:; tə] [pru:v] [hɪz; ɪz]['dɒkjumənt] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi]
we may fairly call upon him to prove his document before it can be
我们 可能 相当 称呼 之上 他 到 证明 他的 文档 前 它 能 是
[əd'mɪtɪd] [ɪn] ['evɪdəns] .
admitted in evidence .
承认 在 证据 .

我们完全有理由要求他出示文件证明，然后才能将该文件作为证据采纳。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['senətə(r)] [mɪlz] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['meni] ['emɪnənt]
The following quotation from Senator Mills reflects the opinion of many eminent
这 下列的 引述 从 参议员 米尔斯 反映 这 观点 的 许多 杰出
['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['prɔ:bləmz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪˌnju:mə'reɪʃn] :
students of public problems as to the accuracy of this enumeration :
学生 的 民众 问题 作为 到 这 准确性 的 这 枚举 ：

以下这段引自米尔斯参议员的话反映了许多杰出的公共问题研究者对这一统计结果准确性的看法：

“ [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz]['əʊnli] - , - , - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]
“ The announcement that our population is only 62 , 662 , 250 was a genuine
“ 这 公告 那 我们的 人口 是 仅有的 - , - , - 曾是 一个 真的
[sə'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

“得知我们人口只有62,662,250人，这真是一个令人惊讶的消息。”

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
not only to those who looked for the dark side of the picture ,
不是 仅有的 到 那些 WHO 看起来 为了 这 黑暗的 边 的 这 图片 ,

不仅对那些只关注事物阴暗面的人来说，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['sensəs] ['bjʊərəʊ]
but also to those whose faith in the administration and its census bureau
但 还 到 那些 谁 信仰 在 这 行政 和 它是 人口普查 局
[hæd; həd]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['weivə] .
had never for a moment wavered .
有 绝不 为了 一个 片刻 犹豫不决 .

但对于那些从未对政府及其人口普查局抱有丝毫信心的人来说，也是如此。

[ðə; ði]['sensəs][ɒv; əv] - [geɪv] - , - , - .
The census of 1880 gave 50 , 155 , 783 .
这 人口普查 的 - 给予 - , - , - .

1880 年人口普查结果为 50,155,783 人。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'tɜːnz] [gɪv] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] - , - , - ,
The present returns give an increase of 12 , 466 , 476 ,
这 展示 返回 给 一个 增加 的 - , - , - ,

目前的收益增加了12,466,476,000美元。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - . - [pə(r)] [sent] .
which is at the rate of 24 . 86 per cent .
哪个 是 在 这 速度 的 - . - 每 中心 .

增长率为 24.86%。

[ðæt] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɪz][nɒt]['iːv(ə)n] [ə'prɒksɪmətli] [kə'rekt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði]
That this number is not even approximately correct may be seen by comparing the
那 这 数字 是 不是 甚至 大约 正确的 可能 是 已见 经过 比较 这
[ɪn'kriːs] [ɪn] [ðɪs] ['dekeɪd] [wɪð] [ðə; ði][geɪn][ɪn]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [hæv; həv][priː'siːd, pri-][ˌaɪ 'tiː] .
increase in this decade with the gain in others which have preceded it .
增加 在 这 十年 和 这 获得 在 其他的 哪个 有 之前 它 .

通过比较本十年与之前十年的增长情况，可以看出这个数字甚至都不准确。

['eni] [ə'ledʒd] [fækt] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] [stændz] [ɪm'piːtʃ] [æt; ət][ðə; ði]
Any alleged fact that is without the pale of probability stands impeached at the
任何 据称 事实 那 是 没有 这 苍白 的 可能性 站立 弹劾 在 这
['veri] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] ,
very threshold of the inquiry ,
非常 临界点 的 这 询问 ,

任何缺乏合理可能性的所谓事实，在调查伊始就会受到质疑。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]['verɪfaɪd][baɪ] ['kɒmpɪtənt] ['evɪdəns] .
and must be verified by competent evidence .
和 必须 是 已验证 经过 胜任的 证据 .

并且必须有充分的证据加以证实。

” ['beɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['estɪmeɪts] [ə'pɒn][ðə; ði] [sku:l] ['sensəs] , [ðə; ði]['senətə(r)] [kən'tɪnju:z] : “ [ðə; ði] [steɪt]
” Basing his estimates upon the school census , the Senator continues : “ The state
” 基地 他的 估算 之上 这 学校 人口普查 , 这 参议员 继续 : “ 这 状态
[ɒv; əv] ['teksəs] [ɪz] [dɪ'praɪvd] ,
of Texas is deprived ,
的 德克萨斯州 是 被剥夺的 ,

这位参议员根据学校人口普查数据继续说道：“德克萨斯州被剥夺了……”

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪnkə'rekt] [rɪ'tɜ:nz] , [ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [θri:] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn] ['kɒŋgres] .
by the incorrect returns , of at least three representatives in Congress .
经过 这 错误 返回 , 的 在 至少 三 代表 在 国会 .

至少有三名国会议员的申报数据有误。

[ˌælə'bæmə]['lu:zɪz] - , - , [ˌtenə'si:] [ænd; ənd] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] - , - [i:tʃ] , [ænd; ənd]
Alabama loses 240 , 000 , Tennessee and North Carolina 170 , 000 each , and
阿拉巴马州 失败 - , - , 田纳西州 和 北 卡罗莱纳 - , - 每个 , 和
[və'dʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

阿拉巴马州损失24万，田纳西州和北卡罗来纳州各损失17万，弗吉尼亚州损失……

[ken'tʌki] , [ænd; ənd] [lu,i:zi'ænə] - , - [i:tʃ] . ” [-]
Kentucky , and Louisiana 100 , 000 each . ” [10]
肯塔基州 , 和 路易斯安那州 - , - 每个 . ” [-]

肯塔基州和路易斯安那州各 100,000 美元。”[10]

[wɒt'evə(r)] [fɔ:s] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['prəʊtest][ɒv; əv][ðə; ði]['eləkwənt] ['teksəs] ['senətə(r)] ,
Whatever force there may be in the protest of the eloquent Texas Senator ,
任何 力量 那里 可能 是 在 这 反对 的 这 雄辩 德克萨斯州 参议员 ,

无论这位能言善辩的德克萨斯州参议员的抗议有多么有力，

[ə'plaɪz] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌləd] ['elɪmənt] ;
applies with special emphasis to the colored element ;
适用 和 特别的 强调 到 这 有色 元素 ;

尤其适用于彩色元素；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['erə(r)z][ɪn] [ɪˌnju:mə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [bi:; bi]
for it goes without saying that errors in enumeration in the South would be
为了 它 去 没有 说 那 错误 在 枚举 在 这 南 会 是
[kən'faɪnd] ['meɪnli] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:grəʊ] [reɪs] ,
confined mainly to the Negro race ,
受限 主要 到 这 黑人 种族 ,

不言而喻，南方人口普查中的错误主要会局限于黑人。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [sʌtʃ] ['erə(r)z] [wʊd]
and since the bulk of the race is confined to this section such errors would
和 自从 这 大部分 的 这 种族 是 受限 到 这 部分 这样的 错误 会
[hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] [dɪzɑ:strəs] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ɪts] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kri:s] [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]
have a most disastrous effect upon its rate of increase as shown by the
有 一个 最多 灾难性的 影响 之上 它是 速度 的 增加 作为 所示 经过 这
['sensəs] [rɪ'pɔ:ts] .
census reports .
人口普查 报告 .

由于大部分人口都集中在这一地区，因此这些错误将对人口普查报告所显示的增长率产生灾难性的影响。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ig'zibits] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]
The following table exhibits the development of the colored population for
这 下列的 桌子 展品 这 发展 的 这 有色 人口 为了
[ðə; ði][lɑ:st][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
the last one hundred years ,
这 最后的 一 百 年 ,

下表展示了过去一百年来有色人种人口的发展情况。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [dɪ'senɪəl] [reɪts] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]
as well as its decennial rates of increase and percentage of the total
作为 出色地 作为 它是 十年 利率 的 增加 和 百分比 的 这 全部的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
population .
人口 .

以及其每十年的增长率和占总人口的百分比。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Colored Population of the United States .
有色 人口 的 这 团结的 各州 .

美国有色人种人口。

[jɪə(r)] .
Year .
年 .

年。

['kʌləd]
Colored
有色

有色

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
Population .
人口 .

人口。

[dɪ'senɪəl]
Decennial
十年

十年

[ɪn'kriːs] .
Increase .
增加 .

增加。

[ɪn'kriːs] [pə(r)] [sent]
Increase per cent
增加 每 中心

增长百分比

[ɪn] - [j'iəz] .
in 10 years .
在 - 年 .

10年后。

[pə(r)] [sent]
Per cent
每 中心

百分比

[ɒv; əv]['təʊt(ə)l]
of total
的 全部的

总

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wʌn]
population . 1790 757 , 208 . . . . 19 . 271800 1 , 002 , 037 244 , 829 32 . 33
人口 1

[wʌn] [wʌn]
18 . 881810 1 , 377 , 808 375 , 771 37 . 50 19 . 031820 1 , 771 , 656 393 , 848 28 . 50 18
1 1

[ˌtuː'tuː] [ˌtuː'tuː]
. 391830 2 , 328 , 642 556 , 986 31 . 44 18 . 101840 2 , 873 , 648 545 , 006 23 . 44 16
2 2

[θriː] [fɔːr]
. 841850 3 , 638 , 808 765 , 169 26 . 63 15 . 691860 4 , 441 , 830 803 , 022 22 . 07 14 .
3 4

[-] [faɪv] [sɪks] [wʌn]
131870 [11] 5 , 391 , 000 949 , 170 21 . 37 13 . 841880 6 , 580 , 793 1 , 189 , 793 22
[-] 5 6 1

['sɛvən]
. 07 13 . 121890 7 , 470 , 040 889 , 247 13 . 51 11 . 93
7

人口.1790 757,208 .... 19.271800 1,002,037 244,829 32.33 18.881810 1,377,808 375,771 37.50 19.031820 1,771,656 393,848 28.50 18.391830 2,328,642 556,986 31.44 18.101840 2,873,648 545,006 23.44 16.841850 3,638,808 765,169 26.63 15.691860 4, 441, 830 803, 022 22.07 14.131870[11] 5, 391, 000 949, 170 21.37 13.841880 6, 580, 793 1, 189, 793 22.07 13.121890 7, 470, 040 889, 247 13.51 11.93

[ɪf] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [wɪð] - , [ðə; ði] [fɜːst] ['sensəs] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [sə'preʃ(ə)n]
If we begin with 1810 , the first census year after the constitutional suppression
如果 我们 开始 和 - , 这 第一的 人口普查 年 后 这 宪法 抑制

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,
of the slave trade ,
的 这 奴隶 贸易 ,

如果我们从1810年开始，也就是宪法废除奴隶贸易后的第一个人口普查年，

[wiː; wi] [siː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['elɪmənt] ['fɒləʊd] [ðə; ði]
we see from this table that the growth of the Negro element followed the
我们 看 从 这 桌子 那 这 生长 的 这 黑人 元素 随后 这

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
ordinary law of population ,
普通的 法律 的 人口 ,

从这张表格中我们可以看出，黑人人口的增长遵循了普通人口增长规律。

[vɪz] : [ə; eɪ] ['grædʒʊəl] [dɪ'klaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] .
viz : a gradual decline in the rate of increase .
即 : 一个 逐渐地 衰退 在 这 速度 的 增加 .

即：增长率逐渐下降。

[ɪn] - [j'iəz] [ðə; ði] [dɪ'senɪəl] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [dɪ'klaɪnd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - [pə(r)] [sent] [tuː; tə]
In 70 years the decennial rate of increase declined from about 30 per cent to
在 - 年 这 十年 速度 的 增加 拒绝 从 关于 - 每 中心 到

- [pə(r)] [sent] .
22 per cent .
- 每 中心 .

70 年来，十年增长率从约 30% 下降到 22%。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pə(r)] ['sɔːltəm] [dɪ'kriːs] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]
But from 1880 to 1890 there was a per saltum decrease from 22 to
但 从 - 到 - 那里 曾是 一个 每 盐 减少 从 - 到

- [pə(r)] [sent] — [ðæt] [ɪz] ,
13 per cent — that is ,
- 每 中心 — 那 是 ,

但从 1880 年到 1890 年，每磅盐的产量从 22% 下降到 13%——也就是说，

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɪn] [ten] [j'ɪəz] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] ['sev(ə)nti] .
the decline in ten years was equal to that of the previous seventy .
这 衰退 在 十 年 曾是 平等的 到 那 的 这 以前的 七十 .

十年间的下降幅度与前七十年的下降幅度相同。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ] [æn; ən] ['ɪərə] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ,
And all this has happened during an era of profound peace and prosperity ,
和 全部 这 有 发生 期间 一个 时代 的 深刻的 和平 和 繁荣 ,

而这一切都发生在一段和平繁荣的时期。

[wen] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [nəʊ] [greɪt] [pə'tɜːbɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] .
when the Negro population was subject to no great perturbing influences .
什么时候 这 黑人 人口 曾是 主题 到 不 伟大的 令人不安的 影响 .

当时黑人人口没有受到任何重大干扰因素的影响。

[wen] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['fɒləʊ] [wɪð] ['riːznəbl] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ə; eɪ] [fɪkst] [lɔː] ,
When a number of observations follow with reasonable uniformity a fixed law ,
什么时候 一个 数字 的 观察 跟随 和 合理的 均匀性 一个 固定的 法律 ,

当许多观测结果都相当一致地遵循一个既定规律时，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [rɪ'zʌlt] ['diːvieɪts] ['waɪdli] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəl] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skrepənt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
but a single result deviates widely from this law it is usual to suspect the accuracy of the discrepant observation .
但 一个 单身的 结果 偏离 广泛 从 这 法律 它 是 通常 到 怀疑 这 准确性 的 这 不一致的 观察 .

但是，如果某个结果与该规律有很大偏差，人们通常会怀疑该偏差观测结果的准确性。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['nəʊweə(r)] [ə'saɪnz] ['eni] ['ædɪkwət] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] “ [slʌmp] ” [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
The author nowhere assigns any adequate cause for this sudden “ slump ” in the increase of the colored population .
这 作者 无处 分配 任何 足够的 原因 为了 这 突然 “ 暴跌 ” 在 这 增加 的 这 有色 人口 .

作者并未对有色人种人口增长的这种突然“下滑”给出任何合理的解释。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [pɑːt] [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sensəs] ,
Instead of attributing it , in part at least , to the probable imperfection of the eleventh census ,
反而 的 归因 它 , 在 部分 在 至少 , 到 这 可能 缺陷 的 这 第十一 人口普查 ,

与其将部分原因归咎于第十一次人口普查可能存在的缺陷，

[hiː; hi] [rɪ'laɪz] ['həʊlli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [blaɪnd] [fɔːs] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [nemd] [baɪ] [hɪm] “ [reɪs] [treɪts] [ænd; ənd] ['tendənsiz] .
he relies wholly upon a blind force recently discovered and named by him “ race traits and tendencies .
他 依赖 完全 之上 一个 瞎的 力量 最近 发现 和 命名 经过 他 “ 种族 特征 和 倾向 .

他完全依赖于他最近发现并命名为“种族特征和倾向”的盲目力量。

” [ðə; ði] [kə'prɪʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['fæktə(r)] ,
” The capriciousness of this new factor ,
” 这 反复无常 的 这 新的 因素 ,

“这一新因素的反复无常，

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [səˈspend] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɪnˈdefɪnətli] [ɔː(r)] [breɪk] [luːs] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
in that it may suspend operation indefinitely or break loose in a day ,
在 那 它 可能 暂停 手术 无限期 或者 休息 松动的 在 一个 天 ，

因为它可能无限期停止运行，或者在一天之内脱离控制。

[dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] ,
does not seem to have occurred to the author ,
做 不是 似乎 到 有 发生 到 这 作者 ，

作者似乎没有想到这一点。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [əˈfekt] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdənt] [əˈʃʊərəns] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈlaɪz] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
at least it does not seem to affect the confident assurance with which he relies upon it .
在 至少 它 做 不是 似乎 到 影响 这 自信的 保证 和 哪个 他 依赖 之上 它 .

至少这似乎并没有影响他对此所抱有的自信。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ˈʃruːdli] [riˈmɑːk] [baɪ][æn; ən][ˈeɪb(ə)l] [rɪˈvjuːə(r)] ,
As has been shrewdly remarked by an able reviewer ,
作为 有 到过 精明地 评论 经过 一个 有能力的 评论员 ，

正如一位有见地的评论家敏锐地指出的那样，

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ɪnˈkʌmbənt] [ɒn] [hɪm] ([ˈmɪstə(r)] . [ˈhɑːfmən]) [ˈfɜːðə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðiːz] [reɪs] [treɪts] ,
“ It would seem incumbent on him (Mr . Hoffman) further to prove that these race traits ,
“ 它 会 似乎 现任 在 他 (先生 . 霍夫曼) 更远 到 证明 那 这些 种族 特征 ，

“看来他（霍夫曼先生）有责任进一步证明这些种族特征，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [held] [ɪn] [əˈbeɪəns] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] ,
after being held in abeyance for at least a century ,
后 存在 握住 在 中止 为了 在 至少 一个 世纪 ，

在被搁置至少一个世纪之后，

[fɜːst] [tʊk] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈdekeɪd] - [tuː; tə] - . ” [-]
first took decisive action in the decade 1880 to 1890 . ” [12]
第一的 采取 决定性 行动 在 这 十年 - 到 - . ” [-]

在 1880 年至 1890 年这十年间，首次采取了果断行动。”[12]

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][wʌn] , - , - [ˈniːɡrəʊz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
In 1810 there were 1 , 377 , 808 Negroes in the United States .
在 - 那里 是 1 , - , - 黑人 在 这 团结的 各州 .

1810年，美国有1,377,808名黑人。

[ɪn] - [jˈiəz] [ðɪs] [ˈnʌmbə(r)][hæd; həd][ˈswəʊlən][tuː; tə][æt; ət] [liːst] [ˈsɛvən] , - , - ,
In 80 years this number had swollen to at least 7 , 470 , 040 ,
在 - 年 这 数字 有 肿 到 在 至少 7 , - , - ,

80 年来，这个数字已经膨胀到至少 7,470,040。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [wɪˈðaʊt] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [frɒm; frəm][ˌaʊtˈsaɪd] [ˌɪmɪˈɡreɪʃ(ə)n] .
and that , too , without reinforcement from outside immigration .
和 那 , 也 , 没有 加强 从 外部 移民 .

而且，这还是在没有外部移民支持的情况下实现的。

[ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən]['kwintju:pl, kwin'tju:pl][ɪt'self][ɪn] [eɪt] ['dekeɪdz] .
It more than quintupled itself in eight decades .
它 更多的 比 五倍 本身 在 八 几十年 .

八十年间，它的规模增长了五倍多。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] ['fʊlə(r)][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['eniweə(r)] ['prez(ə)nts]
Does it not require much fuller demonstration than the author anywhere presents
做 它 不是 要求 很多 更丰满 示范 比 这 作者 任何地方 礼物
[tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [ʃəʊn] [sʌtʃ] ['fɪzɪk(ə)l]
to convince the ordinary mind that a people that has shown such physical
到 说服 这 普通的 头脑 那 一个 人们 那 有 所示 这样的 身体的
[vaɪ'tæləti][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ]['pɪəriəd] ,
vitality for so long a period ,
活力 为了 所以 长的 一个 时期 ，

难道不需要比作者在任何地方提供的更充分的论证，才能使普通人相信一个民族长期以来展现出的如此旺盛的体魄吗？

[hæz; həz][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['dekeɪd] , [bɪ'kʌm] [kəm'pærətɪvli] [ɪn'fek(ə)nd; ɪn'fiːk-]
has all at once , in a single decade , become comparatively infecund
有 全部 在 一次 ， 在 一个 单身的 十年 ， 变得 比较 不孕不育
[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ɪk'stɪŋkʃn] ?
and threatened with extinction ?
和 威胁 和 灭绝 ？

难道仅仅在十年之内，所有物种就突然变得相对不育，面临灭绝的威胁了吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌstætɪ'stɪʃn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]
It is passing strange that it escaped the attention of a statistician of Mr
它 是 通过 奇怪的 那 它 逃脱 这 注意力 的 一个 统计学家 的 先生
. ['hɑːfmənz] [sə'gæsəti] [ðæt] ,
. Hoffman's sagacity that ,
. 霍夫曼的 睿智 那 ，

令人匪夷所思的是，像霍夫曼先生这样睿智的统计学家竟然没有注意到这一点：

['iːv(ə)n] ['grɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sensəs] ,
even granting the accuracy of the eleventh census ,
甚至 授予 这 准确性 的 这 第十一 人口普查 ，

即使承认第十一次人口普查的准确性，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the natural increase of the Negro race was greater than that of the
这 自然的 增加 的 这 黑人 种族 曾是 更大的 比 那 的 这
['waɪts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] .
whites during the last decade .
白人 期间 这 最后的 十年 .

过去十年间，黑人人口的自然增长速度超过了白人人口。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪmɪgrənt] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -
The number of immigrants who came to this country between 1880 and 1890
这 数字 的 移民 WHO 来了 到 这 国家 之间 - 和 -
[wɒz; wəz][faɪv] , - , - .
was 5 , 246 , 613 .
曾是 5 ， - ， - .

1880年至1890年间，来到这个国家的移民人数为5,246,613人。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['sensəs] ['bjʊərəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]
I am informed by the census bureau that this number does not include the
我 是 知情的 经过 这 人口普查 局 那 这 数字 做 不是 包括 这
['ɪməgrənt] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['meksɪkəʊ] ['ɑːftə(r)]
immigrants who came from British North America and from Mexico after
移民 WHO 来了 从 英国 北 美国 和 从 墨西哥 后
- .
1885 .
- .

人口普查局告知我，这个数字不包括 1885 年后从英属北美和墨西哥移民而来的人口。

[ðɪs] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [stə'tɪstɪk(ə)l] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑːtmənt]
This number was estimated by the statistical bureau of the Treasury Department
这 数字 曾是 估计的 经过 这 统计 局 的 这 财政部 部门
[tuː; tə] [biː; bi] - ,
to be 540 ,
到 是 - ,

财政部统计局估计，这个数字是540。

- , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] [faɪv] , - , - .
000 , making the total number of immigrants 5 , 787 , 613 .
- , 制作 这 全部的 数字 的 移民 5 , - , - .

000，使移民总数达到 5,787,613。

[ɪf] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [biː; bi] [səb'træktɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
If this number be subtracted from the increase of the white population
如果 这 数字 是 减去 从 这 增加 的 这 白色的 人口
['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['dekeɪd] (- , - ,
during the last decade (11 , 589 ,
期间 这 最后的 十年 (- , - ,

如果从过去十年白人人口的增长（11,589,

-) [ðeə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] - . - [pə(r)] [sent] [æz; əz] [kəm'peəd]
920) their rate of increase will be reduced to 13 . 35 per cent as compared
-) 他们的 速度 的 增加 将要 是 减少 到 - . - 每 中心 作为 比较的
[wɪð] - . - [pə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['blæks] .
with 13 . 51 per cent for the blacks .
和 - . - 每 中心 为了 这 黑人 .

920）他们的增长率将降至 13.35%，而黑人的增长率为 13.51%。

[nɔː(r)] [ɪz] [ðɪs] [ɔːl] .
Nor is this all .
也不 是 这 全部 .

但这还不是全部。

[ðə; ði] ['ɪməgrənt] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [mə'tʃʊərəti] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)]
The immigrants were for the most part in the full maturity and vigor
这 移民 是 为了 这 最多 部分 在 这 满的 到期 和 活力
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [prə'dʌktɪv] [p'aʊəz] ,
of their productive powers ,
的 他们的 生产力 权力 ,

这些移民大多正值壮年，拥有充沛的生产力。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['fiːkənd] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
being the most fecund element of our white population .
存在 这 最多 多产的 元素 的 我们的 白色的 人口 .

是白人人口中最具生育能力的群体。

[ɪf] [ə'laʊəns] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði]
If allowance be made for their natural increase from 1880 to 1890 the
如果 津贴 是 制成 为了 他们的 自然的 增加 从 - 到 - 这
[waɪt] [reɪs] [wʊd] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'senɪəl] [ɪn'kriːs] [ə'priːʃəbli] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] .
white race would show a decennial increase appreciably below that of the blacks .
白色的 种族 会 展示 一个 十年 增加 明显地 以下 那 的 这 黑人 .

如果考虑到白人在 1880 年至 1890 年间的自然增长，那么白人每十年的人口增长率将明显低于黑人。

[ɪf] [ðə; ði]['niːgrəʊ] , [ðen] , [ɪz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ɪk'stɪŋkʃn] ,
If the Negro , then , is threatened with extinction ,
如果 这 黑人 , 然后 , 是 威胁 和 灭绝 ,

那么，如果黑人面临灭绝的威胁，

[ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['pɪtiəbl] [plaɪt] .
the white race is in a still more pitiable plight .
这 白色的 种族 是 在 一个 仍然 更多的 可怜的 困境 .

白种人的处境更加悲惨。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒn][peɪdʒ][sɪks] [dʌz] [ɪn'diːd] [ʃəʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [dʌz] [nɒt][həʊld][hɪz; ɪz]
The table on page 6 does indeed show plainly that the Negro does not hold his
这 桌子 在 页 6 做 的确 展示 显然 那 这 黑人 做 不是 抓住 他的
[əʊn] [æz; əz][ə; eɪ][njuː'merɪk(ə)l]['fæktə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [mɪkst] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
own as a numerical factor of our mixed population .
自己的 作为 一个 数值 因素 的 我们的 混合 人口 .

第 6 页的表格确实清楚地表明，黑人在我们混合人口中的数量并不占优势。

[ˌweər'æz] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - [hiː; hi] [naʊ]
Whereas he represented 19 per cent of the entire population in 1810 he now
然而 他 代表 - 每 中心 的 这 全部的 人口 在 - 他 现在
[ˌreprɪ'zents] ['əʊnli] - [pə(r)] [sent] .
represents only 12 per cent .
代表 仅有的 - 每 中心 .

1810 年，他占总人口的 19%，而现在只占 12%。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['relətɪv] [dɪ'klaɪn] [ɪz] [ə'pærənt] [ɪ'nʌf] .
But the cause of this relative decline is apparent enough .
但 这 原因 的 这 相对的 衰退 是 明显 足够的 .

但造成这种相对下滑的原因显而易见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə] [waɪt] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] “ [reɪs] [treɪts] ” [æz; əz]['mɪstə(r)] .
It is due to white immigration and not to “ race traits ” as Mr .
它 是 到期的 到 白色的 移民 和 不是 到 “ 种族 特征 ” 作为 先生 .
['hɑːfmən] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] .
Hoffman would have us believe .
霍夫曼 会 有 我们 相信 .

这是由于白人移民造成的，而不是像霍夫曼先生让我们相信的那样是由于“种族特征”造成的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋki]
It would be as legitimate to attribute the decline of the Yankee
它 会 是 作为 合法的 到 属性 这 衰退 的 这 扬基
['elɪmənt] [æz; əz][ə; eɪ][njuː'merɪk(ə)l]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [njuː] ['ɪŋglənd] ['sentəz] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs]
element as a numerical factor in the large New England centers to the race
元素 作为 一个 数值 因素 在 这 大的 新的 英格兰 中心 到 这 种族
[dɪ'dʒenərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪtən] ,
degeneracy of the Puritan ,
堕落 的 这 清教徒 ,

如果将新英格兰大城市中扬基族人口数量的减少归因于清教徒的种族堕落，那也是合情合理的。

[waɪl] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [kɔːz] — [ðə; ði]['ɪnflʌks][ɒv; əv][ðə; ði][kelt; selt] .
while ignoring the proper cause — the influx of the Celt .
尽管 忽略 这 恰当的 原因 — 这 流入 的 这 凯尔特 .

却忽略了真正的原因——凯尔特人的涌入。

['mɪstə(r)] . ['hɑːfmənz] [kən'kluʒənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['dʒen(ə)rəli]
Mr . Hoffman's conclusions as to the Negro population are not generally
先生 . 霍夫曼的 结论 作为 到 这 黑人 人口 是 不是 一般来说
[ək'septɪd] [baɪ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['prɔːbləmz] .
accepted by students of social problems .
公认 经过 学生 的 社会的 问题 .

霍夫曼先生关于黑人人口的结论并没有被社会问题研究者普遍接受。

[ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n]
Their position
他们的 位置

他们的位置

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ɪz][mɔː(r)] ['klɪəli] ['steɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [naʊ] ['ʌndə(r)] [rɪ'vjuː] .
is more clearly stated in a recent notice of the work now under review .
是 更多的 清楚地 声明 在 一个 最近的 注意 的 这 工作 现在 在下面 审查 .

这一点在最近一份关于目前正在审查的工作的通知中阐述得更清楚。

“ [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃæptəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hiː; hi] (['mɪstə(r)] .
“ Concerning the first of these chapters dealing with population he (Mr .
“ 有关 这 第一的 的 这些 章节 处理 和 人口 他 (先生 .
['hɑːfmən]) ['riːtʃɪz] [kən'kluʒənz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['dʒen(ə)rəli] [held] [baɪ] [ðəʊz] [huː]
Hoffman) reaches conclusions very different from those generally held by those who
霍夫曼) 到达 结论 非常 不同的 从 那些 一般来说 握住 经过 那些 WHO
[hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒn][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [graʊndz] .
have discussed the subject on a priori grounds .
有 讨论 这 主题 在 一个 先验 理由 .

“关于第一章关于人口的问题，霍夫曼先生得出的结论与那些先验地讨论过这个问题的人普遍持有的结论截然不同。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ]
The general impression has been that the colored population was increasing
这 一般的 印象 有 到过 那 这 有色 人口 曾是 增加
[æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] ,
at a rate greater than that of the whites ,
在 一个 速度 更大的 比 那 的 这 白人 ,

人们普遍认为，有色人种人口的增长速度超过了白人人口的增长速度。

['əʊɪŋ] [bəʊθ][tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][fækt]
owing both to the greater number of children born and also to the fact
欠款 两个都 到 这 更大的 数字 的 孩子们 出生 和 还 到 这 事实
[ðæt] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪkst] [reɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['blæks] .
that all children of a mixed race were counted as blacks .
那 全部 孩子们 的 一个 混合 种族 是 计数 作为 黑人 .

这既是因为出生的孩子数量较多，也是因为所有混血儿都被算作黑人。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði]
From such a condition of affairs it would naturally be assumed that the
从 这样的 一个 状况 的 事务 它 会 自然 是 假定 那 这
[reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][hɑːf] - [briːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kredɪtɪd] [wʊd] ,
race to which all half - breeds were credited would ,
种族 到 哪个 全部 一半 - 品种 是 已认可 会 ,

由此可见，人们自然会认为所有混血儿都属于同一个种族，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [prə'lɪfɪk] , ['ræpɪdli] [geɪn] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [reɪs] . ” [-]
especially if prolific , rapidly gain upon the other race . ” [13]
尤其 如果 多产的 , 快速 获得 之上 这 其他 种族 . ” [-]

尤其是如果繁殖力强，就能迅速赶上其他种族。”[13]

[ɒn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['sensəs] [sɪns] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
On the appearance of each census since emancipation ,
在 这 外貌 的 每个 人口普查 自从 解放 ,

自解放以来每次人口普查的出现，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] [hjuː] [ænd; ənd] [kraɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ]
there has been some hue and cry as to the destiny of the Negro
那里 有 到过 一些 色调 和 哭 作为 到 这 命运 的 这 黑人
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
population .
人口 .

关于黑人人口的命运，一直存在着一些争议和争论。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [biːn] ['rɪðmɪk(ə)l] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ɪts] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'bʌv]
Public opinion has been rhythmical with reference to its rise and fall above
民众 观点 有 到过 有节奏的 和 参考 到 它是 上升 和 落下 多于
[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [miːn] [laɪn] [ɒv; əv] [truːθ] .
and below the mean line of truth .
和 以下 这 意思是 线 的 真相 .

公众舆论的起伏变化具有一定的规律性，其波动幅度往往高于或低于真相的平均水平。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] ;
In 1870 it was extermination ;
在 - 它 曾是 灭绝 ;

1870年，这是一场灭绝；

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dredɪd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] ['æfrɪkəˌnaɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
in 1880 it was dreaded that the whole country would be Africanized because
在 - 它 曾是 令人恐惧的 那 这 所有的 国家 会 是 非洲化 因为
[ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'lɪfɪknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːbərəs] [reɪs] ;
of the prolificness of a barbarous race ;
的 这 多产 的 一个 野蛮 种族 ;

1880年，人们担心由于野蛮种族的繁衍，整个国家都会被非洲化；

[ɪn] - [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋkʃn] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [wʌns] [mɔː(r)] ;
in 1890 the doctrine of extinction was preached once more ;
在 - 这 教义 的 灭绝 曾是 布道 一次 更多的 ;

1890年，灭绝论再次被宣扬；

[wɒt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['aʊtkraɪ] [ɪn] - [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [di'vain] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] ,
what will be the outcry in 1900 can only be divined at this stage ,
什么 将要 是 这 强烈抗议 在 - 能 仅有的 是 神谕 在 这 阶段 ,

1900年时公众的强烈抗议会如何，目前只能推测。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['stɑːtlɪŋ] .
but we may rest assured that it will be something startling .
但 我们 可能 休息 保证 那 它 将要 是 某物 令人震惊 .

但我们可以肯定，这将会是令人震惊的事情。

['niːgrəuz] [ɪn] ['sɪtɪz] .
Negroes in Cities .
黑人 在 城市 .

城市里的黑人。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði]['maɪnə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [fɔːm] [ðə; ði]
The author's studies in the minor features of the Negro population form the
这 作者的 研究 在 这 次要的 特征 的 这 黑人 人口 形式 这
[məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [biːn] [ˌʌndə'teɪkən] [ɒn][ðə; ði]
most interesting and valuable work which has yet been undertaken on the
最多 有趣的 和 有价值的 工作 哪个 有 然而 到过 已 在 这
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

作者对黑人人口细微特征的研究，是迄今为止关于这一主题最有趣、最有价值的著作。

[ðə; ði] ['ɜːbən] [drɪft] , [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ,
The urban drift , the tendency to concentration ,
这 城市的 漂移 , 这 趋势 到 专注 ,

城市化进程，以及向集中方向发展的趋势

[ænd; ənd][ðə; ði]['maɪgrət(ə)ri] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [wɪð]
and the migratory movements of the black population are treated with
和 这 迁徙的 移动 的 这 黑色的 人口 是 治疗 和
['fʊlnəs] [ænd; ənd] [fɔːs] .
fullness and force .
饱腹感 和 力量 .

黑人人口的迁徙运动得到了充分而有力的描写。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - ['sɪtɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
It is interesting to know that there are 13 cities in which the colored population
它 是 有趣的 到 知道 那 那里 是 - 城市 在 哪个 这 有色 人口
[ik'siːd] - ,
exceeds 20 ,
超过 - ,

有趣的是，有13个城市的有色人种人口超过20人。

- , [ænd; ənd] - [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ik'siːd] - , - ,
000 , and 23 in which it exceeds 10 , 000 ,
- , 和 - 在 哪个 它 超过 - , - ,

000，以及 23 个超过 10,000 的案例，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['elɪmənt] [ɪn] [ðiːz] ['sentəz] [ɪz]
and that the rate of increase of the colored element in these centers is
和 那 这 速度 的 增加 的 这 有色 元素 在 这些 中心 是
[ɪ'nɔːməs] — [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [pə(r)] [sent] .
enormous — more than 30 per cent .
巨大的 — 更多的 比 - 每 中心 .

而且这些中心彩色元素的增长率非常高——超过 30%。

[ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn]['sɜːt(ə)n] ['sekʃənz] [ɒv; əv]
The concentration of the colored population in certain sections of
这 专注 的 这 有色 人口 在 肯定 部分 的

有色人种人口在某些地区的集中

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['sɪtɪz] [ɪz][kwaɪt] [sə'dʒestɪv] .
cities is quite suggestive .
城市 是 相当 暗示性的 .

城市这个词很有启发性。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [wɪl] [dɪs'kləʊz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .
The following table will disclose some of the striking features which Mr .
这 下列的 桌子 将要 透露 一些 的 这 引人注目 特征 哪个 先生 .
['hɑːfmən] [hæz; həz] [ig'zibitid] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] . [-]
Hoffman has exhibited at length . [14]
霍夫曼 有 展出 在 长度 . [-]

下表将详细揭示霍夫曼先生所展现的一些显著特征。[14]

['sɪti] .
City .
城市 .

城市。

['kʌləd]
Colored
有色

有色

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
population .
人口 .

人口。

[nəʊ] . [wɔːdz] .
No . Wards .
不 . 病房 .

编号。病房。

['kʌləd]
Colored
有色

有色

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
population
人口

人口

[ɪn] [wɔːdz] .
in wards .
在 病房 .

在病房里。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] - , - - [naɪn] , - [ɪn] [θriː] [wɔːdz] .
Chicago 14 , 271 34 9 , 122 in 3 wards .
芝加哥 - , - - 9 , - 在 3 病房 .

芝加哥 14, 271 34 9, 122 在 3 个区。

[ˌfɪlə'delfiə] - , - - [eit] , - “ [wʌn]
Philadelphia 39 , 371 34 8 , 891 “ 1
费城 - , - - 8 , - “ 1

费城 39, 371 34 8, 891 “ 1

“ ['bɒstən] [eit] , - - [ˌtuː'tuː] , - “ [wʌn]
“ Boston 8 , 125 25 2 , 547 “ 1
“ 波士顿 8 , - - 2 , - “ 1

“波士顿 8, 125 25 2, 547 “ 1

“ [njuː] [jɔːk] - , - - - , - “ [θriː]
“ New York 23 , 601 24 13 , 008 “ 3
“ 新的 约克 - , - - - , - “ 3

“纽约 23, 601 24 13, 008 “ 3

" ['brʊklɪn] - , - - [θriː] , - " [ˌtuː'tuː]
" Brooklyn 10 , 287 26 3 , 100 " 2
" 布鲁克林 - , - - 3 , - " 2

"布鲁克林 10, 287 26 3, 100" 2

" [ðɪs] ['tendənsi] [tuː; tə][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɪn][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['pleɪsɪz][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtə(r)][ɪn]
" This tendency to concentration in undesirable places is found to be greater in
" 这 趋势 到 专注 在 不理想的 地方 是 成立 到 是 更大的 在
['nɔːðən] [ðæn; ðən][ɪn] ['sʌðən] ['sɪtɪz] .
Northern than in Southern cities .
北方 比 在 南方 城市 .

"人们这种聚集在不理想地方的倾向在北方城市比在南方城市更为明显。"

['evri] [lɑːdʒ] ['sɪti] [hæz; həz][ɪts] [waɪt] [wɔːdz] [ænd; ənd][ɪts] [blæk] [wɔːdz] ,
Every large city has its white wards and its black wards ,
每一个 大的 城市 有 它是 白色的 病房 和 它是 黑色的 病房 ,

每个大城市都有白人区和黑人区。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [nəʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['siːmən] [nəʊz] [ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd]
which the politician knows as well as the seaman knows the depths and
哪个 这 政治家 知道 作为 出色地 作为 这 水手 知道 这 深度 和
['ʃæləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
shallows of the sea .
浅滩 的 这 海 .

政治家对此了如指掌，就像水手了解大海的深浅一样。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['tendənsi] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ɔː(r)] [ˌgeɪn'sed] ;
The evil of this tendency cannot be denied or gainsaid ;
这 邪恶的 的 这 趋势 不能 是 否认 或者 盖赛德 ;

这种倾向的危害是无法否认也无法反驳的；

[bʌt; bət][ɪts] [kɔːz] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)][tuː; tə] [siːk] [nɔː(r)] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] .
but its cause is not far to seek nor hard to find .
但 它是 原因 是 不是 远的 到 寻找 也不 难的 到 寻找 .

但它的原因并不难找。

[blæk] [belts] .
Black Belts .
黑色的 腰带 .

黑带。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['ɔːlsəʊ] [nəʊts] [wɪð] [ə'lɑːm] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'dʒestɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The author also notes with alarm that the Negro population is congesting in the
这 作者 还 笔记 和 警报 那 这 黑人 人口 是 拥堵 在 这
[blæk] [belts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
black belts of the South .
黑色的 腰带 的 这 南 .

作者还忧心忡忡地指出，南方黑人聚居区的人口正在不断密集。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['kaunti] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] ['ægrɪgət] ['eəriə][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ,
There are 70 counties in this section with an aggregate area of over 50 ,
那里 是 - 县 在 这 部分 和 一个 总计的 区域 的 超过 - ,

该地区共有70个县，总面积超过50平方公里。

- [skweə(r)] [maɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ˌaut'nʌmbə] [ðə; ði] [waɪt] ['nɪəli] [θriː]
000 square miles in which the colored population outnumbers the white nearly three
- 正方形 英里 在 哪个 这 有色 人口 人数占优 这 白色的 几乎 三
[tuː; tə][wʌn] .
to one .
到 一 .

面积达 1000 平方英里，其中有色人种人口比白人人口多出近三倍。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɪl] [biː; bi] ['gæðəd] ['ɪntuː] [blæk] ['setlmənts]
The general conviction is that the Negroes will be gathered into black settlements
这 一般的 定罪 是 那 这 黑人 将要 是 聚集 进入 黑色的 定居点
['skætəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] .
scattered throughout the Gulf states .
疏散 自始至终 这 海湾 各州 .

人们普遍认为，黑人将被集中到分散在墨西哥湾沿岸各州的黑人定居点。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tenθ] ['sensəs] [raɪts] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] :
The superintendent of the tenth census writes on this subject :
这 校长 的 这 第十 人口普查 写 在 这 主题 :

第十次人口普查的负责人就此主题撰文如下：

" [ai] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] (['niːgrəʊ])
" I entertain a strong conviction that the further course of our (Negro)
" 我 招待 一个 强的 定罪 那 这 更远 课程 的 我们的 (黑人)
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [ðæt] ['tendənsi] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəli] ['grəʊɪŋ] [fɔːs] ;
population will exhibit that tendency in a continually growing force ;
人口 将要 展览 那 趋势 在 一个 持续 生长 力量 ;

"我坚信，我们（黑人）人口的未来发展趋势将表现为不断增长的力量；

[ðæt] [ðɪs] ['elɪmənt] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [dreɪnd] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]
that this element will be more and more drained off from the higher and
那 这 元素 将要 是 更多的 和 更多的 排水 离开 从 这 更高 和
['kəʊldə(r)] [lændz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ləʊ] ,
colder lands into the low ,
更冷 土地 进入 这 低的 ,

这种元素会越来越多地从高海拔、寒冷的地区流失到低海拔地区。

[hɒt] ['riːdʒənz] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] . " [-]
hot regions bordering on the Gulf of Mexico . " [15]
热的 地区 毗邻 在 这 海湾 的 墨西哥 . " [-]

墨西哥湾沿岸的炎热地区。"[15]

['kɒmentɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ['mɪstə(r)] . ['hɑːfmən] [sez] :
Commenting on this subject Mr . Hoffman says :
评论 在 这 主题 先生 . 霍夫曼 说道 :

霍夫曼先生就此评论道：

" [ðɪs] ['tendənsi] [ɪf] [pə'sistid] [ɪn] [wɪl] ['prɒbəbli] [ɪn] [ðə; ði] [end] [pruːv] [dɪ'zɑːstrəs] [tuː; tə] [ðə; ði]
" This tendency if persisted in will probably in the end prove disastrous to the
" 这 趋势 如果 持续 在 将要 大概 在 这 结尾 证明 灾难性的 到 这
[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] ,
advancement of the colored race ,
进步 的 这 有色 种族 ,

"如果这种趋势持续下去，最终可能会对有色人种的进步造成灾难性后果。"

[sɪns] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['prɒspekt] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [biː; bi] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
since there is but the slightest prospect that the race will be lifted to a
自从 那里 是 但 这 丝毫 前景 那 这 种族 将要 是 抬起 到 一个
['haɪə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪk'sept] [baɪ] ['kɒnstənt] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] . " [-]
higher plane of civilization except by constant contact with the white race . " [16]
更高 飞机 的 文明 除了 经过 持续的 接触 和 这 白色的 种族 . " [-]

因为除了与白种人不断接触之外，该种族几乎没有任何希望提升到更高的文明水平。"[16]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
It is undoubtedly true that the Negro has not the initiative power of
它 是 无疑 真的 那 这 黑人 有 不是 这 倡议 力量 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

毫无疑问，黑人缺乏文明的主动性。

[wɒt] [reɪs] [hæz; həz] ?
What race has ?
什么 种族 有 ?

哪个种族有?

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l]
Civilization is not an original
文明 是 不是 一个 原来的

文明并非起源于……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['prəʊses] [wɪð] ['eni] [reɪs] [ɔː(r)] ['neɪʃ(ə)n] [nəʊn] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
process with any race or nation known to history .
过程 和 任何 种族 或者 国家 已知 到 历史 .

与历史上已知的任何种族或国家进行此类程序。

[ðə; ði] [tɔːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [frɒm; frəm] [reɪs] [tuː; tə] [reɪs] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [eɪdʒ] [tuː; tə] [eɪdʒ] .
The torch has been passed from race to race and from age to age .
这 火炬 有 到过 通过了 从 种族 到 种族 和 从 年龄 到 年龄 .

火炬已经从一个种族传递到另一个种族，从一个时代传递到另一个时代。

[weə(r)] [els] [kæn; kən] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [gəʊ] ?
Where else can the Negro go ?
在哪里 别的 能 这 黑人 去 ?

黑人还能去哪儿呢?

[ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [hæz; həz] [ðə; ði] [lait] .
The white race at present has the light .
这 白色的 种族 在 展示 有 这 光 .

目前白种人拥有光明。

[ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] ,
This concession is no reproach to the Negro race ,
这 让步 是 不 责备 到 这 黑人 种族 ,

这一让步并非对黑人种族的侮辱。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [djuː] [tuː; tə] ['eni] [pɪ'kjuːliə(r)] [reɪs] [treɪt] [ɔː(r)] ['tendənsi] .
nor is it due to any peculiar race trait or tendency .
也不 是 它 到期的 到 任何 奇特 种族 特征 或者 趋势 .

这也不是由于任何特殊的种族特征或倾向造成的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] ['sʌðən] [ˌpensl'veɪniə] [tuː; tə] ['nɔːðən] [ˌælə'bæmə] ,
There is a stretch of country extending from southern Pennsylvania to northern Alabama ,
那里 是 一个 拉紧 的 国家 扩展 从 南部 宾夕法尼亚州 到 北方 阿拉巴马州 ,

从宾夕法尼亚州南部延伸到阿拉巴马州北部，有一片狭长的地带。

[kən'teɪnɪŋ] ['sekʃənz] [ɒv; əv] ['meərilənd] , [west] [və'dʒɪniə] , [və'dʒɪniə] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['dʒɔːdʒə] , [ˌtenə'siː] ,
containing sections of Maryland , West Virginia , Virginia , North Carolina , South Carolina , Georgia , Tennessee ,
包含 部分 的 马里兰州 , 西方 弗吉尼亚州 , 弗吉尼亚州 , 北 卡罗莱纳 , 南 卡罗莱纳 , 乔治亚州 , 田纳西州 ,

包含马里兰州、西弗吉尼亚州、弗吉尼亚州、北卡罗来纳州、南卡罗来纳州、佐治亚州、田纳西州的部分地区

[ken'tʌki] , [ænd; ənd][ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃɪən] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['maʊntənz]
Kentucky , and Alabama , and embracing the Appalachian system of mountains
肯塔基州 , 和 阿拉巴马州 , 和 拥抱 这 阿巴拉契亚山脉 系统 的 山脉
.
:
:

肯塔基州和阿拉巴马州，以及阿巴拉契亚山脉。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɪəli] [θriː] , - , - [səʊlz] .
This section contains a population of nearly 3 , 000 , 000 souls .
这 部分 包含 一个 人口 的 几乎 3 , - , - 灵魂 .

该地区人口近300万。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['θrɪfti] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kɒmpleks]
They belong for the most part to the most thrifty element of our complex
他们 属于 为了 这 最多 部分 到 这 最多 节俭 元素 的 我们的 复杂的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] — [æn; ən] ['elɪmənt] [huːz] ['tʌfnəs] [ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd]['ment(ə)l]['faɪbə(r)][ɪz]
population — an element whose toughness of moral and mental fiber is
人口 — 一个 元素 谁 韧性 的 道德 和 精神的 纤维 是
[prə'vɜːbiəl] .
proverbial .
谚语 .

他们大多属于我们这个复杂人口中最节俭的群体——这个群体的道德和精神韧性是众所周知的。

[ðə; ði] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [feɪmd] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['mænli][ænd; ənd]['mɒrəl]
The Scotch - Irish are famed the world over for their manly and moral
这 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 是 著名的 这 世界 超过 为了 他们的 男子气概 和 道德
['vɪgə(r)] .
vigor .
活力 .

苏格兰-爱尔兰人以其男子气概和道德品质而闻名于世。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['sʌŋkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [depθ] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd]
And yet this people have sunken to the lowest depth of poverty and
和 然而 这 人们 有 凹陷 到 这 最低 深度 的 贫困 和
[ˌdegrə'deɪʃn] — [ə; eɪ] [depθ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ,
degradation — a depth from which ,
降解 — 一个 深度 从 哪个 ,

然而，这群人已经堕落到极其贫困和堕落的深渊——从这个深渊中，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ˌaʊt'saɪd] [help] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['lɪftɪd] [ˌnevə'mɔː(r)] . [-]
without the assistance of outside help , they can be lifted nevermore . [17]
没有 这 协助 的 外部 帮助 , 他们 能 是 抬起 永不再 . [-]

如果没有外力的帮助，它们永远无法被抬起。[17]

[ɪz] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'prævəti] [ænd; ənd] [ˌɪnə'bɪləti][ɒv; əv][self] - [ɪ'nɪʃətɪv] [djuː] [tuː; tə] “ [reɪs]
Is this condition of depravity and inability of self - initiative due to “ race
是 这 状况 的 堕落 和 无力 的 自己 - 倡议 到期的 到 “ 种族
[treɪts] [ænd; ənd] ['tendənsiz] ?
traits and tendencies ?
特征 和 倾向 ?

这种堕落和缺乏自律的状态是由于“种族特征和倾向”造成的吗？

” [ðen] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [belts] , [æz; əz] [siːm]
” Then , supposing the Negroes to be concentrated in the black belts , as seems
” 然后 , 假如 这 黑人 到 是 集中 在 这 黑色的 腰带 , 作为 似乎
[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
inevitable ,
不可避免的 ,

“那么，假设黑人集中在黑人聚居区，这似乎是不可避免的，

[wɪl] [ðeɪ] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm] ['həʊlsəm] ['kɒntækt] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ?
will they necessarily be shut out from wholesome contact with civilization ?
将要 他们 一定 是 关闭 出去 从 健康 接触 和 文明 ?

他们是否必然会被隔绝于与文明的健康接触之外?

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

[dʒʌst] [haʊ] [fɑː(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜːvaɪl] ['kɒntækt] [kæn; kən] ['elɪveɪt] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['mænli] [təʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] ['evɪdənt] .
Just how far personal and servile contact can elevate the moral and manly tone of a people is not quite evident .
只是 如何 远的 个人的 和 奴性的 接触 能 提升 这 道德 和 男子气概 语气 的 一个 人们 是 不是 相当 明显 .

个人和奴性接触究竟能在多大程度上提升一个民族的道德和男子气概，这一点尚不完全清楚。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌɪndə'rekt] ['mɪʃən(ə)ri] ['kɒntækt] [ɪz] , [pə'hæps] ,
But the result of indirect missionary contact is , perhaps ,
但 这 结果 的 间接 传教士 接触 是 , 也许 ,

但间接传教接触的结果或许是：

[ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [wei] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [reɪs] ['ɪntuː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
the surest way to lift a race into civilization .
这 最可靠的 方式 到 举起 一个 种族 进入 文明 .

让一个种族迈向文明的最可靠方法。

[ai] [pɔɪnt] [tuː; tə] [dʒə'pæn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] , ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] .
I point to Japan as a recent , striking illustration of this argument .
我 观点 到 日本 作为 一个 最近的 , 引人注目 插图 的 这 争论 .

我以日本为例，说明这一论点。

[ðə; ði] [blæk] [belts] [wɪl] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [ɪn'devə(r)] .
The black belts will afford the richest field for missionary and philanthropic endeavor .
这 黑色的 腰带 将要 买得起 这 最富有的 场地 为了 传教士 和 慈善 努力 .

黑带高手将为传教和慈善事业提供最广阔的舞台。

[nəʊ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [steɪt] [ɔː(r)] [rɪ'læps; 'riːlæps] ['ɪntuː] ['bɑːbərɪzəm] [ðæt] [hæz; həz] [ɪn] [ɪts] [mɪdst] [ə; eɪ] ['hæmptən] ['ɪnstɪtjuːt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] .
No section of this country can remain long in an uncivilized state or relapse into barbarism that has in its midst a Hampton Institute or a Booker T . Washington .
不 部分 的 这 国家 能 保持 长的 在 一个 野蛮 状态 或者 复发 进入 野蛮 那 有 在 它是 中间 一个 汉普顿 研究所 或者 一个 布克 T . 华盛顿 .

这个国家的任何地区，如果拥有汉普顿学院或布克·T·华盛顿这样的人物，就不能长期保持未开化的状态，也不能倒退回野蛮状态。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['sʌbdʒɪkt] .
Subject .
主题 .

主题。

['vaɪt(ə)l] [stə'tɪstɪks] .
Vital Statistics .
必不可少的 统计数据 .

重要统计数据。

[dʒɪst] .
Gist .
要旨 .

要旨。

“ [ðə; ði][vaɪ'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [feɪz]
“ The vitality of the Negro may well be considered the most important phase
“ 这 活力 的 这 黑人 可能 出色地 是 经过考虑的 这 最多 重要的 阶段
[ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [reɪs] ['prɒbləm] ,
of the so - called race problem ,
的 这 所以 - 称为 种族 问题 ,

“黑人的活力或许可以被认为是所谓种族问题中最重要的一环。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l]
for it is a fact which can and will be demonstrated by indisputable
为了 它 是 一个 事实 哪个 能 和 将要 是 已证明 经过 无可争议的
['evɪdəns] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl]['reɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [stə'tɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)][əb'teɪnəb(ə)l][ænd; ənd] [wɪtʃ]
evidence that of all races for which statistics are obtainable and which
证据 那 的 全部 种族 为了 哪个 统计数据 是 可获得 和 哪个
['entə(r)][æt; ət][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] ['prɔːbləmz] [æz; əz] ['fæktəz] [ðə; ði]['niːgrəʊ]
enter at all into the consideration of economic problems as factors the Negro
进入 在 全部 进入 这 考虑 的 经济的 问题 作为 因素 这 黑人
[ʃəʊz] [ðə; ði] [liːst] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] . ” [-]
shows the least power of resistance in the struggle for life . ” [18]
演出 这 至少 力量 的 反抗 在 这 斗争 为了 生活 . ” [-]

因为有确凿的证据可以证明，在所有有统计数据可查且在考虑经济问题因素时都会被纳入考量的种族中，黑人在生存斗争中表现出的抵抗力最小。”[18]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[deθ] [reɪt] .
Death Rate .
死亡 速度 .

死亡率。

[stə'tɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] [ten] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['sɪtɪz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði]
Statistics are collected from ten of the largest cities with the result that the
统计数据 是 集 从 十 的 这 最大 城市 和 这 结果 那 这
[deθ] [reɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['waɪts] [ɪz] - . - [pə(r)] - ,
death rate among the whites is 20 . 12 per 1000 ,
死亡 速度 之中 这 白人 是 - . - 每 - ,

统计数据来自十个最大的城市，结果显示白人的死亡率为每千人20.12人。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks] - . - .
and among the blacks 32 . 61 .
和 之中 这 黑人 - . - .

黑人中有 32.61 人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪkˈses] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌləd] [deθ] [reɪt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ˈɪnfənt] [mɔːˈtæləti] .
It is acknowledged that the great bulk of this excess in the colored death rate is due to infant mortality .
它 是 已确认 那 这 伟大的 大部分 的 这 过量的 在 这 有色 死亡 速度 是 到期的 到 婴儿 死亡 .

人们普遍认为，有色人种死亡率过高的主要原因是婴儿死亡率过高。

[ðɪs] [fækt][ɒv; əv][ɪtˈself] [wʊd] [səˈdʒest] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [kɔːz] [ɪz] [kənˈdɪʃn] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [reɪs] [treɪts] .
This fact of itself would suggest that the real cause is condition rather than race traits .
这 事实 的 本身 会 建议 那 这 真实的 原因 是 状况 相当 比 种族 特征 .

这一事实本身就表明，真正的原因是环境因素，而不是种族特征。

[ðɪs] [truːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈhɑːfmənz] [əʊn] [ˈwɪtnəs] .
This truth shall be established out of the mouth of Mr . Hoffman's own witness .
这 真相 将 是 已确立的 出去 的 这 嘴 的 先生 . 霍夫曼的 自己的 证人 .

这一事实将由霍夫曼先生本人的证词来证实。

" [ˈfɪfti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ([ˈniːgrəʊ]) [ˈtʃɪldrən] [huː] [daɪ][ˈnevə(r)] [rɪˈsiːv] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] . " [-]
" Fifty per cent of the (Negro) children who die never receive medical attention . " [19]
" 五十 每 中心 的 这 (黑人) 孩子们 WHO 死 绝不 收到 医疗的 注意力 . " [-]

"50% 的（黑人）儿童死亡后从未得到过医疗救治。"[19]

" [ðə; ði] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə][ˈmedɪk(ə)l] [əˈtendəns] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [ˈɪlnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ˈɪgnərəns] . " [-]
" The indifference to medical attendance in cases of illness of their children is due to ignorance . " [20]
" 这 漠不关心 到 医疗的 出席 在 案例 的 疾病 的 他们的 孩子们 是 到期的 到 无知 . " [-]

"对子女生病时就医漠不关心，是因为缺乏相关知识。"[20]

[tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][maɪnd] [ðɪs] [wʊd] [ɪmˈplaɪ][ðə; ði][məʊst] [ʌnˈfɔːtʃənət] [kənˈdɪʃn] .
To the ordinary mind this would imply the most unfortunate condition .
到 这 普通的 头脑 这 会 意味着 这 最多 不幸 状况 .

在普通人看来，这意味着最糟糕的情况。

[bɜːθ] [reɪt] .
Birth Rate .
出生 速度 .

出生率。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn][ˈfæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ɪˈkweɪʒ(ə)n] .
But the death rate is only one factor in the vital equation .
但 这 死亡 速度 是 仅有的 一 因素 在 这 必不可少的 方程 .

但死亡率只是影响结果的关键因素之一。

[ðə; ði] [bɜːθ] [reɪt] [ɪz] [ˈiːkwəli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
The birth rate is equally important .
这 出生 速度 是 同样地 重要的 .

出生率同样重要。

['mɪstə(r)] . ['hɑːfmən] [kən'siːd] , [wɪð] [rɪ'lʌktənt] [ˌrezə'veɪʃn] ,
Mr . Hoffman concedes , with reluctant reservation ,
先生 . 霍夫曼 承认 , 和 不情愿的 预订 ,

霍夫曼先生勉强承认，

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] [bɜːθ] [reɪt] [meɪ] [biː; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .
that the colored birth rate may be greater than that of the whites .
那 这 有色 出生 速度 可能 是 更大的 比 那 的 这 白人 .

有色人种的出生率可能高于白人。

“ [ðæt] [ðə; ði] [bɜːθ] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪz][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]
“ That the birth rate of the Negroes is in excess of that of the white
“ 那 这 出生 速度 的 这 黑人 是 在 过量的 的 那 的 这 白色的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['prɒbəbli] [truː] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
population is probably true even at the present time ,
人口 是 大概 真的 甚至 在 这 展示 时间 ,

“即使在今天，黑人的出生率可能仍然高于白人，这或许也是事实。”

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['waɪts] . ” [-]
at least as compared with the native whites . ” [21]
在 至少 作为 比较的 和 这 本国的 白人 . ” [-]

至少与当地白人相比。”[21]

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['fiːb(ə)l] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ɒbviəs] [fækt] .
This is indeed a very feeble admission of a very obvious fact .
这 是 的确 一个 非常 微弱 入学 的 一个 非常 明显的 事实 .

这确实是对一个显而易见的事实的一种非常无力的承认。

['mɪstə(r)] . ['hɑːfmən] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]
Mr . Hoffman contends that the death rate of the Negro race is much greater
先生 . 霍夫曼 认为 那 这 死亡 速度 的 这 黑人 种族 是 很多 更大的
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .
than that of the whites .
比 那 的 这 白人 .

霍夫曼先生认为，黑人的死亡率远高于白人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] , ['liːvɪŋ] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] ,
It has already been shown that , leaving immigration out of account ,
它 有 已经 到过 所示 那 , 离开 移民 出去 的 帐户 ,

已经证明，如果不考虑移民问题，

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['niːgrəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
the increase in the Negro population is greater than that of the white race .
这 增加 在 这 黑人 人口 是 更大的 比 那 的 这 白色的 种族 .

黑人人口的增长速度超过了白人人口的增长速度。

[haʊ] [kæn; kən] [ðiːz] [tuː] [fækts][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs]
How can these two facts be accounted for except it be on the basis
如何 能 这些 二 事实 是 已记录 为了 除了 它 是 在 这 基础
[ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [bɜːθ] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blæks] ?
of a higher birth rate for the blacks ?
的 一个 更高 出生 速度 为了 这 黑人 ?

除了黑人出生率较高之外，如何解释这两个事实呢？

['mɪstə(r)] . ['hɑːfmən] [wɪl] [hæv; həv]['aɪðə(r)][tuː; tə]['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz] ['estɪmeɪts] [ɔː(r)] [mend] [hɪz; ɪz]['lɒdʒɪk] .
Mr . Hoffman will have either to alter his estimates or mend his logic .
先生 . 霍夫曼 将要 有 任何一个 到 改变 他的 估算 或者 修补 他的 逻辑 .

霍夫曼先生要么需要修改他的估算，要么需要修正他的逻辑。

[də'rekt] ['testɪməni] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hɑːfmən] .
Direct testimony on this subject must have been known to Mr . Hoffman .
直接的 见证 在 这 主题 必须 有 到过 已知 到 先生 . 霍夫曼 .

霍夫曼先生肯定知道有关此事的直接证词。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ][wʌn][ɪz]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [raɪt] [ɒn] ['vaɪt(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ɪn] [ə'merɪkə] [huː] [ɪz][nɒt]
Of course no one is qualified to write on vital statistics in America who is not
的 课程 不 一 是 合格的 到 写 在 必不可少的 统计数据 在 美国 WHO 是 不是
[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['bɪlɪŋz] .
familiar with the investigation of Dr . Billings .
熟悉的 和 这 调查 的 博士 . 比林斯 .

当然，任何不熟悉比林斯博士调查的人，都没有资格撰写关于美国重要统计数据的文章。

[let] [ðə; ði]['riːdə(r)][kəm'peə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv] [bɜːθ] [reɪt]
Let the reader compare the following quotation as to the relative birth rate
让 这 读者 比较 这 下列的 引述 作为 到 这 相对的 出生 速度
[ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] ,
of the races ,
的 这 种族 ,

请读者将以下引文与各种族相对出生率进行比较：

[ænd; ənd] , ['nəʊtɪŋ] [deɪt] [ɒv; əv]['deɪtə][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɪz] [beɪst] ,
and , noting date of data upon which the conclusion is based ,
和 , 注意到 日期 的 数据 之上 哪个 这 结论 是 基于 ,

并注明得出结论所依据的数据日期，

[dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [in'dʒenjuəsnis] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɑːfmənz] [rɪ'lʌktənt]
decide for himself as to the ingenuousness of Mr . Hoffman's reluctant
决定 为了 他自己 作为 到 这 天真 的 先生 . 霍夫曼的 不情愿的
[əd'mɪʃ(ə)n] : “ ['dɑːktər; draɪv] . ['bɪlɪŋz] ,
admission : “ Dr . Billings ,
入学 : “ 博士 . 比林斯 ,

请自行判断霍夫曼先生勉强承认的“比林斯博士”是否真诚。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['luːmɪnəs] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] (-) [ʃəʊz]
in his luminous report on the vital statistics of the United States (1886) shows
在 他的 发光的 报告 在 这 必不可少的 统计数据 的 这 团结的 各州 (-) 演出
[ðæt] - ['kʌləd] ['wɪmɪn] ([eɪdʒ][frɒm; frəm] - [tuː; tə] -) [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] - ['tʃɪldrən] ,
that 1000 colored women (age from 15 to 49) give birth to 164 children ,
那 - 有色 女性 (年龄 从 - 到 -) 给 出生 到 - 孩子们 ,

在他关于美国人口统计数据的精彩报告（1886 年）中显示，1000 名黑人妇女（年龄在 15 岁至 49 岁之间）共生育了 164 个孩子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ænd; ənd] - [waɪt] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['əʊnli] - , ['jɪəli] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
and 1000 white women to only 127 , yearly ; that is to say ,
和 - 白色的 女性 到 仅有的 - , 每年 ; 那 是 到 说 ,

每年白人女性人数从1000人减少到仅127人；也就是说，

[θriː] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['tʃɪldrən] [æz; əz][fɔː(r)] [waɪt] . ” [-]
three colored women have as many children as four white . ” [22]
三 有色 女性 有 作为 许多 孩子们 作为 四 白色的 . ” [-]

三个黑人妇女生育的孩子数量相当于四个白人妇女生育的孩子数量。”[22]

[ɪz][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ɪk'stɪŋkʃn] .
Is the Negro Threatened with Extinction .
是 这 黑人 威胁 和 灭绝 .

黑人是否面临灭绝的威胁？

[bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['hɑːfmənz] [kən'kluːʒn] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ]
Before Mr . Hoffman's conclusion as to the threatening aspect of the high
前 先生 . 霍夫曼的 结论 作为 到 这 威胁 方面 的 这 高的
[deθ] [reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [ək'septɪd] ,
death rate of the Negro race can be accepted ,
死亡 速度 的 这 黑人 种族 能 是 公认 ,

在霍夫曼先生关于黑人高死亡率具有威胁性的结论被接受之前，

['sevrəl] ['kwestʃənz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [hɪm] .
several questions must be answered by him .
一些 问题 必须 是 回答 经过 他 .

他必须回答几个问题。

[wʌn] . [ɪz] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
1 . Is the death rate of the colored race higher than that of a
1 . 是 这 死亡 速度 的 这 有色 种族 更高 比 那 的 一个
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['waɪts] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l]
corresponding class of whites subject to the same moral and social
相应的 班级 的 白人 主题 到 这 相同的 道德 和 社会的
[ɪn'vaɪrənmənt] ?
environment ?
环境 ?

1. 有色人种的死亡率是否高于处于相同道德和社会环境下的相应白人阶层的死亡率？

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ; [nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv]
The general opinion is that it is not ; nor does the author attempt to prove
这 一般的 观点 是 那 它 是 不是 ; 也不 做 这 作者 试图 到 证明
[ðə; ði] ['kɒntrəri] .
the contrary .
这 相反 .

普遍观点认为并非如此；作者也没有试图证明相反的观点。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [es] . ['bɪlɪŋz] [steɪts] :
In discussing this question Dr . John S . Billings states :
在 讨论 这 问题 博士 . 约翰 S . 比林斯 各州 :

约翰·S·比林斯博士在讨论这个问题时指出：

“ [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['seprət] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt]
“ If we could separate the vital statistics of the poor and ignorant
“ 如果 我们 可以 分离 这 必不可少的 统计数据 的 这 贫穷的 和 无知
['waɪts] ,
whites ,
白人 ,

“如果我们能够将贫穷无知的白人的重要统计数据分开来看，

[ðə; ði] ['tenəmənt] [haʊs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nɔːðən] ['sɪtɪz] ,
the tenement house population of our Northern cities ,
这 廉租公寓 房子 人口 的 我们的 北方 城市 ,

我们北方城市的廉租房人口，

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʌn'daʊtɪdli]
from those of the mass of the white population we should undoubtedly
从 那些 的 这 大量的 的 这 白色的 人口 我们 应该 无疑
[faɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [ɪn] [ðɪs] [klɑːs] ,
find a high rate of mortality in this class ,
寻找 一个 高的 速度 的 死亡 在 这 班级 ,

在白人人口的大多数中，我们无疑会发现这一阶层的死亡率很高。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd] . ” [-]
and especially in infancy and childhood . ” [23]
和 尤其 在 婴儿期 和 童年 . ” [-]

尤其是在婴儿期和儿童期。”[23]

[ˌtuː'tuː] . [ɪz][ðə; ði] [haɪ] [deθ] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪtiz] [sə'steɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]
2 . Is the high death rate for the cities sustained throughout the country
2 . 是 这 高的 死亡 速度 为了 这 城市 持续 自始至终 这 国家
[æt; ət] [lɑːdʒ] ?
at large ?
在 大的 ?

2. 城市中较高的死亡率是否在全国范围内普遍存在?

['lʌkɪli] [ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] - [gɪvz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Luckily the census of 1880 gives a complete answer to this question .
幸运的是 这 人口普查 的 - 给予 一个 完全的 回答 到 这 问题 .

幸运的是，1880 年的人口普查对此问题给出了完整的答案。

[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - [wɒz; wəz] - . - [pə(r)] - ;
The death rate of the United States in 1880 was 15 . 09 per 1000 ;
这 死亡 速度 的 这 团结的 各州 在 - 曾是 - . - 每 - ;

1880年美国的死亡率为每千人15.09人;

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] - . - ; [ˌælə'bæmə] - . - ; [ˌmɪsɪ'sɪpi] - . - ; ['dʒɔːdʒə] - . - ;
South Carolina 15 . 80 ; Alabama 14 . 20 ; Mississippi 12 . 89 ; Georgia 13 . 97 ;
南 卡罗莱纳 - . - ; 阿拉巴马州 - . - ; 密西西比州 - . - ; 乔治亚州 - . - ;
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] - . - ; [njuː] [jɔːk] - . - ;
Massachusetts 18 . 59 ; New York 17 . 38 ;
马萨诸塞州 - . - ; 新的 约克 - . - ;

南卡罗来纳州 15.80；阿拉巴马州 14.20；密西西比州 12.89；佐治亚州 13.97；马萨诸塞州 18.59；纽约州 17.38；

[ˌpensl'veɪniə] - . - ; [njuː] ['dʒɜːzi] - . - .
Pennsylvania 14 . 92 ; New Jersey 16 . 33 .
宾夕法尼亚州 - . - ; 新的 球衣 - . - .

宾夕法尼亚州 14.92；新泽西州 16.33。

[ðɪs] [ʃəʊz] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['niːgrəʊ][kən'tɪndʒənt][duː; də][nɒt]
This shows plainly that the Southern states with the largest Negro contingent do not
这 演出 显然 那 这 南方 各州 和 这 最大 黑人 队伍 做 不是
[ʃəʊ] ['eni] ['haɪə(r)] [deθ] [reɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] [weə(r)] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][nɒt][ə; eɪ]
show any higher death rate than the Northern states where the Negro is not a
展示 任何 更高 死亡 速度 比 这 北方 各州 在哪里 这 黑人 是 不是 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l]['fæktə(r)] .
considerable factor .
大量 因素 .

这清楚地表明，黑人人口最多的南方各州的死亡率并不比黑人人口不多的北方各州高。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] , ['sɜːt(ə)nli] [nʌn] [brɔːt] ['fɔːwəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
There is no evidence , certainly none brought forward by the author ,
那里 是 不 证据 , 当然 没有任何 带来 向前 经过 这 作者 ,

没有证据，至少作者没有提出任何证据。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn]
to show that the death rate of the Negro in the country at large is much in
到 展示 那 这 死亡 速度 的 这 黑人 在 这 国家 在 大的 是 很多 在
[ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .
excess of that of the whites .
过量的 的 那 的 这 白人 .

表明全国范围内黑人的死亡率远高于白人的死亡率。

“ [ɪn][ðə; ði]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] [ðə; ði] [mɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][nɒt] [ɪk'sesɪv] ;
“ In the rural districts the mortality of the Negro is not excessive ;
“ 在 这 乡村的 地区 这 死亡 的 这 黑人 是 不是 过多的 ;

“在农村地区，黑人的死亡率并不高；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [kləʊz] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]
it is in the cities and towns where he is brought into close contact with the
它 是 在 这 城市 和 城镇 在哪里 他 是 带来 进入 关闭 接触 和 这
['iːvəlz][ænd; ənd][v'aɪsɪz][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][daɪz][səʊ]['ræpɪdli] . ” [-]
evils and vices of civilization that he dies so rapidly . ” [24]
罪恶 和 恶习 的 文明 那 他 死亡 所以 快速 . ” [-]

正是在城市和城镇中，他与文明的邪恶和恶习密切接触，所以他才会如此迅速地死去。”[24]

[θriː] . [ɪz][ðə; ði] [deθ] [reɪt] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] , [səʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə] [fɔː'ʃædəʊ] [ɪk'stɪŋkʃn]
3 . Is the death rate , even in the cities , so great as to foreshadow extinction
3 . 是 这 死亡 速度 , 甚至 在 这 城市 , 所以 伟大的 作为 到 伏笔 灭绝
?
?
?

3. 即使在城市里，死亡率是否高到预示着物种灭绝?

['nʌθɪŋ] [ɪz] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] [ɪk'sept] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] .
Nothing is great or small except by comparison .
没有什么 是 伟大的 或者 小的 除了 经过 比较 .

只有通过比较，才能看出事物的大小之分。

[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][nɒt][æz; əz] [greɪt]
The death rate among the Negroes in the large cities at present is not as great
这 死亡 速度 之中 这 黑人 在 这 大的 城市 在 展示 是 不是 作为 伟大的
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['waɪts] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
as it was among the whites forty years ago ;
作为 它 曾是 之中 这 白人 四十 年 前 ;

目前大城市中黑人的死亡率不如四十年前白人的死亡率高;

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['hɑːfmən] [hɪm'self] [hæz; həz]
that is , if we may rely upon the statistics which Mr . Hoffman himself has
那 是 , 如果 我们 可能 依靠 之上 这 统计数据 哪个 先生 . 霍夫曼 他自己 有
[prɪ'zentɪd] .
presented .
呈现 .

也就是说，如果我们可以相信霍夫曼先生本人提供的统计数据的话。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[mɔː'tæləti] [ə'mʌŋ] ['waɪts] [ɪn] ['sʌðən] ['sɪtɪz] . [-]
Mortality among Whites in Southern Cities . [25]
死亡 之中 白人 在 南方 城市 . [-]

南方城市白人死亡率。[25]

['sɪti] . ['pɪəriəd] .
City . Period .
城市 . 时期 .

城市。句号。

[deθ] [reɪt] .
Death rate .
死亡 速度 .

死亡率。

['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . - - - - . -
Mobile , Ala . 1852 - 1855 54 . 39
移动的 , 翼 . - - - - . -

阿拉巴马州莫比尔，1852-1855年，54.39

['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . - - - - . -
Charleston , S . C . 1851 - 1860 29 . 79
查尔斯顿 , S . C . - - - - . -

南卡罗来纳州查尔斯顿 1851-1860 29.79

[sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - - - - . -
Savannah , Ga . 1856 - 1860 37 . 19
萨凡纳 , 加 . - - - - . -

佐治亚州萨凡纳，1856-1860年，37.19

[njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . - - - - . -
New Orleans , La . 1849 - 1860 59 . 60
新的 奥尔良 , 拉 . - - - - . -

新奥尔良，路易斯安那州，1849-1860年，59.60

['ʌndə(r)] [ɪm'pruːvd] ['sænət(ə)ri] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ðiːz] [reɪts] [hæv; həv] [biːn] ['loʊərd; 'laʊərd] [ʌn'tɪl] [æt; ət]
Under improved sanitary regulations these rates have been lowered until at
在下面 改进 卫生 法规 这些 利率 有 到过 降低 直到 在
['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'lɑːmɪŋ] .
present they are not at all alarming .
展示 他们 是 不是 在 全部 令人担忧 .

随着卫生法规的改进，这些比率已经降低，目前已完全不令人担忧。

[meɪ] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪ'fekt] ['sɪmələ(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði]
May not the same improvement in his environment effect similar changes in the
可能 不是 这 相同的 改进 在 他的 环境 影响 相似的 变化 在 这
[deθ] [reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ?
death rate of the Negro ?
死亡 速度 的 这 黑人 ?

他所处环境的改善是否也会对黑人的死亡率产生类似的影响?

[let] [ˌjuː 'es] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]
Let us compare the death rate of the Negro race with that of the Germans
让 我们 比较 这 死亡 速度 的 这 黑人 种族 和 那 的 这 德国人
[æz; əz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] - .
as presented in the census of 1880 .
作为 呈现 在 这 人口普查 的 - .

让我们将黑人的死亡率与 1880 年人口普查中显示的德国人的死亡率进行比较。

['sɪti] .
City .
城市 .

城市。

['kʌləd]
Colored
有色

有色

[deθ] [reɪt] .
death rate .
死亡 速度 .

死亡率。

['sɪti] .
City .
城市 .

城市。

[deθ] [reɪt] .
Death rate .
死亡 速度 .

死亡率。

['wɒʃɪŋtən] - . - ['kɒnɪgzbɜ:rg] - . -
Washington 32 . 60 Konigsberg 31 . 50
华盛顿 - . - 柯尼斯堡 - . -

华盛顿 32.60 柯尼斯堡 31.50

['bɔ:ltɪmɔ:(r)] - . - ['mju:nɪk] - . -
Baltimore 32 . 81 Munich 33 . 40
巴尔的摩 - . - 慕尼黑 - . -

巴尔的摩 32.81 慕尼黑 33.40

['rɪtʃmənd] - . - ['brezlau] - . -
Richmond 28 . 48 Breslau 31 . 60
里士满 - . - 布雷斯劳 - . -

里士满 28.48 布雷斯劳 31.60

['lu:ivɪl] - . - [kə'ləʊn] - . -
Louisville 30 . 73 Cologne 27 . 00
路易斯维尔 - . - 科隆 - . -

路易斯维尔 30.73 科隆 27.00

[nju:] ['ɔ:rlənz] - . - ['strɑ:zˌbɜ:rg] - . -
New Orleans 30 . 42 Strasburg 29 . 60
新的 奥尔良 - . - 斯特拉斯堡 - . -

新奥尔良 30.42 斯特拉斯堡 29.60

[ðɪs] [haɪ] [deθ] [reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:grəʊ] [dʌz] [nɒt] [ɪk'si:d] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt]
This high death rate of the American Negro does not exceed that of the white
这 高的 死亡 速度 的 这 美国人 黑人 做 不是 超过 那 的 这 白色的
[reɪs] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [gləʊb] .
race in other parts of the civilized globe .
种族 在 其他 部分 的 这 文明 地球 .

美国黑人的高死亡率并不高于世界其他文明地区白人的死亡率。

[ɪf] [reɪs] [treɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] ['hævək] [wɪð] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [wɒt] ['daɪəfʊl]
If race traits are playing such havoc with the Negroes in America , what direful
如果 种族 特征 是 玩耍 这样的 混乱 和 这 黑人 在 美国 , 什么 雒
['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [deθ] ,
agent of death ,
代理人 的 死亡 ,

如果种族特征对美国黑人造成如此巨大的危害，那么究竟是什么可怕的死亡因素？

[meɪ] [wi:; wi] [ɑ:sk] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] , [ɪz] [æt; ət] [wɜ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑ:ðəlænd] ? [fɔ:r] .
may we ask the author , is at work in the cities of his own fatherland ? 4 .
可能 我们 问 这 作者 , 是 在 工作 在 这 城市 的 他的 自己的 祖国 ? 4 .

我们能否请作者谈谈，他是否在自己的祖国城市里工作过？4.

[dʌz] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ə'mʌŋ] ['ni:grəuz] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ?
Does the death rate among Negroes show a tendency to increase ?
做 这 死亡 速度 之中 黑人 展示 一个 趋势 到 增加 ?

黑人死亡率是否呈现上升趋势？

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] [dɪ'klaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [deθ] [reɪt]
In the District of Columbia there has been a gradual decline in the death rate
在 这 区 的 哥伦比亚 那里 有 到过 一个 逐渐地 衰退 在 这 死亡 速度
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - . - [ɪn] - [tu:; tə] - . - [ɪn] - . [-]
of the Negro population from 40 . 78 in 1876 to 29 . 54 in 1896 . [26]
的 这 黑人 人口 从 - . - 在 - 到 - . - 在 - . [-]

在哥伦比亚特区，黑人人口的死亡率从 1876 年的 40.78 逐渐下降到 1896 年的 29.54。[26]

[ə'gen] , ['mɪstə(r)] . ['hɑːfmənz] [stə'tɪstɪks] [wɪl] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['stedi] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['sʌðən] ['sɪtɪz]
Again , Mr . Hoffman's statistics will show a steady improvement in Southern cities
再次 , 先生 . 霍夫曼的 统计数据 将要 展示 一个 稳定的 改进 在 南方 城市
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['twenti] [j'iəz] .
for the last twenty years .
为了 这 最后的 二十 年 .

霍夫曼先生的统计数据再次表明，过去二十年来南方城市的发展稳步提升。

[deθ] [reɪt] [ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] [ɪn] ['sʌðən] ['sɪtɪz] . [-]
Death rate among Negroes in Southern Cities . [27]
死亡 速度 之中 黑人 在 南方 城市 . [-]

南方城市黑人死亡率。[27]

['sɪti] . [pɪərɪədz] . [deθ]
City . Periods . Death
城市 . 时期 . 死亡

城市。时期。死亡

[reɪt] .
rate .
速度 .

速度。

[pɪərɪədz] .
Periods .
时期 .

时期。

[deθ]
Death
死亡

死亡

[reɪt] .
rate .
速度 .

速度。

['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . - - - - . - - - - - . -
Mobile , Ala . 1876 - 1880 39 . 74 1891 - 1893 30 . 91
移动的 , 翼 . - - - - . - - - - - . -

阿拉巴马州莫比尔 1876-1880 39.74 1891-1893 30.91

['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . - - - - . - - - - - . -
Charleston , S . C . 1876 - 1885 43 . 83 1886 - 1894 44 . 06
查尔斯顿 , S . C . - - - - . - - - - - . -

南卡罗来纳州查尔斯顿 1876-1885年 43.83 1886-1894年 44.06

[sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - - - - . - - - - - . -
Savannah , Ga . 1876 - 1880 51 . 66 1891 - 1894 32 . 26
萨凡纳 , 加 . - - - - . - - - - - . -

佐治亚州萨凡纳 1876-1880 51.66 1891-1894 32.26

[njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . - - - - . - - - - - . -
New Orleans , La . 1880 - 1884 52 . 35 1890 - 1894 39 . 42
新的 奥尔良 , 拉 . - - - - . - - - - - . -

新奥尔良，路易斯安那州。1880-1884年 52.35 1890-1894年 39.42

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)]['bjʊərəʊ] [θrəʊz] [mʌtʃ] [lait] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
A recent report of the Labor Bureau throws much light on the subject .
一个 最近的 报告 的 这 劳动 局 投掷 很多 光 在 这 主题 .

美国劳工统计局最近的一份报告对此问题进行了详细阐述。

['ænjuəl] [deθ] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [kwɪn'kwenɪəl] [pɪərɪədz] . [-]
Annual Death Rate of the Colored Race for three quinquennial periods . [28]
年度的 死亡 速度 的 这 有色 种族 为了 三 五年 时期 . [-]

三个五年期内有色人种的年死亡率。[28]

['sɪti] . - - - . - - - . - - - .
City . 1880 - 1885 . 1885 - 1890 . 1890 - 1895 .
城市 . - - - . - - - . - - - .

城市。1880-1885年。1885-1890年。1890-1895年。

[æt'læntə] - . - - . - - . -
Atlanta 37 . 96 33 . 41 32 . 76
亚特兰大 - . - - . - - . -

亚特兰大 37.96 33.41 32.76

['bɔːltɪmɔː(r)] - . - - . - - . -
Baltimore 36 . 15 30 . 52 32 . 47
巴尔的摩 - . - - . - - . -

巴尔的摩 36.15 30.52 32.47

['tʃɑːlstən] - . - - . - - . -
Charleston 44 . 08 46 . 74 41 . 43
查尔斯顿 - . - - . - - . -

查尔斯顿 44.08 46.74 41.43

['memfɪs] - . - - . - - . -
Memphis 43 . 01 29 . 35 21 . 11
孟菲斯 - . - - . - - . -

孟菲斯 43.01 29.35 21.11

['rɪtʃmənd] - . - - . - - . -
Richmond 40 . 34 38 . 83 34 . 91
里士满 - . - - . - - . -

里士满 40.34 38.83 34.91

[ðɪs] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'sesɪv] [kwɪn'kwenɪəl] [pɪərɪədz] .
This table shows an unmistakable decrease in the death rate for the successive quinquennial periods .
这 桌子 演出 一个 毋庸置疑 减少 在 这 死亡 速度 为了 这 连续 五年 时期 .

该表显示，连续五年期间死亡率明显下降。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [haɪ] [deθ] [reɪt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['sænət(ə)ri] [tʃek] [ænd; ənd][kən'trəʊl] .
All of which tends to prove that this high death rate is due to condition and is subject to sanitary check and control .
全部 的 哪个 倾向于 到 证明 那 这 高的 死亡 速度 是 到期的 到 状况 和 是 主题 到 卫生 查看 和 控制 .

所有这些都表明，如此高的死亡率是由于卫生条件造成的，需要进行卫生检查和控制。

[ɪn] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] ,
In further confirmation of the fact that the death rate among Negroes is on the decline ,
在 更远 确认 的 这 事实 那 这 死亡 速度 之中 黑人 是 在 这 衰退 ,

为了进一步证实黑人死亡率正在下降这一事实，

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['rekɔːdz] [wɪl] [ə'fɔːd] ['væljuəb(ə)l] ['testɪməni] .
the Army records will afford valuable testimony .
这 军队 记录 将要 买得起 有价值的 见证 .

陆军档案将提供宝贵的证词。

[deθ] [reɪt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːmi] . [-]
Death rate of Colored Soldiers in the U . S . Army . [29]
死亡 速度 的 有色 士兵 在 这 U . S . 军队 . [-]

美国陆军中黑人士兵的死亡率。[29]

['ævərɪdʒ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [naɪn] . -
Average from 1883 to 1892 9 . 07
平均的 从 - 到 - 9 . -

1883年至1892年平均值为9.07

['ævərɪdʒ] [ɪn] - [sɪks] . -
Average in 1894 6 . 26
平均的 在 - 6 . -

1894年平均值为6.26

['ævərɪdʒ] [ɪn] - [faɪv] . -
Average in 1895 5 . 03
平均的 在 - 5 . -

1895年平均值为5.03

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['səʊldʒəz] .
In 1895 it is lower than that of the white soldiers .
在 - 它 是 降低 比 那 的 这 白色的 士兵 .

1895年，这个数字低于白人士兵。

[ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['grædʒuəli] [dɪ'kriːsɪŋ] [deθ] [reɪt] [ɪz][hɪə(r)] [rɪ'viːld] .
The same general law of a gradually decreasing death rate is here revealed .
这 相同的 一般的 法律 的 一个 逐步地 递减 死亡 速度 是 这里 揭晓 .

这里也揭示了死亡率逐渐下降的一般规律。

[ɪf] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['sɪtɪz] [ɪz][nɒt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
If the death rate of the Negro population in cities is not higher than that of
如果 这 死亡 速度 的 这 黑人 人口 在 城市 是 不是 更高 比 那 的
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['waɪts] ;
corresponding classes of whites ;
相应的 课程 的 白人 ;

如果城市中黑人人口的死亡率不高于相应阶层白人的死亡率；

[ɪf] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [lɑːdʒ] [duː; də][nɒt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
if the records of the census for the country at large do not show it
如果 这 记录 的 这 人口普查 为了 这 国家 在 大的 做 不是 展示 它
[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] ;
to be in excess of other classes ;
到 是 在 过量的 的 其他 课程 ;

如果全国人口普查记录显示，该阶层的人口数量并未超过其他阶层；

[ɪf] [ðə; ði] [haɪɪst] [reɪts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'bʌv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [ə; eɪ][hɑːf] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
if the highest rates are not above those of the whites a half century ago ,
如果 这 最高 利率 是 不是 多于 那些 的 这 白人 一个 一半 世纪 前 ,

如果最高比率没有超过半个世纪前白人的比率，

[nɔː(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['sɪvəlaɪzd] [kə'mjuːnətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] [reɪs] [æt; ət]
nor higher than those of other civilized communities of the Caucasian race at
也不 更高 比 那些 的 其他 文明 社区 的 这 高加索人 种族 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ;
the present time ;
这 展示 时间 ;

不高于目前高加索人种其他文明社会的水平；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [reɪt] [ɪz] ['kɒnstəntli] [dɪ'kri:sɪŋ] ['ʌndə(r)][mɔ:(r)]['feɪvərəb(ə)l]['sænət(ə)ri] [ə'plaɪənsɪz] —
and if this rate is constantly decreasing under more favorable sanitary appliances —
和 如果 这 速度 是 不断地 递减 在下面 更多的 有利 卫生 电器 —
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['ɔ:θərz] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ləʊ] ['vaɪt(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
it is hard to justify the author's position as to the low vital powers of
它 是 难的 到 证明合法 这 作者的 位置 作为 到 这 低的 必不可少的 权力 的
[ðə; ði] [reɪs] ,
the race ,
这 种族 ,

如果这种比率在更有利的卫生条件下持续下降，那么就很难证明作者关于人类生命力低下的观点是合理的。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ɪk'stɪŋkʃn] [wɪl] [bi:; bi][ɪts] ['ʌltɪmət] [feɪt] .
or to reach the conclusion that extinction will be its ultimate fate .
或者 到 抵达 这 结论 那 灭绝 将要 是 它是 最终的 命运 .

或者得出这样的结论：灭绝将是它的最终命运。

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['ni:grəuz] .
The Northern Negroes .
这 北方 黑人 .

北方黑人。

[ɪn] ['fɜ:ðə(r)] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [vaɪ'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] [reɪs] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ʃəʊz] [æt; ət]
In further proof of the low vitality of the Negro race the author shows at
在 更远 证明 的 这 低的 活力 的 这 黑人 种族 这 作者 演出 在
[greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] ['kænɒt] [θraɪv] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] .
great length that the race cannot thrive in the North .
伟大的 长度 那 这 种族 不能 蓬勃发展 在 这 北 .

为了进一步证明黑人种族的低活力，作者用了大量篇幅证明该种族无法在北方繁衍生息。

[fɔ:(r); fə(r)]
For
为了

为了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['evri] ['nɔ:ðən] [kə'mju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [stə'tɪstɪks] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt]
every Northern community for which statistics are available it appears that
每一个 北方 社区 为了 哪个 统计数据 是 可用的 它 出现 那
[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɪz][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:θ] [reɪt] .
the death rate is in excess of the birth rate .
这 死亡 速度 是 在 过量的 的 这 出生 速度 .

在所有有统计数据的北方社区，死亡率似乎都高于出生率。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ðæt] [ˌi:kə'nɒmɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]
It does not seem to have occurred to the author that economic and social
它 做 不是 似乎 到 有 发生 到 这 作者 那 经济的 和 社会的
[ɪn'vaɪrənmənt] [meɪ] [li:d] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'plɔ:rəbl] [rɪ'zʌlt] .
environment may lead to this deplorable result .
环境 可能 带领 到 这 可悲的 结果 .

作者似乎没有意识到经济和社会环境可能会导致这种令人遗憾的结果。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɔ:kə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] , [steɪts]
Dr . Walker , in a publication which has already been referred to , states
博士 . 沃克 , 在 一个 发布 哪个 有 已经 到过 指 到 , 各州
:
:
:

沃克博士在一篇前文已提及的文章中指出：

“ [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['reɪzən] [diːtr] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][hɪə(r)] ([ɪn][ðə; ði] [saʊθ]) [faʊnd] [æt; ət][ɪts]
“ The industrial raison d'etre of the Negro is here (in the South) found at its
“ 这 工业的 理性 存在 的 这 黑人 是 这里 (在 这 南) 成立 在 它是
['mæksɪməm] .
maximum .
最大限度 .

“黑人的工业存在理由在这里（南方）得到了最大程度的体现。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] [ðɪs] ['reɪzən] [diːtr] ['həʊlli] [,disə'piə] .
In the Northern states this raison d'etre wholly disappears .
在 这 北方 各州 这 理性 存在 完全 消失 .

在北方各州，这种存在的理由完全消失了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ə'saɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [kaɪndz][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
There is nothing , aside from a few kinds of personal service ,
那里 是 没有什么 , 旁边 从 一个 很少 种类 的 个人的 服务 ,

除了少数几种个人服务外，没有其他任何东西。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['niːgrəʊ][kæn; kən][duː; də] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['kænɒt] [duː; də][æz; əz] [wel] [ɔː(r)]
which the Negro can do which the white man cannot do as well or
哪个 这 黑人 能 做 哪个 这 白色的 男人 不能 做 作为 出色地 或者
[pə'hæps] ['betə(r)] . ” [-]
perhaps better . ” [30]
也许 更好的 . ” [-]

黑人能做到白人做不到甚至做得更好的事情。”[30]

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][kæp'tɪvəti] ;
In the North the Negro race lives in industrial and social captivity ;
在 这 北 这 黑人 种族 生活 在 工业的 和 社会的 囚禁 ;

在北方，黑人生活在工业和社会的奴役之中；

[nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [kən'stɪtʃuənsi] ,
not being in sufficient numbers to form an independent constituency ,
不是 存在 在 充足的 数字 到 形式 一个 独立的 选区 ,

由于人数不足以组成独立选民群体，

[ðeɪ] [waɪn] [ænd; ənd] [paɪn] ['əʊvə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['æbstrækt] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ænd; ənd]
they whine and pine over certain abstract principles of equality and
他们 抱怨 和 松树 超过 肯定 抽象的 原则 的 平等 和
['brʌðəhʊd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
brotherhood , but which ,
兄弟情 , 但 哪个 ,

他们哀叹并缅怀某些抽象的平等和博爱原则，但这些原则究竟是什么？

[ə'læs] , [feɪd] ['ɪntuː][ɪm'pælpəb(ə)l][eə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] [test] .
alas , fade into impalpable air under the application of a concrete test .
唉 , 褪色 进入 无形的 空气 在下面 这 应用 的 一个 具体的 测试 .

可惜，在具体测试下，它却消失得无影无踪。

[ðeɪ] [sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [bəʊst] [ɒv; əv][ɪts] [prə'tektɪŋ]
They sit in the shadow of the tree of liberty and boast of its protecting
他们 坐 在 这 阴影 的 这 树 的 自由 和 夸 的 它是 保护
[bau] ,
boughs ,
树枝 ,

他们坐在自由之树的荫蔽下，夸耀着它庇护的枝叶。

[bʌt; bət][mʌst; məst][nɒt] [ə'spaɪə(r)][tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ˌðeər'ɒv] .
but must not aspire to partake of the fruit thereof .
但 必须 不是 渴望 到 参加 的 这 水果 其中 .

但绝不能妄想分享其中的成果。

[ðə; ði] [pˈɜːtʃɪsɪz] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [prəˈtekʃ(ə)n] [æt; ət] [tuː] [dɪə(r)] [ə; eɪ] [praɪs] [wen]

The undershrubbery purchases shade and protection at too dear a price when

这 灌木丛下 购买 阴影 和 保护 在 也 亲爱的 一个 价格 什么时候

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ˈðerfɔː] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈsʌnlaɪt] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .

it sacrifices therefor the opportunity of the glorious sunlight of heaven .

它 牺牲 因此 这 机会 的 这 辉煌 阳光 的 天堂 .

灌木丛为了获得荫凉和保护，牺牲了享受灿烂阳光的机会，代价太高了。

[nəʊ] [ˈhelθi] , [ˈvɪɡərəs] [briːd] [kæn; kən] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

No healthy , vigorous breed can be produced in the shade .

不 健康 , 蓬勃 品种 能 是 生产 在 这 阴影 .

在阴凉处无法培育出健康强壮的品种。

[nəʊ] [ˈwʌndə(r)] , [ðen] ,

No wonder , then ,

不 想知道 , 然后 ,

难怪如此。

[ðæt] [ðə; ði] [prəˈdʌktɪv] [ˈsensətɪvnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈniːɡrəʊ] [ɪz] [əˈfektɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz]

that the productive sensitiveness of the Northern Negro is affected by his

那 这 生产力 敏感性 的 这 北方 黑人 是 做作的 经过 他的

[ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [əˈmʌŋ] [æn; ən] [əʊvəˈʃædəʊɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [rɪˈɡɑːd] [hɪm] [wɪð]

industrial and social isolation among an overshadowing people who regard him with

工业的 和 社会的 隔离 之中 一个 遮蔽 人们 WHO 看待 他 和

[ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [kəmˈpəʊzd] [ɪn] [ˈiːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [kənˈtempt] .

a feeling composed in equal parts of pity and contempt .

一个 感觉 由 在 平等的 部分 的 遗憾 和 鄙视 .

北方黑人的生产敏感性受到其在工业和社会上的孤立的影响，他们被一个对他们充满怜悯和蔑视的强大民族所笼罩。

[kənˈsʌmpʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈniːɡrəuz] .

Consumption among Negroes .

消耗 之中 黑人 .

黑人中的消费。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ˈentəz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv] [mɔːˈtæləti] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n]

The author enters into the causes of mortality and points out that in addition

这 作者 进入 进入 这 原因 的 死亡 和 积分 出去 那 在 添加

[tuː; tə] [ˈɪnfənt] [mɔːˈtæləti] ,

to infant mortality ,

到 婴儿 死亡 ,

作者深入探讨了死亡原因，并指出除了婴儿死亡之外，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈnəʊtɪst] , [kənˈsʌmpʃ(ə)n] , [njuːˈməʊniə] , [ænd; ənd] [ˈvɪʃəs] [teint]

which has already been noticed , consumption , pneumonia , and vicious taints

哪个 有 已经 到过 注意到 , 消耗 , 肺炎 , 和 恶毒 污点

[ɒv; əv] [blʌd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [əˈlɑːmɪŋ] [wʌnz] .

of blood are the most alarming ones .

的 血 是 这 最多 令人担忧 一个 .

已经有人注意到，肺痨、肺炎和血液中的严重污染是最令人担忧的。

[wɪð] [ˈɡluːmi] [fɔːˈbəudiŋ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈmaɪndid] [ðæt] :

With gloomy forebodings we are reminded that :

和 阴沉 不祥的预感 我们 是 提醒 那 :

我们带着不祥的预感想起：

“ [ɪts] ([ðə; ði] [ˈniːɡrəʊ] [reɪs]) [ɪkˈstriːm] [ˌlaɪəˈbɪləti] [tuː; tə] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [əˈləʊn] [wʊd] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [siːl]

“ Its (the Negro race) extreme liability to consumption alone would suffice to seal

“ 它是 (这 黑人 种族) 极端 责任 到 消耗 独自的 会 足够了 到 海豹

[ɪts] [feɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [reɪs] . ” [-]

its fate as a race . ” [31]

它是 命运 作为 一个 种族 . ” [-]

“仅凭黑人极易患上肺结核这一点，就足以决定黑人作为一个种族的命运。”[31]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [saɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪk'spres] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz]
The following citation will express the truth of the situation as clearly as
这 下列的 引用 将要 表达 这 真相 的 这 情况 作为 清楚地 作为
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] :
it is possible to do :
它 是 可能的 到 做 :

以下引文将尽可能清晰地表达事实真相:

“ [frɒm; frəm] [kləʊz] ['pɜːsən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
“ From close personal observation ,
“ 从 关闭 个人的 观察 ,

“通过近距离的个人观察,

[ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ænd; ənd]
embracing a professional life of nearly forty years among the Negroes and
拥抱 一个 专业的 生活 的 几乎 四十 年 之中 这 黑人 和
[frɒm; frəm] ['deɪtə] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [prə'feʃən(ə)l] ['breðrən] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
from data obtained from professional brethren in different sections of the
从 数据 获得 从 专业的 弟兄们 在 不同的 部分 的 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

他在黑人社区从事专业工作近四十年,并从南方不同地区的同行那里获得了数据,

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['hezɪtənsi] [ɪn] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ɪn'sænəti] [ænd; ənd] [tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] [wɜː(r); wə(r)] [reə(r)]
I have no hesitancy in declaring that insanity and tuberculosis were rare
我 有 不 犹豫 在 声明 那 疯狂 和 结核 是 稀有的
[dɪ'ziːzɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ]
diseases among the Negroes of the South
疾病 之中 这 黑人 的 这 南

我毫不犹豫地断言,精神错乱和肺结核在南方黑人中是罕见的疾病。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['praɪə(r)] [tuː; tə] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
prior to emancipation .
事先的 到 解放 .

解放之前。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确,

['meni] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fʊl] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ]
many intelligent people of observation and full acquaintance of the Negro
许多 聪明的 人们 的 观察 和 满的 熟人 的 这 黑人
[hæv; həv] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [ɔː(r)] [kən'sʌmptɪv] ['niːgrəʊ] [ɒv; əv]
have stated to me that they never saw a crazy or consumptive Negro of
有 声明 到 我 那 他们 绝不 锯 一个 疯狂的 或者 消耗性的 黑人 的
[ʌn'mɪkst] [blʌd] [ʌn'tɪl] [ðiːz] ['lætə(r)] [j'iəz] .
unmixed blood until these latter years .
未混合的 血 直到 这些 后者 年 .

许多有见识、对黑人有深入了解的聪明人告诉我,直到最近几年,他们才看到一个纯血统的黑人疯了或得了肺痨。

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pærətɪv] [ɪɡ'zempʃn] [frɒm; frəm] [ði:z] ['eɪlmənts] ['praɪə(r)][tu:; tə]
The fact of their comparative exemption from these ailments prior to
这 事实 的 他们的 比较 豁免 从 这些 疾病 事先的 到
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] . . . ” [-]
emancipation is so well established . . . ” [32]
解放 是 所以 出色地 已确立的 . . . ” [-]

在解放之前，他们相对免受这些疾病的困扰，这一事实已得到充分证实……”[32]

“ [mæn][ɪz][æn; ən] ['ɔ:ɡənaɪzd] ['bi:ɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]['sɜ:t(ə)n] [lɔ:z] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kænɒt]
“ Man is an organized being , and is subject to certain laws which he cannot
“ 男人 是 一个 组织 存在 , 和 是 主题 到 肯定 法律 哪个 他 不能
['vaɪəleɪt] [wɪð] [ɪm'pju:nəti] .
violate with impunity .
违反 和 免责 .

“人是有组织的生物，必须遵守某些法律，不能肆意违反这些法律。”

[ði:z] [lɔ:z] [ə'fekt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][eə(r)][hi:; hi] [bri:ð] , [ðə; ði] [fu:d] [hi:; hi] [i:ts] ,
These laws affect him in the air he breathes , the food he eats ,
这些 法律 影响 他 在 这 空气 他 呼吸 , 这 食物 他 吃 ,

这些法律影响着他呼吸的空气、吃的食物，

[ðə; ði] [kləʊðz] [hi:; hi] [weəz] , [ænd; ənd] ([ɪn]) ['evri] ['sɜ:kəmstəns] [sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌhæbilə'teiʃən] .
the clothes he wears , and (in) every circumstance surrounding his habilitation .
这 衣服 他 穿着 , 和 (在) 每一个 环境 周围 他的 康复 .

他所穿的衣服，以及他康复过程中遇到的所有情况。

[ɪn][ðə; ði] ['həʊlseɪl] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] [lɔ:z] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] , [æz; əz] ['pri:viəsli] ['steɪtɪd] ,
In the wholesale violation of these laws after the war , as previously stated ,
在 这 批发的 违反 的 这些 法律 后 这 战争 , 作为 之前 声明 ,

如前所述，战后这些法律遭到了全面违反，

[wɒz; wəz][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l]
was laid the foundation of the degeneration of the physical and mental
曾是 铺设 这 基础 的 这 退化 的 这 身体的 和 精神的
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:ɡrəʊ] .
condition of the Negro .
状况 的 这 黑人 .

这奠定了黑人身心状况恶化的基础。

[laɪ'senʃəsnəs] [left] [ɪts]['slaɪmi] [treɪl] [ɒv; əv] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] [dɪ'zi:z] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l]
Licentiousness left its slimy trail of sometimes ineradicable disease upon his physical
放荡 左边 它是黏糊糊的 踪迹 的 有时 根深蒂固的 疾病 之上 他的 身体的
['bi:ɪŋ] ,
being ,
存在 ,

放荡不羁在他的身体上留下了难以磨灭的疾病痕迹。

[ænd; ənd] [nɪ'ɡlektɪd] [brɒŋ'kaɪtɪs] , [nju:'məʊnɪə] , [ænd; ənd] ['plʊərəsi] [lent] [ðeə(r)] ['helpɪŋ] [hænd] [tə'wɔ:d]
and neglected bronchitis , pneumonia , and pleurisy lent their helping hand toward
和 被忽视的 支气管炎 , 肺炎 , 和 胸膜炎 借出的 他们的 帮助 手 朝向
[lʌŋ] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] . ” [-]
lung degeneration . ” [33]
肺 退化 . ” [-]

支气管炎、肺炎和胸膜炎等疾病被忽视，反而助长了肺部退化。[33]

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɪlə(r)] [ək'septs] [ɔ:l] [ðə; ði][fækts] [ə'ledʒd] [baɪ]['aʊə(r)]
It will be noticed that Dr . Miller accepts all the facts alleged by our
它 将要 是 注意到 那 博士 . 磨坊主 接受 全部 这 事实 据称 经过 我们的
['ɔ:θə(r)] ,
author ,
作者 ,

值得注意的是，米勒博士接受了我们作者提出的所有事实。

[bʌt; bət]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['kɔːzɪz] ['skweəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] , ['hæbɪts][ænd; ənd]
but places the causes squarely upon the ground of conditions , habits and
但 地方 这 原因 完全 之上 这 地面 的 状况 , 习惯 和
['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][laɪf] .
circumstances of life .
情况 的 生活 .

但它将原因完全归结于生活条件、习惯和环境。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hɑːfmənz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] “ [reɪs]
He does not seem to be acquainted with Mr . Hoffman's discovery of “ race
他 做 不是 似乎 到 是 熟人 和 先生 . 霍夫曼的 发现 的 “ 种族
[treɪts] .
traits .
特征 .

他似乎并不了解霍夫曼先生关于“种族特征”的发现。

” [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][haɪ'dʒiːnɪk][ænd; ənd]['daɪətəri] [reɪ'ʒiːm] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [kən'sʌmpʃ(ə)n]
” The fact that under the hygienic and dietary regime of slavery , consumption
” 这 事实 那 在下面 这 卫生 和 饮食 政权 的 奴隶制 , 消耗
[wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'nəʊn] [ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] ,
was comparatively unknown among Negroes ,
曾是 比较 未知 之中 黑人 ,

“事实上，在奴隶制的卫生和饮食制度下，黑人中很少有人吸食毒品，

[bʌt; bət] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːltəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [tuː; tə]
but that under the altered conditions of emancipation it has developed to
但 那 在下面 这 已修改 状况 的 解放 它 有 发达 到
[ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [dɪ'griː] ,
a threatening degree ,
一个 威胁 程度 ,

但在解放后的新形势下，它已经发展到了令人担忧的程度。

[wʊd] [pə'sweɪd] ['eni] [ɪk'sept] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['θɪəri] ,
would persuade any except the man with a theory ,
会 说服 任何 除了 这 男人 和 一个 理论 ,

除了拥有理论的人之外，任何人都会被说服。

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [laɪf] [wɪtʃ] ['friːdəm] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn]
that the cause is due to the radical changes in life which freedom imposed upon
那 这 原因 是 到期的 到 这 激进的 变化 在 生活 哪个 自由 强加 之上
[ðə; ði] ['blæks] ,
the blacks ,
这 黑人 ,

其原因是自由给黑人的生活带来了根本性的变化。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][sʌm; səm] [mə'lɪgnənt] ,
rather than to some malignant ,
相当 比 到 一些 恶性 ,

而不是对某些恶性肿瘤，

[kə'priʃəs] “ [reɪs] [treɪt] ” [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,
capricious “ race trait ” which is not amenable to the law of cause and effect ,
任性 “ 种族 特征 ” 哪个 是 不是 易于相处 到 这 法律 的 原因 和 影响 ,

反复无常的“种族特征”，不受因果规律的约束。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['greɪʃəsli] [sə'spendɪd] [ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
but which graciously suspended its operation for two hundred years ,
但 哪个 亲切地 暂停 它是 手术 为了 二 百 年 ,

但它却慷慨地暂停运营了两百年。

[ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ] [mɪ'stɪəriəsli] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði]['kləʊzɪŋ] ['dekeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]
and has now mysteriously selected the closing decades of the nineteenth
和 有 现在 神秘地 已选 这 结束 几十年 的 这 第十九
['sentʃəri] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl][ɒv; əv][ɪts]['daɪəfʊl]['paʊə(r)] .
century in which to make a trial of its direful power .
世纪 在 哪个 到 制作 一个 审判 的 它是 雒 力量 .

而现在，它神秘地选择了十九世纪末的几十年来检验其可怕的力量。

[nəʊ]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪld]['klaɪmət][ænd; ənd] [huː] [sliːp]
No people who work all day in the open air of a mild climate and who sleep
不 人们 WHO 工作 全部 天 在 这 打开 空气 的 一个 温和的 气候 和 WHO 睡觉
[æt; ət] [naɪt] [ɪn] [hʌt] [ænd; ənd]['kæbinz] [weə(r)] [kræk] [ænd; ənd] ['krevɪs] [ænd; ənd] ['skaɪlaɪt] [əd'mɪt]
at night in huts and cabins where crack and crevice and skylight admit
在 夜晚 在 小屋 和 小木屋 在哪里 裂缝 和 裂缝 和 天窗 承认
[ə'bʌndənt] [ˌventɪ'leɪʃn] ,
abundant ventilation ,
丰富 通风 ,

没有哪个人会在气候温和的地区整天露天工作，晚上睡在通风良好的小屋或棚屋里，这些小屋或棚屋的缝隙、天窗都能提供充足的空气流通。

[wɪl] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['pʌlmənəri] ['wiːknəs] .
will be subject to pulmonary weakness .
将要 是 主题 到 肺部 弱点 .

将出现肺部虚弱症状。

[naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][træns'plɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Now take the same people and transplant them to the large cities of a
现在 拿 这 相同的 人们 和 移植 他们 到 这 大的 城市 的 一个
['kəʊldə(r)] ['klaɪmət] ,
colder climate ,
更冷 气候 ,

现在把这些人移植到气候较冷的大城市里，

['sʌbdʒɪkt][ðem; ðəm][tuː; tə] [pə'sjuːts] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['bɒdɪli]
subject them to pursuits which do not call for a high degree of bodily
主题 他们 到 追求 哪个 做 不是 称呼 为了 一个 高的 程度 的 身体上的
['enədʒi] ,
energy ,
活力 ,

让他们从事不需要消耗大量体力的活动，

[kraʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['æli] ['tenəmənts] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]
crowd them into alley tenements where the windows are used only for
人群 他们 进入 胡同 廉租公寓 在哪里 这 视窗 是 用过的 仅有的 为了
['ɔːnəmənt] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp]
ornament and to keep
装饰品 和 到 保持

把他们挤进巷弄里的廉租房，窗户仅仅用作装饰和遮风挡雨。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[aʊt] [ðə; ði] “ [naɪt] [eə(r)] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɔː(r)][mʌst; məst] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] ['entrəns] ,
out the “ night air , ” and a single door must serve for entrance ,
出去 这 “ 夜晚 空气 , ” 和 一个 单身的 门 必须 服务 为了 入口 ,

排出“夜风”，并且只能有一扇门作为入口。

['eksɪt] , [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] , [ænd; ənd] [lʌŋ] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɪz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
exit , and ventilation , and lung degeneration is the inevitable result .
出口 ， 和 通风 ， 和 肺 退化 是 这 不可避免的 结果 .

退出呼吸道，呼吸道通气，肺部退化是不可避免的结果。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [sə'dʒests] [ðə; ði] ['remədi] .
The cause of the evil suggests the remedy .
这 原因 的 这 邪恶的 建议 这 补救 .

罪恶的根源提示了解决之道。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['iːv(ə)l][ɒv; əv] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː]
The author in a previous chapter points out the threatening evil of crowding into
这 作者 在 一个 以前的 章 积分 出去 这 威胁 邪恶的 的 拥挤 进入
[ðə; ði] ['sɪtɪz] ;
the cities ;
这 城市 ;

作者在前一章中指出了人口涌入城市带来的威胁和危害；

[ə; eɪ]['kaʊntə(r)] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
a counter movement which would cause a return to the country ,
一个 柜台 移动 哪个 会 原因 一个 返回 到 这 国家 ，

一场旨在恢复国土安全的反制运动，

[ɔː(r)] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [steɪ] [ðə; ði][mæd] ['ɜːbən] ['muːvmənt] ,
or would at least stay the mad urban movement ,
或者 会 在 至少 停留 这 疯狂的 城市的 移动 ，

或者至少会继续这场疯狂的城市运动，

[wʊd] [nɒt]['əʊnli] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [bʌt; bət] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] ['benɪfɪt]
would not only improve the economic status of the race but would also benefit
会 不是 仅有的 提升 这 经济的 地位 的 这 种族 但 会 还 益处
[ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɒrəl] [helθ] .
its physical and moral health .
它是 身体的 和 道德 健康 .

这不仅能改善该种族的经济状况，而且有益于其身心健康。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['əʊpən] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [fɪ'lænθrəpi] [ænd; ənd][waɪz]['niːgrəʊ] ['liːdəʃɪp] .
Here is an open field for practical philanthropy and wise Negro leadership .
这里 是 一个 打开 场地 为了 实际的 慈善事业 和 明智的 黑人 领导 .

这里为务实的慈善事业和睿智的黑人领袖提供了广阔的舞台。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪv] ['mætə(r)] ,
The increase in consumption among Negroes is indeed a grave matter ,
这 增加 在 消耗 之中 黑人 是 的确 一个 严重 事情 ，

黑人消费量的增长确实是一个严重的问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] ['evɪdəns] .
but it is possible to exaggerate its importance as sociological evidence .
但 它 是 可能的 到 夸大 它是 重要性 作为 社会学 证据 .

但是，有可能夸大其作为社会学证据的重要性。

[ɪf] [wiː; wi]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'lɑːmist] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['ædʒɪˌteɪtəz] , [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ]
If we listen to the alarmists and social agitators , we would find a
如果 我们 听 到 这 危言耸听者 和 社会的 搅拌器 ， 我们 会 寻找 一个
['hʌndrəd] ['kɔːzɪz] ,
hundred causes ,
百 原因 ，

如果我们听信那些危言耸听者和社会煽动者的话，我们会找到上百个理由。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
each of which would destroy the human race in a single generation .
每个 的 哪个 会 破坏 这 人类 种族 在 一个 单身的 一代 .

每一种都足以在一代人的时间内毁灭人类。

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['evɪdəns] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ðə; ði]['niːgroʊz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪz]
The most encouraging evidence on this subject from the Negro's point of view is
这 最多 鼓励 证据 在 这 主题 从 这 黑人的 观点 的 看法 是
[ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒən] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
afforded by the last report of the Surgeon General of the United States
提供 经过 这 最后的 报告 的 这 外科医生 一般的 的 这 团结的 各州
['ɑːmi] .
Army .
军队 .

从黑人的角度来看，关于这个问题的最令人鼓舞的证据来自美国陆军军医总监的最新报告。

[ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ðʌs] ['fɜːnɪʃt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] ,
The statistics thus furnished are the most valuable for comparative study ,
这 统计数据 因此 提供 是 这 最多 有价值的 为了 比较 学习 ,

由此提供的统计数据对于比较研究最为有价值。

[sɪns] [ðeɪ] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz][ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] , [ðæt] [ɪz] ,
since they deal with the two races on terms of equality , that is ,
自从 他们 交易 和 这 二 种族 在 条款 的 平等 , 那 是 ,

因为他们以平等的方式对待这两个种族，也就是说，

[ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪ'nɪʃ(ə)l]
the white and colored men are of about the same ages and initial
这 白色的 和 有色 男人 是 的 关于 这 相同的 年龄 和 最初的
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [helθ] ,
condition of health ,
状况 的 健康 ,

白人和有色人种的年龄和初始健康状况大致相同。

[ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['daɪət] , [wɜːk] ,
they receive the same treatment and are subject to the same diet , work ,
他们 收到 这 相同的 治疗 和 是 主题 到 这 相同的 饮食 , 工作 ,
[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['hæbɪts] .
and social habits .
和 社会的 习惯 .

他们接受同样的待遇，饮食、工作和社会习惯也相同。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd] , ['ɔːlsəʊ] , ” [sez] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ['dʒen(ə)rəl] ,
“ It is to be noted , also , ” says the Surgeon General ,
“ 它 是 到 是 著名的 , 还 , ” 说道 这 外科医生 一般的 ,

“还有一点需要注意，”卫生局局长说，

“ [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [j'iəz] [ðə; ði] [reɪts] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd]
“ that during the past two years the rates for consumption among the colored
“ 那 期间 这 过去的 二 年 这 利率 为了 消耗 之中 这 有色
[truːps] [hæv; həv]['fɔːlən][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['waɪts]
troops have fallen so as to be much lower than those for the whites
军队 有 倒下 所以 作为 到 是 很多 降低 比 那些 为了 这 白人
,
,
,

“过去两年里，黑人部队的吸毒率已经下降到远低于白人部队的水平，

[ˌweər'æz] ['fɔːməli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] . ” [-]
whereas formerly they were much higher . ” [34]
然而 以前 他们 是 很多 更高 . ” [-]

而以前它们的数值要高得多。”[34]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [prɪ'peəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ,
The following table prepared by Mr . Hershaw ,
这 下列的 桌子 准备 经过 先生 . 赫肖 ,

以下表格由赫肖先生编制：

[ʃəʊz] ['pleɪnli] [ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [reɪt] [frɒm; frəm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn]
shows plainly the gradual decrease of the death rate from consumption in
演出 显然 这 逐渐地 减少 的 这 死亡 速度 从 消耗 在
['sʌðən] ['sɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .
Southern cities for the past fifteen years .
南方 城市 为了 这 过去的 十五 年 .

清楚地显示了过去十五年来南方城市因肺结核导致的死亡率逐渐下降的趋势。

[deθ] [reɪt] [pə(r)] - [ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] [frɒm; frəm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] . [-]
Death rate per 1000 among Negroes from Consumption . [35]
死亡 速度 每 - 之中 黑人 从 消耗 . [-]

黑人因肺结核死亡的千人死亡率。[35]

['sɪti] . ['pɪəriəd] .
City . Period .
城市 . 时期 .

城市。句号。

[reɪt] . ['pɪəriəd] .
Rate . Period .
速度 . 时期 .

利率。周期。

[reɪt] . ['pɪəriəd] . [reɪt] .
Rate . Period . Rate .
速度 . 时期 . 速度 .

利率。周期。利率。

[æt'læntə] - - - - . - - - - - . - - - - - . -
Atlanta 1882 - 1885 50 . 20 1886 - 1890 45 . 88 1891 - 1895 43 . 48
亚特兰大 - - - - . - - - - - . - - - - - . -

亚特兰大 1882-1885 50.20 1886-1890 45.88 1891-1895 43.48

['bɔːltɪmɔː(r)] - - . - - - . - - - . -
Baltimore 1886 58 . 65 1887 55 . 42 1892 49 . 41
巴尔的摩 - - . - - - . - - - . -

巴尔的摩 1886年 58.65 1887年 55.42 1892年 49.41

['tʃɑːlstən] - - - - . - - - - - . - - - - - . -
Charleston 1881 - 1884 72 . 20 1885 - 1889 68 . 08 1890 - 1894 57 . 66
查尔斯顿 - - - - . - - - - - . - - - - - . -

查尔斯顿 1881-1884 72.20 1885-1889 68.08 1890-1894 57.66

['memfɪs] - - - - . - - - - - . - - - - - . -
Memphis 1882 - 1885 65 . 35 1886 - 1890 50 . 30 1891 - 1895 37 . 78
孟菲斯 - - - - . - - - - - . - - - - - . -

孟菲斯 1882-1885 65.35 1886-1890 50.30 1891-1895 37.78

['rɪtʃmənd] - - - - . - - - - - . - - - - - . -
Richmond 1881 - 1885 54 . 93 1886 - 1890 41 . 63 1892 - 1895 34 . 74
里士满 - - - - . - - - - - . - - - - - . -

里士满 1881-1885 54.93 1886-1890 41.63 1892-1895 34.74

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [deθ] [reɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [djuː] [tuː; tə] [kən'sʌmpʃ(ə)n]
It appears that the total death rate as well as that due to consumption
它 出现 那 这 全部的 死亡 速度 作为 出色地 作为 那 到期的 到 消耗
[ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] [riːtʃt] [ðə; ði]['mæksɪməm][ə'baʊt] - [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['grædʒuəl]
among Negroes reached the maximum about 1880 and has been on the gradual
之中 黑人 达到 这 最大限度 关于 - 和 有 到过 在 这 逐渐地
[dɪ'klaɪn] ['evə(r)] [sɪns] .
decline ever since .
衰退 曾经 自从 .

看来，黑人的总死亡率以及因肺结核导致的死亡率在 1880 年左右达到峰值，此后便逐渐下降。

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [deθ] [reɪt] .
Consumption is only one of the contributing causes of the total death rate .
消耗 是 仅有的 一 的 这 贡献 原因 的 这 全部的 死亡 速度 .

肺结核只是导致总死亡率的众多原因之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [frɒm; frəm][ɔːl] ['kɔːzɪz] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli]
It has been shown that the death rate from all causes does not necessarily
它 有 到过 所示 那 这 死亡 速度 从 全部 原因 做 不是 一定
[pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
point to the extinction of the race .
观点 到 这 灭绝 的 这 种族 .

已经证明，各种原因造成的死亡率并不一定意味着种族灭绝。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ə'lɑːm]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæktə(r)]
This being so , there is no need of unnecessary alarm over a single factor
这 存在 所以 , 那里 是 不 需要 的 不必要 警报 超过 一个 单身的 因素
;
;
;

既然如此，就没有必要对单一因素过度担忧；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] , [æz; əz][ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] ,
for in sociology , as in mathematics ,
为了 在 社会学 , 作为 在 数学 ,

在社会学中，就像在数学中一样，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv]
we cannot escape the fundamental truth that the whole is greater than any of
我们 不能 逃脱 这 基本的 真相 那 这 所有的 是 更大的 比 任何 的
[ɪts] [pɑːts] .
its parts .
它是 部分 .

我们无法回避一个基本真理：整体大于部分之和。

['vaɪt(ə)l] [kə'pæsəti][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
Vital Capacity and Economic Efficiency .
必不可少的 容量 和 经济的 效率 .

关键能力和经济效率。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] [vaɪ'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt]
The author's proposition as to the low vitality of the Negro and its effect
这 作者的 主张 作为 到 这 低的 活力 的 这 黑人 和 它是 影响
[ə'pɒn][hɪz; ɪz][ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] ['kɒntrəri] [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['prevələnt]
upon his economic efficiency is contrary alike to the traditional and prevalent
之上 他的 经济的 效率 是 相反 同样 到 这 传统的 和 流行
[bɪ'liːf] .
belief .
信仰 .

作者关于黑人活力低下及其对经济效率的影响的观点，与传统和普遍的观点截然相反。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæbrɪk][ɒv; əv]['sleɪvəri] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəʊ][wɒz; wəz]
The whole fabric of slavery rested upon the assumption that the Negro was
这 所有的 织物 的 奴隶制 休息 之上 这 假设 那 这 黑人 曾是
['betə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['klaɪmət] [ðæn; ðən][ðə; ði]
better able to resist the trying condition of the southern climate than the
更好的 有能力的 到 抵抗 这 尝试 状况 的 这 南部 气候 比 这
[waɪt] ['leɪbərə(r)] .
white laborer .
白色的 劳动者 .

奴隶制的整个体系建立在这样的假设之上：黑人比白人劳工更能抵抗南方气候的恶劣条件。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌri:kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
The industrial reconstruction of the South is building upon the same foundation .
这 工业的 重建 的 这 南 是 建筑 之上 这 相同的 基础 .

南方工业重建正是建立在同样的基础上。

[nəʊ][wʌn] [daut] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['sɜ:t(ə)n][ˌmɪəz'mætɪkəl][ænd; ənd] [fɪ'brɪfɪk]
No one doubts that the Negro is able to resist certain miasmatic and febrific
不 一 疑虑 那 这 黑人 是 有能力的 到 抵抗 肯定 瘴气 和 发热
[dɪ'zi:zɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l]['ri:dʒənz][ɒv; əv]
diseases which are so destructive to the white race in the tropical regions of
疾病 哪个 是 所以 破坏性的 到 这 白色的 种族 在 这 热带 地区 的
[ðə; ði] [ɜ:θ] .
the earth .
这 地球 .

没有人怀疑黑人能够抵抗某些瘴气和发热性疾病，而这些疾病对地球热带地区的白种人来说却极具破坏性。

['saɪəns] [ænd; ənd] [waɪz] [haɪ'dʒi:nɪk] [ə'plaɪənsɪz] [hæv; həv] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]
Science and wise hygienic appliances have improved the condition of the white
科学 和 明智的 卫生 电器 有 改进 这 状况 的 这 白色的
[reɪs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
race in this respect ,
种族 在 这 尊重 ,

科学和先进的卫生用品改善了白种人在这方面的状况。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪənsɪz] ['benɪfɪt] [ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
it is true , but will not the same appliances benefit the Negro in the same
它 是 真的 , 但 将要 不是 这 相同的 电器 益处 这 黑人 在 这 相同的
[dɪ'gri:] ?
degree ?
程度 ?

没错，但是同样的电器难道不会让黑人也受益匪浅吗？

['dɑ:ktər; draɪv] . ['dænjəl][eɪtʃ] . ['wɪljəmz] , ['sɜ:dʒən] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fri:dmənz] ['hɒspɪt(ə)l] ,
Dr . Daniel H . Williams , surgeon - in - chief of the Freedmen's Hospital ,
博士 . 丹尼尔 H . 威廉姆斯 , 外科医生 - 在 - 首席 的 这 自由民的 医院 ,
[æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ,
at Washington , D . C . ,
在 华盛顿 , D . C . ,

华盛顿特区弗里德曼医院外科主任丹尼尔·H·威廉姆斯博士

[ɪnf'ɔ:mz] [ˌem 'i:] [ðæt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [hi:; hi][hæz; həz] [pə'fɔ:md] ['ʌpwəd]
informs me that during his professional experience he has performed upward
通知 我 那 期间 他的 专业的 经验 他 有 执行 向上
[ɒv; əv] - ['sɜ:dʒɪkl] [ɑ:pə'reɪʃnz] ,
of 3000 surgical operations ,
的 - 外科 运营 ,

他告诉我，在他的职业生涯中，他已经进行了超过3000例外科手术。

[wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [waɪt] ['peɪʃ(ə)nts] ,
one - fourth of which at least were upon white patients ,
一 - 第四 的 哪个 在 至少 是 之上 白色的 患者 ,

其中至少四分之一是白人患者，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['vaɪt(ə)l] ['paʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['peɪʃ(ə)nts] .
and that he has found unmistakable evidence of higher vital power among the colored patients .
和 那 他 有 成立 毋庸置疑 证据 的 更高 必不可少的 力量 之中 这 有色 患者 .

他还发现有色人种患者的生命力明显更强。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] .
I am also informed that this is the general opinion of the medical profession .
我 是 还 知情的 那 这 是 这 一般的 观点 的 这 医疗的 职业 .

我还了解到，这也是医学界的普遍观点。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [triːts] [ɪg'zɔːstɪvli] [ðə; ði] [həʊl] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [il] [wɪtʃ] [fleʃ] [ɪz] [eə(r)] [tuː; tə] ,
Although the author treats exhaustively the whole catalogue of diseases and the numerous ills which flesh is heir to ,
虽然 这 作者 款待 彻底地 这 所有的 目录 的 疾病 和 这 很多的 疾病 哪个 肉 是 继承人 到 ,

虽然作者详尽地论述了所有疾病以及人类所患的各种疾病，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['seɪfli] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] ,
it can be safely claimed that he does not establish his main proposition set forth in the beginning of the chapter ,
它 能 是 安全 声称 那 他 做 不是 建立 他的 主要的 主张 放 前进 在 这 开始 的 这 章 ,

可以肯定地说，他并没有证实他在本章开头提出的主要论点。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [skɒtʃ] ['vɜːdɪkt] [ɪz] [dɪ'mɑːnd, -'mænd] : “ [nɒt] ['pruːvn; 'prəʊvn] .
and that at least a Scotch verdict is demanded : “ not proven .
和 那 在 至少 一个 苏格兰威士忌 判决 是 要求 : “ 不是 已证实 .

至少需要苏格兰法院做出裁决：“未证实”。

” ['tʃæptə(r)] [θriː] .
” CHAPTER III .
” 章 三、 .

第三章

['sʌbdʒɪkt] .
Subject .
主题 .

主题。

[ˌænθrə'pɒmɪtri] .
Anthropometry .
人体测量学 .

人体测量学。

[dʒɪst] .
Gist .
要旨 .

要旨。

“ [ɪn] ['vaɪt(ə)l] [kə'pæsəti] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
“ In vital capacity , the most important of all physiological characteristics ,
“ 在 必不可少的 容量 , 这 最多 重要的 的 全部 生理 特征 ,

“在肺活量方面，肺活量是所有生理特征中最重要的一项，

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [biːn] ['daʊnwəd] . ” [-]
the tendency of the race has been downward . ” [36]
这 趋势 的 这 种族 有 到过 向下 . ” [-]

该种族的趋势是下降的。”[36]

['æmpl] [stə'tɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['strʌktʃə(r)]
Ample statistics are presented to show that in proportion to structure
充足 统计数据 是 呈现 到 展示 那 在 部分 到 结构

文中列举了大量统计数据，表明与结构成比例。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz] ['heviə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
the Negro is heavier than the white man .
这 黑人 是 较重 比 这 白色的 男人 .

黑人比白人重。

[ðɪs] [fækt] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [telz] [ˌjuː 'es] ,
This fact , the author tells us ,
这 事实 , 这 作者 讲述 我们 ,

作者告诉我们，这一事实是：

[ɪz] ['ɔːdnrəli] [kən'sɪdəd] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['helθi] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['friːdəm] [frɒm; frəm]
is ordinarily considered favorable to a healthy development and freedom from
是 按说 经过考虑的 有利 到 一个 健康 发展 和 自由 从
['pʌlmənəri] ['wiːknəs] .
pulmonary weakness .
肺部 弱点 .

通常认为有利于健康发育和避免肺部虚弱。

“ [ðə; ði] [ɪ'læbərət] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
“ The elaborate investigations of the medical department of the New York
“ 这 精心制作的 调查 的 这 医疗的 部门 的 这 新的 约克
['mjuːtʃuəl] [laɪf] ,
Mutual Life ,
相互的 生活 ,

“纽约互惠人寿保险公司医疗部门的详尽调查，

[ɪn] - , [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [laɪf] , [ɪn] - , [ðə; ði][pruː'denʃ(ə)l] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
in 1874 , of the Washington Life , in 1886 , the Prudential Insurance Company of
在 - , 的 这 华盛顿 生活 , 在 - , 这 审慎 保险 公司 的
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

1874年，华盛顿人寿保险公司成立；1886年，美国保德信保险公司成立。

[ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['mjuːtʃuəl] [laɪf] , [ɪn] - ,
in 1895 , and the New York Mutual Life , in 1895 ,
在 - , 和 这 新的 约克 相互的 生活 , 在 - ,

1895年，以及1895年的纽约互惠人寿保险公司

[pruːv] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ləʊ] [weɪt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][eɪdʒ][ænd; ənd]['stætʃə(r)][ɪz][ə; eɪ]
prove conclusively that low weight in proportion to age and stature is a
证明 最终 那 低的 重量 在 部分 到 年龄 和 身材 是 一个
[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [səˌseptə'bɪləti] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] . ” [-
determining factor in the susceptibility of an individual to consumption . ” [37
确定 因素 在 这 易感性 的 一个 个人 到 消耗 . ” [-
]
]
]

确凿地证明，体重与年龄和身高的比例偏低是个人易患肺结核的决定性因素。”[37]

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] [ðɪs] [ə'pærənt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
In order to explain away this apparent advantage in favor of the Negro ,
在 命令 到 解释 离开 这 明显 优势 在 偏爱 的 这 黑人 ,

为了解释这种明显有利于黑人的优势，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [ju'niːk] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] , [vɪz] :
the author has invented a unique physiological principle , viz :
这 作者 有 发明 一个 独特的 生理 原则 , 即 :

作者发明了一种独特的生理学原理，即：

“ [ə; eɪ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [lɔː] [meɪ] [həʊld] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [reɪs] [ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] . ”
“ A physiological law may hold good for one race and not for another . ”
“ 一个 生理 法律 可能 抓住 好的 为了 一 种族 和 不是 为了 其他 . ”
[-]
[38]
[-]

“生理规律可能适用于一个种族，但不适用于另一个种族。”[38]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ə'plaɪz] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l]['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [hɪz; ɪz]
It is noticeable that the author applies this principle only when it suits his
它 是 显 那 这 作者 适用 这 原则 仅有的 什么时候 它 西装 他的
[kən'viːniəns] [bʌt; bət]['wið'həuld, wiθ-][ˌaɪ 'tiː] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] .
convenience but withholds it whenever it runs across his theory .
方便 但 扣留 它 每当 它 跑步 穿过 他的 理论 .

值得注意的是，作者只在对自己有利时才运用这一原则，而一旦与自己的理论相悖，就会弃之不用。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['meʒəm(ə)nts] [beɪst] , [kən'fesɪdli] , [ə'pɒn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə] ,
By a series of measurements based , confessedly , upon insufficient data ,
经过 一个 系列 的 测量 基于 , 坦白地说 , 之上 不足的 数据 ,

一系列测量结果，坦白说，是基于不充分的数据得出的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [lʌŋ] [kə'pæsəti] , [smɔːlə(r)] [tʃest]
it is concluded that the Negro has a smaller lung capacity , smaller chest
它 是 结束 那 这 黑人 有 一个 较小的 肺 容量 , 较小的 胸部
[ɪk'spænʃ(ə)n] ,
expansion ,
扩张 ,

由此得出结论：黑人的肺活量较小，胸廓扩张幅度也较小。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['haɪə(r)] [reɪt] [ɒv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
and a higher rate of respiration than the white man ,
和 一个 更高 速度 的 呼吸 比 这 白色的 男人 ,

呼吸频率比白人高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mju'lætəʊ][ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][bəʊθ][ðə; ði]['peərənt]['reɪsɪz][ɪn] [ðiːz] ['vaɪt(ə)l]
and that the Mulatto is inferior to both the parent races in these vital
和 那 这 混血儿 是 下 到 两个都 这 父母 种族 在 这些 必不可少的
['fʌŋkʃ(ə)nz] .
functions .
函数 .

混血儿在这些重要功能方面不如其父母双方。

[ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['fæktə(r)][ɪn] [lʌŋ] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] , [ænd; ənd]
These differences are considered a powerful factor in lung degeneration , and
这些 差异 是 经过考虑的 一个 强大的 因素 在 肺 退化 , 和
[pruːf] ['pɒzətɪv] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] .
proof positive of physical inferiority .
证明 积极的 的 身体的 自卑 .

这些差异被认为是导致肺部退化的重要因素，也是身体机能低下的确凿证据。

[ɪn] [ðiːz] [rɪ'spekts] [hiː; hi] ['tæsɪtli] [ri'pju:dieit] [hɪz; ɪz] ['ɜːstwaɪl] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] “ [ə; eɪ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l]
In these respects he tacitly repudiates his erstwhile principle that “ a physiological
在 这些 尊重 他 默许地 否认 他的 昔日 原则 那 “ 一个 生理
[lɔː] [meɪ] [həʊld] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [reɪs] [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
law may hold good for one race and not for another ,
法律 可能 抓住 好的 为了 一 种族 和 不是 为了 其他 ,

在这些方面，他实际上否定了他先前的原则，即“生理规律可能适用于一个种族，但不适用于另一个种族”。

” [ænd; ənd] [ə'sjuːmz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [laɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz]
” and assumes that the two races are subject to like conditions of disease
” 和 假设 那 这 二 种族 是 主题 到 喜欢 状况 的 疾病
[ænd; ənd] [deθ] .
and death .
和 死亡 .

并假设这两个种族面临同样的疾病和死亡状况。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃæptə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
On the whole it may be said that this is the least interesting chapter in the
在 这 所有的 它 可能 是 说 那 这 是 这 至少 有趣的 章 在 这
[həʊl] [bʊk] .
whole book .
所有的 书 .

总的来说，可以说这是整本书中最无趣的一章。

[ðə; ði]['deɪtə][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['slendə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['evɪdəntli] [ʃeɪpt] [tuː; tə]
The data are so slender and the arguments are so evidently shaped to
这 数据 是 所以 苗条 和 这 论点 是 所以 显然 形状 到
[ə; eɪ] ['θɪəri] ,
a theory ,
一个 理论 ,

数据如此单薄，论点又如此明显地迎合某种理论，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对霍夫曼《美国黑人的种族特(A Review of Hoffman's Race Traits and)

[ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [wʌn] [nɔː(r)] [kən'vɪnst] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
that we are neither enlightened by the one nor convinced by the other .
那 我们 是 两者都不 开明 经过 这 一 也不 确信 经过 这 其他 .

我们既没有被前者启发，也没有被后者说服。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['dʒʌdʒmənt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] .
But the author's judgment must be justified .
但 这 作者的 判断 必须 是 合理的 .

但作者的判断必须有理有据。

[ðə; ði] ['gluːmi] ['wɔːnɪŋ] ['kʌmz] [wɪð] [kə'tɘjniən] [ˌregju'lærəti] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['tʃæptə(r)] .
The gloomy warning comes with Catonian regularity at the end of each chapter .
这 阴沉 警告 来 和 卡托尼亚 规律性 在 这 结尾 的 每个 章 .

每章结尾都会出现卡托尼式的悲观警告。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɜːdz] :
Listen to his last words :
听 到 他的 最后的 字 :

听听他的遗言：

“ [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [treɪts] [ænd; ənd] ['tendənsiz] [mʌst; məst] [ɪn] [ðə; ði] [end] [kɔːz] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] . ” [-]
“ A combination of these traits and tendencies must in the end cause the extinction of the race . ” [39]
“ 一个 组合 的 这些 特征 和 倾向 必须 在 这 结尾 原因 这 灭绝 的 这 种族 . ” [-]

“这些特征和倾向的结合最终必然会导致种族灭绝。”[39]

[ɪf] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪz] [ɪn'fɪəriə(r)] [ɪn] ['vaɪt(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] ,
If the Negro is inferior in vital function and power to the Caucasian ,
如果 这 黑人 是 下 在 必不可少的 功能 和 力量 到 这 高加索人 ,

如果黑人的生命机能和力量不如白种人，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['benɪfæktə(r)] [huː] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['demənstreɪts] [ðə; ði] [fækt] .
he will be a public benefactor who scientifically demonstrates the fact .
他 将要 是 一个 民众 恩人 WHO 科学地 证明 这 事实 .

他将是一位造福公众的慈善家，用科学的方法证明这一事实。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [məʊst] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːgjuːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɒn] [æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['deɪtə] [ænd; ənd] [ʌn'wɒrəntɪd] [kən'kluʒənz] [di'djuːst] [ˌðeə'frɒm] .
But the colored race most stubbornly refuses to be argued out of existence on an insufficient induction of data and unwarranted conclusions deduced therefrom :
但 这 有色 种族 最多 固执地 拒绝 到 是 争论 出去 的 存在 在 一个 不足的 就职 的 数据 和 毫无根据的 结论 推断 由此 .

但是，即使数据不足，结论不成立，有色人种仍然顽固地拒绝被否定。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['sʌbdʒɪkt] .
Subject .
主题 .

主题。

[əˌmælɡə'meɪʃ(ə)n] .
Amalgamation .
合并 .

合并。

[dʒɪst] .
Gist .
要旨 .

要旨。

“ [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːɡrəʊ] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [hæz; həz] [biːn] [ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ɪts]
“ The crossing of the Negro race with the white has been detrimental to its
“ 这 过境 的 这 黑人 种族 和 这 白色的 有 到过 有害的 到 它是
[truː] ['prəʊɡres] [ænd; ənd][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'sesɪv]
true progress and has contributed more than anything else to the excessive
真的 进步 和 有 贡献 更多的 比 任何事物 别的 到 这 过多的
[ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [reɪt] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] ,
and increasing rate of mortality from the most fatal disease ,
和 增加 速度 的 死亡 从 这 最多 致命的 疾病 ,

“黑人与白人的杂交不利于黑人的真正进步，并且比其他任何因素都更能导致最致命疾病的死亡率过高和不断上升。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['kɒnsɪkwənt] [ɪn'fɪəriə(r)]['səʊʃ(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['paʊə(r)]
as well as to its consequent inferior social efficiency and diminishing power
作为 出色地 作为 到 它是 后果 下 社会的 效率 和 减少 力量
[æz; əz][ə; eɪ] [fɔːs] [ɪn] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl][laɪf] . ” [-]
as a force in American national life . ” [40]
作为 一个 力量 在 美国人 国家的 生活 . ” [-]

以及由此导致的社会效率低下和在美国国民生活中作为一股力量的影响力减弱。”[40]

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'pærənt] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['niːɡrəuz]
The importance of this proposition is apparent when we consider that the Negroes
这 重要性 的 这 主张 是 明显 什么时候 我们 考虑 那 这 黑人
[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θʌrəli] [mɪkst] ['piːp(ə)l] .
in this country are a thoroughly mixed people .
在 这 国家 是 一个 彻底 混合 人们 .

当我们考虑到这个国家的黑人是一个完全混血的群体时，这一命题的重要性就显而易见了。

[ðə; ði][pjʊə(r)]['æfrɪkən] [taɪp] [hæz; həz] [biːn] [wel] [naɪ] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
The pure African type has been well nigh obliterated .
这 纯的 非洲 类型 有 到过 出色地 夜 彻底摧毁 .

纯种非洲品种几乎已经灭绝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋɡrəl] ['prɒdʒəni][hæz; həz] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ] [ɪ'lɪsɪt]
It is pointed out also that the mongrel progeny has been produced by illicit
它 是 尖 出去 还 那 这 杂种狗 后代 有 到过 生产 经过 非法
['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['fiːmeɪl] .
intercourse between the white male and the black female .
交往 之间 这 白色的 男性 和 这 黑色的 女性 .

还指出，这只杂种后代是白人雄性与黑人雌性非法交配所生的。

[ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪv] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ɪts] ['wʊmənhʊd] .
The moral and conservative qualities of a race reside in its womanhood .
这 道德 和 保守的 品质 的 一个 种族 居住 在 它是 女性 .

一个民族的道德和保守品质体现在其女性身上。

[ðə; ði]['niːgrəʊ]['piːp(ə)l] , [ðen] , [hæv; həv] [mɪst] [ðiːz] [trænz'mɪtɪd] ['kwɒlətiz] .
The Negro people , then , have missed these transmitted qualities .
这 黑人 人们 , 然后 , 有 错过 这些 传输 品质 .

因此，黑人错过了这些传承下来的品质。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz]['aɪðə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ɔː(r)] [ig'nɔː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɒv; əv] [mɪkst] ['niːgrəuz] [huː]
The author is either ignorant of or ignores the large class of mixed Negroes who
这 作者 是 任何一个 无知 的 或者 忽略 这 大的 班级 的 混合 黑人 WHO
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['peərənts] ,
are the legitimate offspring of colored parents ,
是 这 合法的 后代 的 有色 父母 ,

作者要么对大量混血黑人群体一无所知，要么故意忽略了他们是黑人父母的合法后代这一群体。

[bʌt; bət] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæn][ɒv; əv] ['bɑːstədi] .
but would place the whole class under the ban of bastardy .
但 会 地方 这 所有的 班级 在下面 这 禁止 的 私生子 .

但这样一来，整个班级都会因私生子罪而被禁止。

['ɑːftə(r)] [dʒu'dɪʃəli] ['bælənsɪŋ] [ðə; ði] ['testɪməni] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [wɜːld] - [rɪ'naʊnd] [ɔː'θɒrətiz] [ə'pɒn]
After judicially balancing the testimony furnished by world - renowned authorities upon
后 司法 平衡 这 见证 提供 经过 世界 - 著名 当局 之上
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [reɪs] ['krɒsɪŋ] ,
the effect of race crossing ,
这 影响 的 种族 过境 ,

在对世界知名权威人士就种族融合的影响所提供的证词进行司法权衡之后，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [i'spauz] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
the author espouses one side of the contention with all the ardor of a
这 作者 拥护者 一 边 的 这 争论 和 全部 这 热情 的 一个
[rɪ'teɪnd] ['ædvəkeɪt] .
retained advocate .
保留 提倡 .

作者以受聘律师般的热情拥护争论的一方。

[θriː] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
Three points are sought to be established .
三 积分 是 寻求 到 是 已确立的 .

需要阐明三点。

[ai] . [ðə; ði][mju'lætəʊ][ɪz] ['fɪzɪkli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][bəuθ]['peərənt] ['reɪsɪz] .
I . The Mulatto is Physically Inferior to both Parent Races .
我 . 这 混血儿 是 身体 下 到 两个都 父母 种族 .

一、混血儿在体格上不如其父母双方。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['sɜːdʒənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][kwəʊtid] [wɪtʃ] [kwaɪt]
The opinions of examining surgeons during the civil war are quoted which quite
这 意见 的 检查 外科医生 期间 这 民用 战争 是 引 哪个 相当
[ju'nænɪməsli] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][mju'lætəʊ][ɪz] ['strɒŋli] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
unanimously show that the Mulatto is strongly inclined to consumption ,
一致 展示 那 这 混血儿 是 强烈 倾斜 到 消耗 ,

文中引用了内战期间外科医生的意见，这些意见几乎一致表明，混血儿极易患肺结核。

['skrɒfjʊlə] , [ænd; ənd] ['vɪʃəs] [teint] [ɒv; əv] [blʌd] .
scrofula , and vicious taints of blood .
瘰 , 和 恶毒 污点 的 血 .

瘰疬和血液中的恶毒污秽。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] , [meɪd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [goʊldz] ['meʒəm(ə)nts] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] :
The following table , made out on the basis of Gould's measurements , is full of interest :
这 下列的 桌子 , 制成 出去 在 这 基础 的 古尔德 测量 , 是 满的 的 兴趣 :

下表是根据古尔德的测量结果编制的，内容非常有趣：

[waɪt] . [blæk] . [mju'lætəʊ] .
White . Black . Mulatto .
白色的 . 黑色的 . 混血儿 .

白人。黑人。混血儿。

[weɪt] - . [fɔːr] [paʊndz] .
Weight 141 . 4 pounds .
重量 - . 4 磅 .

体重141.4磅。

- . [sɪks] [paʊndz] .
144 . 6 pounds .
- . 6 磅 .

144.6磅。

- . [eit] [paʊndz] .
144 . 8 pounds .
- . 8 磅 .

144.8磅。

[sə'kʌmfərəns] [tʃest] - . [eit] ['ɪntʃɪz] .
Circumference chest 35 . 8 inches .
圆周 胸部 - . 8 英寸 .

胸围 35.8 英寸。

- . [wʌn] ['ɪntʃɪz] .
35 . 1 inches .
- . 1 英寸 .

35.1英寸。

- . - ['ɪntʃɪz] .
34 . 96 inches .
- . - 英寸 .

34.96英寸。

[kə'pæsəti] [ɒv; əv] [lʌŋz] - . ['sɛvən] ['kjuːbɪk] ['ɪntʃɪz] .
Capacity of lungs 184 . 7 cubic inches .
容量 的 肺 - . 7 立方体 英寸 .

肺容量 184.7 立方英寸。

- . [faɪv] ['kjuːbɪk] ['ɪntʃɪz] .
163 . 5 cubic inches .
- . 5 立方体 英寸 .

163.5 立方英寸。

- . [naɪn] ['kjuːbɪk] ['ɪntʃɪz] .
158 . 9 cubic inches .
- . 9 立方体 英寸 .

158.9 立方英寸。

[reɪt] [ɒv; əv] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] - . [fɔːr] [pə(r)] ['mɪnɪt] .
Rate of respiration 16 . 4 per minute .
速度 的 呼吸 - . 4 每 分钟 .

呼吸频率每分钟 16.4 次。

- . ['sɛvən][pə(r)] ['mɪnɪt] .
17 . 7 per minute .
- . 7 每 分钟 .

每分钟 17.7。

- . - [pə(r)] ['mɪnɪt] .
19 . 0 per minute .
- . - 每 分钟 .

每分钟 19.0。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['vaɪt(ə)l] ['ɔːrgənz][ænd; ənd]
It appears from this table that in the most important vital organs and
它 出现 从 这 桌子 那 在 这 最多 重要的 必不可少的 器官 和
['fʌnkʃ(ə)nz] [ðə; ði][mju'lætəʊ][ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][bəʊθ]['peərənt] [stɒks] .
functions the Mulatto is inferior to both parent stocks .
函数 这 混血儿 是 下 到 两个都 父母 股票 .

从这张表格可以看出，在最重要的生命器官和功能方面，混血儿不如其父母品种。

[ðɪs]
This
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ə'pɪnjən] [ɪz]['ɔːlməʊst][ɔː(r)] [kwaɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'mʌŋ] ['kɒmpɪtənt] [ɔː'θɒrətiz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
opinion is almost or quite universal among competent authorities upon this subject .
观点 是 几乎 或者 相当 普遍的 之中 胜任的 当局 之上 这 主题 .

对此问题，权威人士的意见几乎是一致的。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['ʌtə] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] .
And yet the last word of science has not been uttered on this question .
和 然而 这 最后的 单词 的 科学 有 不是 到过 说出 在 这 问题 .

然而，科学界对这个问题还没有给出最终答案。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] [wɪtʃ] ['ɒfəz] [ə; eɪ][mɔː(r)]
There is no subject in all the domain of social science which offers a more
那里 是 不 主题 在 全部 这 领域 的 社会的 科学 哪个 优惠 一个 更多的
['ɪntrəstɪŋ] [ɔː(r)][mɔː(r)]['fruːtf(ə)l] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
interesting or more fruitful field for investigation .
有趣的 或者 更多的 卓有成效 场地 为了 调查 .

在整个社会科学领域，没有哪个学科比它更有趣、更有研究价值。

[ðə; ði] ['friːdmənz] ['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ˌels'weə(r)] ,
The Freedmen's Hospital at Washington , and similar institutions elsewhere ,
这 自由民的 医院 在 华盛顿 , 和 相似的 机构 别处 ,

华盛顿的自由民医院以及其他地方的类似机构

[baɪ] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] ['ækjərət] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][kæn; kən] [θrəʊ] [mʌtʃ] [lait]
by prosecuting accurate and scientific methods of inquiry can throw much light
经过 起诉 准确的 和 科学 方法 的 询问 能 扔 很多 光
[ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] . [ˌtuː'tuː] .
upon this subject . 2 .
之上 这 主题 . 2 .

2. 通过采用准确、科学的调查方法，可以对这个问题进行深入研究。

[ðə; ði][mju'lætəʊ][ɪz] ['mɒrəli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['blæks] .
The Mulatto is Morally Inferior to the Blacks .
这 混血儿 是 道德上 下 到 这 黑人 .

混血儿在道德上不如黑人。

[ðɪs] [ə'ledʒd] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)]
This alleged inferiority is attributable to the fact as well as to the manner
这 据称 自卑 是 可归因的 到 这 事实 作为 出色地 作为 到 这 方式
[ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
of generation .
的 一代 .

这种所谓的劣势既源于事实，也源于其生产方式。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ['mɪstə(r)] . ['hɑːfmən] [dʌz] [nɒt] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]
Strangely enough Mr . Hoffman does not employ the statistics which would seem to
奇怪的 足够的 先生 . 霍夫曼 做 不是 采用 这 统计数据 哪个 会 似乎 到
[beə(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] .
bear out his suggestion .
熊 出去 他的 建议 .

奇怪的是，霍夫曼先生并没有采用那些似乎可以证实他观点的统计数据。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sensəs] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - , - [pjʊə(r)][ænd; ənd][θriː] ,
The eleventh census shows that there were 10 , 377 pure and 3 ,
这 第十一 人口普查 演出 那 那里 是 - , - 纯的 和 3 ,

第十一次人口普查显示，纯种马有10377匹，混种马有3匹。

- [mɪkst] ['niːgrəuz] [ɪn] [ˌpeni'tenʃəri] [ɪn] - .
218 mixed Negroes in penitentiaries in 1890 .
- 混合 黑人 在 监狱 在 - .

1890 年，监狱里关押着 218 名黑人混血囚犯。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] ['juːnɪfɔːm] ['meθədz] [ɒv; əv] [reɪs] - [tests] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sensəs]
Supposing that uniform methods of race - tests were used throughout the census
假如 那 制服 方法 的 种族 - 测试 是 用过的 自始至终 这 人口普查
[ɪn'kwaɪəri] ,
inquiry ,
询问 ,

假设在整个人口普查调查过程中都采用了统一的种族测试方法，

[ðɪs] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [mɪkst] ['niːgrəuz] ['kɒnstɪtjuːt] ['əʊnli] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]
this would show that while the mixed Negroes constitute only 16 per cent of the
这 会 展示 那 尽管 这 混合 黑人 构成 仅有的 - 每 中心 的 这
['təʊt(ə)l]['niːgrəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
total Negro population ,
全部的 黑人 人口 ,

这表明，虽然混血黑人只占黑人总人口的16%，

[ðeɪ] ['fɜːnɪʃt] - [pə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [kən'vɪkts] .
they furnished 30 percent of the penitentiary convicts .
他们 提供 - 百分比 的 这 监狱 罪犯 .

他们提供了监狱服刑人员的30%。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['fɪgəz] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [sɪns] [ðə; ði] ['sensəs] ['bjʊərəʊ] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðæt]
But these figures cannot be relied upon since the census bureau acknowledges that
但 这些 数据 不能 是 依赖 之上 自从 这 人口普查 局 承认 那
[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['defɪnət] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)]
it has no definite method of determining the different shades of color
它 有 不 定 方法 的 确定 这 不同的 色调 的 颜色
[ænd; ənd] [g'reɪdz] [ɒv; əv]['mɪkstʃə(r)] [ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] .
and grades of mixture among Negroes .
和 成绩 的 混合物 之中 黑人 .

但这些数字不可信，因为人口普查局承认，它没有确定黑人肤色深浅和混血程度的明确方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'ledʒd] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪ'lɪsɪt] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
It is also alleged in proof of this proposition that illicit intercourse between the
它 是 还 据称 在 证明 的 这 主张 那 非法 交往 之间 这
['reɪsɪz][ɪz] ['kærid] [ɒn] ['meɪnli] [wɪð] [ðə; ði][mju'lætəʊ] ['wɪmɪn] .
races is carried on mainly with the Mulatto women .
种族 是 携带 在 主要 和 这 混血儿 女性 .

也有证据表明，种族间的非法性行为主要发生在混血妇女身上。

[kæn; kən] [ðɪs] [nɒt][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɒn] [graʊndz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['neɪtɪv] [dɪ'prævəti] ?
Can this not be explained on grounds other than native depravity ?
能 这 不是 是 解释 在 理由 其他 比 本国的 堕落 ?

难道除了人性堕落之外，就不能用其他理由来解释这件事吗?

[ðə; ði] [lait] - ['kʌləd] ['niːgrəʊ]['wʊmən][ɪz] [meɪd] [ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌstfl] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv]
The light - colored Negro woman is made the victim of the lustful onslaught of
这 光 - 有色 黑人 女士 是 制成 这 受害者 的 这 好色的 猛攻 的
[ðə; ði] [meɪl] ['elɪmənt] [ɒv; əv][bəuθ]['reɪsɪz] .
the male element of both races .
这 男性 元素 的 两个都 种族 .

肤色较浅的黑人女性成为了两个种族男性好色侵扰的受害者。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['neðə(r)] [stres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] [prəu'pensiti]
She is placed between the upper and nether stress of the vicious propensities
她 是 放置 之间 这 上 和 下 压力 的 这 恶毒 倾向
[ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [men] .
of white and black men .
的 白色的 和 黑色的 男人 .

她处于白人和黑人邪恶倾向的上层和下层压力之间。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][sɪnz][ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [temp'teiʃənz]
And if her sins are greater , is it not because her temptations
和 如果 她 罪孽 是 更大的 , 是 它 不是 因为 她 诱惑
[ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)]['ɔːlsəʊ] ?
are greater also ?
是 更大的 还 ?

如果她的罪孽更深重，难道不是因为她所受的诱惑也更大吗?

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sʌðənə(r)] [ɪz][sɪg'nɪfɪkənt] ;
The following quotation from a distinguished Southerner is significant ;
这 下列的 引述 从 一个 杰出的 南方人 是 重要的 ;

以下这段引自一位杰出的南方人的话语意义重大;

“ [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ɪm'prɒpə(r)] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [waɪt] [men][ænd; ənd] [nɛgrɛsɪz] [ɒv; əv]
“ There was little improper intercourse between white men and Negresses of
“ 那里 曾是 小的 不当 交往 之间 白色的 男人 和 黑人女性 的
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪp] [ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd][bɪ'fɔː(r)][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] (['ɑːftə(r)][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
the original type in the period before emancipation (after the creation of the
这 原来的 类型 在 这 时期 前 解放 (后 这 创建 的 这
[mju'lætəʊ][klɑːs]) . ” [-]
Mulatto class) . ” [41]
混血儿 班级) . ” [-]

“在解放之前（混血阶级出现之后），白人男子和原先那种类型的黑人女子之间很少发生不正当的性关系。”[41]

['evri] [taɪm][ə; eɪ]['niːgrəʊ]['wʊmən][ɪz] [in'dait] [ɒn] [ðɪs] [skɔː(r)][sʌm; səm] [waɪt] [mæn][ɪz] ['inkʌlpeit] .
Every time a Negro woman is indicted on this score some white man is inculpated .
每一个 时间 一个 黑人 女士 是 被起诉 在 这 分数 一些 白色的 男人 是 有罪 .

每当有黑人妇女因此事被起诉时，总会有白人男子被牵连其中。

[ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [hə:l] [ə'genst] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['sɔ:sɪz] [rɪ'maɪndz][ˌju: 'es] ['veri]
The reproach hurled against colored women from such sources reminds us very
这 责备 投掷 反对 有色 女性 从 这样的 来源 提醒 我们 非常
[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz][ɪn] ['bʌtlərz] ['hju:dɪbræs] :
much of the lines in Butler's Hudibras :
很多 的 这 线条 在 管家 胡迪布拉斯 :

此类针对有色女性的指责，让我们不禁想起巴特勒的《胡迪布拉斯》中的几行诗句：

[ðə; ði] ['selfseɪm] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [əb'hɔ:(r)] ,
The selfsame thing they will abhor ,
这 自身 事物 他们 将要 痛恨 ,

他们憎恶的正是同样的东西。

[wʌn] [wei] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'nʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] .
One way , and long another for .
一 方式 , 和 长的 其他 为了 .

一种方式，另一种漫长方式。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [θri:] .
[Pg 22] 3 .
[页 -] 3 .

[第22页]3.

[ðə; ði][mju'lætəʊ][ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəli] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['blæks] [bʌt; bət][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði]
The Mulatto is Intellectually Superior to the Blacks but Inferior to the
这 混血儿 是 智力方面 优越的 到 这 黑人 但 下 到 这
['waɪts] .
Whites .
白人 .

混血儿的智力高于黑人，但低于白人。

[ɪn] [səbˌstænʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
In substantiation of this proposition it is claimed that the greater number of
在 证实 的 这 主张 它 是 声称 那 这 更大的 数字 的
['ni:grəuz] [hu:] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [dɪ'stɪŋkʃn] [hæv; həv] [bi:n] [ðəʊz] [ɒv; əv] [mɪkst] [blʌd] .
Negroes who have attained distinction have been those of mixed blood .
黑人 WHO 有 已达到 区别 有 到过 那些 的 混合 血 .

为了证实这一论点，有人声称，取得杰出成就的黑人中，混血黑人人数最多。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'si:d] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʃʊd; ʃəd]
The truth of this statement must be conceded , and yet the cause should
这 真相 的 这 陈述 必须 是 承认 , 和 然而 这 原因 应该
[nɒt][bi:; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .
not be overlooked .
不是 是 被忽视的 .

这句话的真实性必须承认，但其原因也不应被忽视。

['li:vɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtəns] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'beɪtəb(ə)l] ['kwestʃən] ,
Leaving aside the doctrine of inheritance as a debatable question ,
离开 旁边 这 教义 的 遗产 作为 一个 有争议的 问题 ,

暂且不论继承法这一有争议的问题，

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪkst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pjʊə(r)] ['ni:grəuz] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] .
the initial advantage of the mixed over the pure Negroes was considerable .
这 最初的 优势 的 这 混合 超过 这 纯的 黑人 曾是 大量 .

混血黑人最初比纯黑人具有相当大的优势。

['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [blʌd] [taɪz] ['prɒmptɪd] ['meni] [ə; eɪ] [sleɪv] ['həʊldə(r)][tuː; tə] [diːl] ['kaɪndli][baɪ][hɪz; ɪz] [sleɪv] [dɪ'sendənts] ,
Feelings of blood ties prompted many a slave holder to deal kindly by his slave descendants ,
情怀 的 血 领带 提示 许多 一个 奴隶 持有者 到 交易 亲切地 经过 他的 奴隶 后代 ,

血缘情谊促使许多奴隶主善待其奴隶的后代。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [laɪf] .
and often to liberate them and give them a start in the race of life .
和 经常 到 解放 他们 和 给 他们 一个 开始 在 这 种族 的 生活 .

而且往往是为了解放他们，让他们在人生的赛跑中起跑。

[ðæt] [æn; ən] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv] [waɪt] [blʌd] ['kwikən] [ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd][in'laivən][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒəni][ɪz] ['prɒbəbli] [truː] ;
That an infusion of white blood quickens the energy and enlivens the disposition of the progeny is probably true ;
那 一个 输液 的 白色的 血 加速 这 活力 和 活跃 这 处置 的 这 后代 是 大概 真的 ;

注入白细胞血液能加快后代的活力，使后代性情活跃，这很可能是真的；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'pæsəti][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][self] - ['evɪdənt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
but that it adds to the intellectual capacity is far from a self - evident proposition .
但 那 它 添加 到 这 知识分子 容量 是 远的 从 一个 自己 - 明显 主张 .

但它能提升智力水平这一点远非不言而喻。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [huː] [hæv; həv] [ʃəʊn] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti] , [ɪn] [ə'merɪkə] [æt; ət] [liːst] ,
The Negroes who have shown any unusual intellectual activity , in America at least ,
这 黑人 WHO 有 所示 任何 异常 知识分子 活动 , 在 美国 在 至少 ,

至少在美国，那些表现出非凡智力活动的黑人，

[hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊrər] [taɪp] .
have usually been of the purer type .
有 通常 到过 的 这 更纯净 类型 .

通常都是纯度较高的类型。

['fɪlɪs] ['wiːtli] , ['bendʒəmɪn] ['bænɪkər] , [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] ['ɔːldrɪdʒ] , [blaɪnd] [tɒm] , ['edwəd] ['dʌbljuː] . ['blaɪdən] ,
Phyllis Wheatly , Benjamin Banneker , Ira Aldridge , Blind Tom , Edward W . Blyden ,
菲利斯 小麦 , 本杰明 班尼克 , 艾拉 奥尔德里奇 , 瞎的 汤姆 , 爱德华 W . 布莱登 ,

菲利斯·惠特利、本杰明·班内克、艾拉·奥尔德里奇、盲人汤姆、爱德华·W·布莱登

[ænd; ənd] [pɔːl] ['dʌnbɑː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] .
and Paul Dunbar are illustrations of this argument .
和 保罗 邓巴 是 插图 的 这 争论 .

保罗·邓巴就是这一论点的例证。

[ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [guːld] [æz; əz][tuː; tə] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd] ['feɪʃ(ə)l]['æŋg(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] :
The investigation of Dr . Gould as to circumference of head and facial angle are exhibited in the following table :
这 调查 的 博士 . 古尔德 作为 到 圆周 的 头 和 面部的 角度 是 展出 在 这 下列的 桌子 :

古尔德博士对头部周长和面部角度的研究结果如下表所示：

[waɪt] . [mju'lætəʊ] . [blæk] .
White . Mulatto . Black .
白色的 . 混血儿 . 黑色的 .

白人。混血儿。黑人。

[sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv] [hed] - . [wʌn] ['ɪntʃɪz] .
Circumference of head 22 . 1 inches .
圆周 的 头 - . 1 英寸 .

头围 22.1 英寸。

- . - ['ɪntʃɪz] . - . [naɪn] ['ɪntʃɪz] .
22 . 0 inches . 21 . 9 inches .
- . - 英寸 . - . 9 英寸 .

22.0英寸。21.9英寸。

['feɪʃ(ə)l]['æŋg(ə)l] - . 0° - . 2° - . 8°
Facial angle 72 . 0° 69 . 2° 68 . 8°
面部的 角度 - . 0° - . 2° - . 8°

面部角度 72.0° 69.2° 68.8°

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [hed] [sə'kʌmfərəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][fɔː(r)]
A difference of one - tenth of an inch in head circumference and of four
一个 不同之处 的 一 - 第十 的 一个 英寸 在 头 圆周 和 的 四
- [tenθs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɪn]['feɪʃ(ə)l]['æŋg(ə)l] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] ['veri] ['slendə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['beɪsɪs][ɒn] [wɪtʃ]
- tenths of a degree in facial angle affords a very slender physical basis on which
- 十分之一 的 一个 程度 在 面部的 角度 提供 一个 非常 苗条 身体的 基础 在 哪个
[tuː; tə] ['predɪkət] [ˌɪntə'lektʃuəl] [suːˌpɪəri'ɒrəti] .
to predicate intellectual superiority .
到 谓词 知识分子 优势 .

头围相差十分之一英寸，面部角度相差十分之四度，这样的身体差异不足以作为智力优越性的依据。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [leɪz] [greɪt] [stres] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [meɪd] [aʊt] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [hʌnt] .
The author lays great stress upon the following table made out by Dr . Hunt .
这 作者 躺下 伟大的 压力 之上 这 下列的 桌子 制成 出去 经过 博士 . 打猎 .

作者非常重视亨特博士制作的下表。

[weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['səʊldʒəz] . [-]
Weight of the Brain of White and Colored Soldiers . [42]
重量 的 这 脑 的 白色的 和 有色 士兵 . [-]

白人士兵和有色人种士兵的大脑重量。[42]

[nəʊ] . [ɒv; əv] [keɪsɪz] .
No . of cases .
不 . 的 案例 .

病例数。

[dɪ'griː] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .
Degree of color .
程度 的 颜色 .

颜色深浅。

[weɪt] [ɒv; əv] [breɪn] .
Weight of brain .
重量 的 脑 .

大脑的重量。

- [waɪt] - [græmz] .
24 White 1424 grammes .
- 白色的 - 克 .

24 白色 1424 克。

- [θriː] [pɑːts] [waɪt] -
25 Three parts white 1390
- 三 部分 白色的 -

25 三份白色 1390

“ - [hɑːf] [waɪt] -
“ 47 Half white 1334
“ - 一半 白色的 -

“47 半白 1334

“ - [wʌn] - [fɔːθ] [waɪt] -
“ 51 One - fourth white 1319
“ - 一 - 第四 白色的 -

“51 四分之一白人 1319

“ - [wʌn] - [eɪtθ] [waɪt] -
“ 95 One - eighth white 1308
“ - 一 - 第八 白色的 -

“95 八分之一白色 1308

“ - [wʌn] - [ˌsɪks'tiːnθ] [waɪt] -
“ 22 One - sixteenth white 1280
“ - 一 - 第十六 白色的 -

“22 十六分之一的白人 1280

“ - [pjʊə(r)]['niːgrəʊ] -
“ 141 Pure Negro 1341
“ - 纯的 黑人 -

“141 纯黑人 1341

“ ['twenti] - [fɔː(r)][keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['fɪfti] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]
“ Twenty - four cases are taken to represent fifty million people , and
“ 二十 - 四 案例 是 已采取 到 代表 五十 百万 人们 , 和

“选取二十四个案例来代表五千万人，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['ævərɪdʒɪz] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ɪz] ['kɒnfɪdəntli] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] .
the law of averages thus obtained is confidently relied upon .
这 法律 的 平均值 因此 获得 是 自信地 依赖 之上 .

由此得到的平均法则值得信赖。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ɪn'fɔːmd] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['meθədz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn]
Nor are we informed as to what methods were employed to ascertain
也不 是 我们 知情的 作为 到 什么 方法 是 受雇 到 探明
[ðə; ði][ɪg'zækt][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [keɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['reɪtɪd][æz; əz][wʌn] -
the exact composition of blood of the 22 cases that are rated as one -
这 精确的 作品 的 血 的 这 - 案例 那 是 评级 作为 一 -
[ˌsɪks'tiːnθ] [waɪt] .
sixteenth white .
第十六 白色的 .

我们也不知道采用了什么方法来确定这 22 例被评为白人血统占十六分之一的病例的血液的确切成分。

[bʌt; bət] , [sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi] [ək'sept] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] ,
But , supposing we accept this table ,
但 , 假如 我们 接受 这 桌子 ,

但是，假设我们接受这张表格，

[əʊvəˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][breɪn] [weɪt] [ɒv; əv][wʌn] [waɪt]

overlooking for the time being the fact that the brain weight of one white

俯瞰 为了 这 时间 存在 这 事实 那 这 脑 重量 的 一 白色的

[ˈpɜːs(ə)n][ɪz][ˈteɪkən][æz; əz][ˈtɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] [tuː] [ˈmɪljən] [ˈʌðə(r)z] ,

person is taken as typical of two million others ,

人 是 已采取 作为 典型的 的 二 百万 其他的 ,

暂且忽略这样一个事实：一个白人的大脑重量被认为是其他两百万人的典型值。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [kənˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndɪsˈkləʊzd] [ˈmeθəd] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [hʌnt] [ɪn] [dɪˈtektɪŋ]

and also conceding the undisclosed method of Dr . Hunt in detecting

和 还 让步 这 未公开 方法 的 博士 . 打猎 在 检测

[ˌhəʊmiəˈpæθɪk; ˌhɒmiəˈpæθɪk] [ˈdæʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [blʌd] ,

homeopathic dashes of white blood ,

顺势疗法 破折号 的 白色的 血 ,

同时承认亨特博士检测顺势疗法中少量白细胞的方法并不公开。

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] “ [ˈklɪəli] [pruːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði][breɪn] [weɪt] [wɪð] [æn; ən]

does it “ clearly prove that there is an increase in the brain weight with an

做 它 “ 清楚地 证明 那 那里 是 一个 增加 在 这 脑 重量 和 一个

[ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪt] [blʌd] ?

increase in the proportion of white blood ?

增加 在 这 部分 的 白色的 血 ?

它是否“清楚地证明，随着白细胞比例的增加，大脑重量也会增加？”

” [ɪf] [ðɪs] [ˈteɪb(ə)l] [ʃəʊz] [ˈeniθɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][pjʊə(r)][ˈniːgrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][mjuˈlætəʊ]

” If this table shows anything it is that the pure Negro and the Mulatto

” 如果 这 桌子 演出 任何事物 它 是 那 这 纯的 黑人 和 这 混血儿

[hæv; həv][əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [breɪn] [weɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][suːˈpɪəriə(r)][ɪn] [ðɪs]

have about the same brain weight and that they are both superior in this

有 关于 这 相同的 脑 重量 和 那 他们 是 两个都 优越的 在 这

[rɪˈspekt] [tuː; tə][ɔːl] [dɪˈgriːz] [ɒv; əv][ˈmɪkstʃə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,

respect to all degrees of mixture between them ,

尊重 到 全部 学位 的 混合物 之间 他们 ,

“如果这张表格能说明什么的话，那就是纯种黑人和混血儿的脑重大致相同，而且在这方面，他们都优于他们之间任何程度的混血儿。”

[bʌt; bət][ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [hɑːf] [waɪt] [blʌd] .

but inferior to those of more than one - half white blood .

但 下 到 那些 的 更多的 比 一 - 一半 白色的 血 .

但不如那些拥有超过一半白种血统的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈrɑːðə(r)][ʌnˈjuːʒuəl][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] [tuː; tə] [beɪs] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [kəˈpæsəti][əˈpɒn][ðə; ði]

But it is rather unusual at this late day to base intellectual capacity upon the

但 它 是 相当 异常 在 这 晚的 天 到 根据 知识分子 容量 之上 这

[ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][ɒv; əv] [skʌl] .

shape and size of skull .

形状 和 尺寸 的 颅骨 .

但时至今日，根据头骨的形状和大小来判断智力水平还是相当不寻常的。

[ɪnˌvestəˈgeʃən] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ˈfeɪʃ(ə)l][ˈæŋg(ə)l][ænd; ənd][kəˈpæsəti][ɒv; əv][ˈkreɪniəm][ænd; ənd]

Investigations have shown that facial angle and capacity of cranium and

调查 有 所示 那 面部的 角度 和 容量 的 颅骨 和

[sɪˈfælɪk] [ˈɪndeks] [əˈfɔːd] [nəʊ] [ˈsɜːt(ə)n][kraɪˈtɪəriən][ɒv; əv] [θɔːt] [ˈpaʊə(r)][ɔː(r)] [səˌseptəˈbɪləti] [tuː; tə]

cephalic index afford no certain criterion of thought power or susceptibility to

头颅 指数 买得起 不 肯定 标准 的 想法 力量 或者 易感性 到

[ˈkʌltʃə(r)] .

culture .

文化 .

调查显示，面部角度、颅骨容量和头颅指数并不能作为判断思维能力或文化适应性的确切标准。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [wɜːd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [prɒf] . ['rɪpli] ,
The latest word on this subject is given by Prof . Ripley ,
这 最新的 单词 在 这 主题 是 给定 经过 教授 . 里普利 ,

关于这个问题，里普利教授给出了最新的看法：

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒn] “ ['reɪʃ(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
in a series of articles on “ Racial Geography of Europe ,
在 一个 系列 的 文章 在 “ 种族 地理 的 欧洲 ,

在一系列关于“欧洲种族地理”的文章中，

” [ɪn] ['æpəlˌtənz] ['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['mʌnθli] [fɔː(r); fə(r)] - .
” in Appleton's Popular Science Monthly for 1897 .
” 在 阿普尔顿的 受欢迎的 科学 月度 为了 - .

”刊登于 1897 年 Appleton 出版的《大众科学月刊》。

“ [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ An important point to be noted in this connection is that this shape of the
“ 一个 重要的 观点 到 是 著名的 在 这 联系 是 那 这 形状 的 这
[hed] [siːm] [tuː; tə] [beə(r)] [nəʊ] [də'rekt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊə(r)] [ɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .
head seems to bear no direct relation to intellectual power or intelligence .
头 似乎 到 熊 不 直接的 关系 到 知识分子 力量 或者 智力 .

“在这方面需要注意的一点是，这种头部形状似乎与智力或智慧没有直接关系。

[pɒ'stɪəriə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kreɪniəm] [dʌz] [nɒt] [ɪm'plaɪ] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['bækwədnəs]
Posterior development of the cranium does not imply a corresponding backwardness
后部 发展 的 这 颅骨 做 不是 意味着 一个 相应的 落后
[ɪn] ['kʌltʃə(r)] . . . .
in culture . . . .
在 文化 . . . .

颅骨后部发育并不意味着文化相应落后......

['jʊərəp] ['ɒfəz] [ðə; ði] [best] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Europe offers the best refutation of the statement that the proportions of the
欧洲 优惠 这 最好的 反驳 的 这 陈述 那 这 比例 的 这
[hed] [miːn] ['eniθɪŋ] [ˌɪntə'lektʃuəl] . . . .
head mean anything intellectual . . . .
头 意思是 任何事物 知识分子 . . . .

欧洲对“头部比例与智力水平有关”这种说法提供了最好的反驳......

[ɪn] ['aʊə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] , ['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['meʒərɪŋ]
In our study of the proportions of the head , therefore , we are measuring
在 我们的 学习 的 这 比例 的 这 头 , 所以 , 我们 是 测量
['mɪəli] [reɪs] ,
merely race ,
仅仅 种族 ,

因此，在我们对头部比例的研究中，我们仅仅是在测量种族特征。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] ['eni] [sens] . . . .
and not intelligence in any sense . . . .
和 不是 智力 在 任何 感觉 . . . .

并非任何意义上的智力......

['iːkwəli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌænθrə'pɒlədʒɪst] [ɪz] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] .
Equally unimportant to the anthropologist is the absolute size of the head .
同样地 不重要 到 这 人类学家 是 这 绝对 尺寸 的 这 头 .

对人类学家来说，头部的绝对大小同样不重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['griːvəs] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] ['enədʒi] [wen] , ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)]['sɪv(ə)l]
It is grievous to contemplate the waste of energy when , during our civil
它 是 严重的 到 沉思 这 浪费 的 活力 什么时候 , 期间 我们的 民用
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

想到内战期间能源的浪费，令人痛心。

['əʊvə(r)][wʌn] ['mɪljən] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][hæd; həd][ðeə(r)] [hedz] ['meʒəd] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs]
over one million of soldiers had their heads measured in respect to this
超过 一 百万 的 士兵 有 他们的 头部 测量 在 尊重 到 这
['æbsəluːt] [saɪz] ,
absolute size ,
绝对 尺寸 ,

超过一百万名士兵的头部尺寸都按照这个绝对尺寸进行了测量。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [tə'deɪ] [ˌænθrə'pɒlədʒɪsts] [dɪ'naɪ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns]
in view of the fact that today anthropologists deny any considerable significance
在 看法 的 这 事实 那 今天 人类学家 否定 任何 大量 意义
[ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
attaching to this characteristic .
连接 到 这 特征 .

鉴于如今人类学家否认这一特征具有任何实质性意义。

['pɒpjələli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hed] [wɪð] ['biːtlɪŋ] ['aɪbraʊz] [sə'fais] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [mænz]
Popularly a large head with beetling eyebrows suffices to establish a man's
广为人知 一个 大的 头 和 甲虫 眉毛 足够了 到 建立 一个 男人的
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['kredɪt] ,
intellectual credit ,
知识分子 信用 ,

人们普遍认为，大脑袋和浓眉足以证明一个人的知识水平。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kredɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [wɒt] [laɪz] [ɒn] [dɪ'pɒzɪt] [ˌels'weə(r)] .
but like all other credit it is entirely dependent upon what lies on deposit elsewhere .
但 喜欢 全部 其他 信用 它 是 完全 依赖 之上 什么 谎言 在 订金 别处 .
” [-]
” [43]
” [-]

但与其他所有信贷一样，它完全取决于其他地方的存款。”[43]

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'naʊnd] [ɔː'θɒrəti] [telz] [ˌjuː 'es] :
A still more renowned authority tells us :
一个 仍然 更多的 著名 权威 讲述 我们 :

一位更权威的专家告诉我们：

“ [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][mæn][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent]
“ The development of the intellectual faculties of man is to a great extent
“ 这 发展 的 这 知识分子 学院 的 男人 是 到 一个 伟大的 程度
[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn]
independent of the capacity of the cranium and the volume of the brain
独立的 的 这 容量 的 这 颅骨 和 这 体积 的 这 脑
. ” [-]
. ” [44]
. ” [-]

“人类智力的发展在很大程度上与颅骨的容量和大脑的体积无关。”[44]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ɪz][wʌn][ɒv; əv]
The question of the relative intellectual capacity of the different races is one of
这 问题 的 这 相对的 知识分子 容量 的 这 不同的 种族 是 一 的
[mʌtʃ] ['spekjələtɪv] ['ɪntrəst] .
much speculative interest .
很多 推测性的 兴趣 .

不同种族之间的相对智力水平是一个备受关注的推测性问题。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['wɒrənt] ,
I am giving the matter more attention than it would seem to warrant ,
我 是 给予 这 事情 更多的 注意力 比 它 会 似乎 到 保证 ,

我对这件事的关注程度似乎超过了它应有的程度。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [meɪks] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['ment(ə)l][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
because the author makes the supposed mental inferiority of the race
因为 这 作者 制作 这 据称 精神的 自卑 的 这 种族
[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] ['præktɪkl] [sə'dʒestʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]['ɒfə(r)] ,
the basis of the only practical suggestion which he has to offer ,
这 基础 的 这 仅有的 实际的 建议 哪个 他 有 到 提供 ,

因为作者将该种族所谓的智力低下作为他唯一提出的实用建议的基础，

[vɪz] : [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [ɪn'devə(r)] [səʊ][fɑː(r)][hæz; həz] [biːn]
viz : that all of our educational and philanthropic endeavor so far has been
即 : 那 全部 的 我们的 教育 和 慈善 努力 所以 远的 有 到过
[beɪst] [ə'pɒn] [rɒŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
based upon wrong principles ,
基于 之上 错误的 原则 ,

也就是说：我们迄今为止所有的教育和慈善事业都建立在错误的原则之上。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'ɡɑːd] [ɪz][di'mɑːnd, -'mænd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
and a radical change in this regard is demanded so as to bring the
和 一个 激进的 改变 在 这 看待 是 要求 所以 作为 到 带来 这
['triːtmənt] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [reɪs] .
treatment in harmony with the capabilities of the lower race .
治疗 在 和谐 和 这 能力 的 这 降低 种族 .

因此，必须对此进行彻底的改变，使这种待遇与低等种族的能力相符。

['sevrəl] [ɔː'θɒrətiz] [wɪl] [biː; bi]['saɪtɪd] [wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] ,
Several authorities will be cited which , I think ,
一些 当局 将要 是 引用 哪个 , 我 思考 ,

我将引用几位权威人士的观点，我认为

[wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['ɒfset] ['mɪstə(r)] . ['hɑːfmənz] [ɪn'sɪstənt] [ə'pɪnjən] .
will be more than sufficient to offset Mr . Hoffman's insistent opinion .
将要 是 更多的 比 充足的 到 抵消 先生 . 霍夫曼的 坚持 观点 .

足以抵消霍夫曼先生的坚持意见。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɪf] [nɒt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [blæk] [men] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [huː] [ɪn][kə'pæsəti]
“ There are hundreds if not thousands of black men in this country who in capacity
“ 那里 是 数百 如果 不是 数千 的 黑色的 男人 在 这 国家 WHO 在 容量
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ræŋkt] [wɪð] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [reɪs] ;
are to be ranked with the superior persons of the dominant race ;
是 到 是 排名 和 这 优越的 人 的 这 主导的 种族 ;

“在这个国家，有成百上千的黑人男性，他们的能力足以与占主导地位的种族中的优秀人士相媲美；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn] ['eni] ['evɪdənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][maɪnd] [ðeɪ]
and it is hard to say that in any evident feature of mind they
和 它 是 难的 到 说 那 在 任何 明显 特征 的 头脑 他们
[ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [waɪt] ['feləʊ] ['sɪtəznz] . ” [-]
characteristically differ from their white fellow citizens . ” [45]
典型地 不同 从 他们的 白色的 同伴 公民 . ” [-]

很难说他们在心智的任何明显特征上与他们的白人同胞有任何显著区别。”[45]

[prɒf] . ['ʃeɪlər] [ɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sʌðənə(r)] , [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɪn] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
Prof . Shaler is himself a Southerner , a professor in Harvard University ,
教授 . 页岩 是 他自己 一个 南方人 , 一个 教授 在 哈佛大学 大学 ,

沙勒教授本人是南方人，是哈佛大学的教授。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nəʊtɪd] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['kʌrənt] ['prɔːbləmz] .
and a noted student of current problems .
和 一个 著名的 学生 的 当前的 问题 .

并且是一位关注时事问题的知名学者。

“ ['grɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] , [wiː; wi] [ə'fɜːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]
“ Granting the present inferiority of the Negro , we affirm that it has
“ 授予 这 展示 自卑 的 这 黑人 , 我们 确认 那 它 有
['nevə(r)] [biːn] [pruːvd] ;
never been proved ;
绝不 到过 已证实 ;

“即便承认黑人目前处于劣势，我们也断言这种劣势从未得到证实；

[nɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [duːmd] [fər'evə(r)] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]
nor is there any good reason to suppose that he is doomed forever to maintain
也不 是 那里 任何 好的 原因 到 认为 那 他 是 注定失败 永远 到 维持
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
his present relative position ,
他的 展示 相对的 位置 ,

也没有任何充分的理由认为他注定要永远保持目前的相对地位。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [sens] [ðæn; ðən] [æz; əz] [sʌm; səm]
or that he is inferior to the white man in any other sense than as some
或者 那 他 是 下 到 这 白色的 男人 在 任何 其他 感觉 比 作为 一些
[waɪt] ['reɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] . ” [-]
white races are inferior to others . ” [46]
白色的 种族 是 下 到 其他的 . ” [-]

或者说，除了某些白种人比其他白种人低劣之外，他在其他任何方面都不如白种人。”[46]

“ [jet] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['tʃɪldrən] [ɪg'zɪbɪt] [nəʊ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] ;
“ Yet the Negro children exhibit no intellectual inferiority ;
“ 然而 这 黑人 孩子们 展览 不 知识分子 自卑 ;

“然而，黑人儿童并没有表现出智力上的劣势；

[ðeɪ] [meɪk] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ['prəʊgres] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [tɔːt] [æz; əz] [duː; də] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
they make just the same progress in the subjects taught as do the children
他们 制作 只是 这 相同的 进步 在 这 主题 教授 作为 做 这 孩子们
[ɒv; əv] [waɪt] ['peərənts] ,
of white parents ,
的 白色的 父母 ,

他们在所学科目上取得的进步与白人父母的孩子一样多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] ['leɪtə(r)] [ɪn] [laɪf] [ɪz] [ɒv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] . ” [-]
and the deficiency they exhibit later in life is of quite a different kind . ” [47]
和 这 不足 他们 展览 之后 在 生活 是 的 相当 一个 不同的 种类 . ” [-]

他们在晚年表现出的缺陷则完全是另一种类型。”[47]

['mɪstə(r)] . ['hɑːfmən] [kəm'pelz] [ˌjuː 'es] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] ['kɒmbæt] [ðə; ði] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv]
Mr . Hoffman compels us once more to combat the arguments of the slave
先生 . 霍夫曼 强制 我们 一次 更多的 到 战斗 这 论点 的 这 奴隶
['həʊldɪŋ] [klɑːs] :
holding class :
保持 班级 :

霍夫曼先生再次迫使我们反驳奴隶主阶级的论点：

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] ['kriːtʃə(r)] ([ðeɪ]
that is , that the Negro is intellectually and morally an inferior creature (they
那 是 , 那 这 黑人 是 智力方面 和 道德上 一个 下 生物 (他们
[dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
did not , however ,
做过 不是 , 然而 ,

也就是说，黑人在智力和道德上都是低等生物（然而，他们并没有这样认为）。

[ə'fɜːm] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti]) [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] ['sɜːvaɪl] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt]
affirm physical inferiority) and that it is only by servile contact with the white
确认 身体的 自卑) 和 那 它 是 仅有的 经过 奴性的 接触 和 这 白色的
[reɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ɪm'pruːvd] .
race that his nature can be improved .
种族 那 他的 自然 能 是 改进 .

肯定其生理上的劣势），并且只有通过与白种人进行奴役式的接触，才能改善其本性。

[ðə; ði]['prəʊgres] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [laɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [meɪd] ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst]
The progress along these lines which the race has made even under the severest
这 进步 沿着 这些 线条 哪个 这 种族 有 制成 甚至 在下面 这 最严重
[ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] .
disadvantages is sufficient answer to this argument .
缺点 是 充足的 回答 到 这 争论 .

即使在最严峻的劣势下，该种族在这些方面取得的进步也足以回答这一论点。

[ɪf] [aɪm] [dɪ'zaɪnd] [jɒn] - [sleɪv] ,
If I'm designed yon lordling's slave ,
如果 我是 设计 远 - 奴隶 ,

如果我注定要成为那位贵族的奴隶，

[baɪ] ['neɪtʃərz] [lɔː] [dɪ'zaɪnd] ,
By nature's law designed ,
经过 自然的 法律 设计 ,

按照自然规律设计，

[waɪ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [wɪʃ]
Why was an independent wish
为什么 曾是 一个 独立的 希望

为什么会有一个独立的愿望

[ɛə] ['plɑːntɪd][ɪn][maɪ][maɪnd] ?
E'er planted in my mind ?
曾经 已种植 在 我的 头脑 ?

是否已深深印在我的脑海里？

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ðə; ði]['niːgroʊz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [ɛnv'aɪɹənmənts] [hæŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlstəʊn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]
The Negro's intellectual and social environments hang as a millstone about his
这 黑人的 知识分子 和 社会的 环境 悬挂 作为 一个 磨石 关于 他的
[nek] ;
neck ;
脖子 ;

黑人的知识和社会环境就像一块沉重的磨盘压在他的脖子上；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][kɑːst][ə'pɒn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi][ɪz] [ri'prəutʃ] [wɪð]
and when he is cast upon the sea of opportunity he is reproached with
和 什么时候 他 是 投掷 之上 这 海 的 机会 他 是 受责备 和
[ˌevə'lɑːstɪŋ] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [swɪm] [æn; ən]['iːkwəl] [reɪs] [wɪð] [ðəʊz] [huː]
everlasting inferiority because he does not swim an equal race with those who
永恒 自卑 因为 他 做 不是 游泳 一个 平等的 种族 和 那些 WHO
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðʌs] ['fetəd] .
are not thus fettered .
是 不是 因此 束缚 .

当他被抛入机遇的海洋时，他会因无法与那些不受束缚的人公平竞争而受到永远的贬低。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][rɪ'maɪndid][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['tjuːˌtɑːnz][ɪn]['taɪtəs][ˌæn'drɑːnɪkəs] [huː] ,
We are reminded of the barbarous Teutons in Titus Andronicus who ,
我们 是 提醒 的 这 野蛮 条顿人 在 提图斯 安德罗尼克斯 WHO ,

我们不禁想起《泰特斯·安德洛尼克斯》中那些野蛮的条顿人，

['ɑːftə(r)] ['pʊlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [lə'viniə] ,
after pulling out the tongue and cutting off the hands of the lovely Lavinia ,
后 拉 出去 这 舌头 和 切割 离开 这 双手 的 这 迷人的 拉维尼亚 ,

在拔出美丽的拉维尼亚的舌头并砍掉她的双手之后，

[ʌp'breɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [swiːt] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɒʃ]
upbraid her for not calling for sweet water with which to wash
吒 她 为了 不是 呼叫 为了 甜的 水 和 哪个 到 洗
[hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [hændz] .
her delicate hands .
她 精美的 双手 .

责备她没有叫人打水来洗她娇嫩的双手。

[nəʊ] , [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hɑːfmən] , [ðə; ði] [fi'lænθrəpist] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] .
No , no , Mr . Hoffman , the philanthropists have made no mistake .
不 , 不 , 先生 . 霍夫曼 , 这 慈善家 有 制成 不 错误 .

不，不，霍夫曼先生，慈善家们并没有犯错。

[ðeɪ] [hæv; həv] [prə'siːdid] [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz]['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)]
They have proceeded on the supposition that the Negro has faculty for
他们 有 继续 在 这 假设 那 这 黑人 有 学院 为了
['fæk(ə)lti][ænd; ənd]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] ,
faculty and power for power with the rest of his fellow men ,
学院 和 力量 为了 力量 和 这 休息 的 他的 同伴 男人 ,

他们一直假定黑人的能力和权力与其他同胞不相上下。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [niːdz] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] [kən'dɪʃn] .
and that his special needs grow out of his peculiar condition .
和 那 他的 特别的 需求 生长 出去 的 他的 奇特 状况 .

他的特殊需求源于他特殊的身体状况。

['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['pɒləsi] [wʊd] ['vaɪəleɪt][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [bəʊθ][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]
Any alteration in this policy would violate the dictates both of science and
任何 改造 在 这 政策 会 违反 这 规定 两个都 的 科学 和
[hjuː'mænəti] .
humanity .
人类 .

任何对这项政策的改变都将违背科学和人道的原则。

[mɪkst] ['mæridʒz] .
Mixed Marriages .
混合 婚姻 .

跨种族婚姻。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['rɑːðə(r)] [lɒŋ] ['tʃæptə(r)][ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]
The remainder of this rather long chapter is devoted to the number and
这 余 的 这 相当 长的 章 是 奉献 到 这 数字 和
['kærəktə(r)][ɒv; əv] [mɪkst] ['mærɪdʒz] ,
character of mixed marriages ,
特点 的 混合 婚姻 ,

本章剩余部分篇幅较长，主要讨论跨种族婚姻的数量和性质。

[wɪð] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]
with the conclusion that the number is on the decrease and the character of
和 这 结论 那 这 数字 是 在 这 减少 和 这 特点 的
[wʌn][ɔː(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑːtiz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʌn'seɪvəri] ,
one or both of the contracting parties is usually unsavory ,
一 或者 两个都 的 这 承包 各方 是 通常 令人不快的 ,

由此得出结论：数量正在减少，而且缔约一方或双方的品行通常不光彩。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [j'uːniənz][kæn; kən] [fɔːm] [nəʊ] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [sə'luːʃ(ə)n]
and that such unions can form no determining factor in the ultimate solution
和 那 这样的 工会 能 形式 不 确定 因素 在 这 最终的 解决方案
[ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] .
of the problem .
的 这 问题 .

此类联盟不能成为解决问题的最终决定性因素。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'tɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mærɪdʒz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , ['mɒrəl] ,
A study of the fertility of such marriages and the physical , moral ,
一个 学习 的 这 生育力 的 这样的 婚姻 和 这 身体的 , 道德 ,

对这类婚姻的生育能力以及生理、道德等方面的研究

[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stæmɪnə][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒəni] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] ['væljuəb(ə)l][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl]['deɪtə] .
and intellectual stamina of the progeny would furnish valuable sociological data .
和 知识分子 耐力 的 这 后代 会 提供 有价值的 社会学 数据 .

后代的智力耐力将提供宝贵的社会学数据。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['sʌbdʒɪkt] : ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Subject : Social Conditions .
主题 : 社会的 状况 .

主题：社会状况。

[dʒɪst] : “ [ˌɪmə'ræləti] [ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [treɪt] . ” [-]
Gist : “ Immorality is a race trait . ” [48]
要旨 : “ 不道德 是 一个 种族 特征 . ” [-]

要点：“不道德是种族特征。”[48]

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Religion and Education .
宗教 和 教育 .

宗教与教育。

['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌb] - [hedz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [stə'tɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd]
Under the sub - heads of religion and education statistics are presented
在下面 这 子 - 头部 的 宗教 和 教育 统计数据 是 呈现
['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [laɪnz] .
showing the progress of the race along these lines .
显示 这 进步 的 这 种族 沿着 这些 线条 .

在宗教和教育这两个小标题下，列出了统计数据，展示了种族在这些方面的进步。

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [tʃɜːtʃ] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] , - ,
A total church membership of 2 , 673 ,
一个 全部的 教会 会员资格 的 2 , - ,

教会成员总数为2673人。

- [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [kə'mjuːnɪkənt] [tuː; tə] ['evri] [ˌtuː'tuː] . - [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]
977 shows that there is one communicant to every 2 . 79 of the Negro
- 演出 那 那里 是 一 沟通者 到 每一个 2 . - 的 这 黑人
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

977 表明，每 2.79 名黑人人口中就有一名领圣餐者。

[ə'genst] [wʌn][ɪn] ['evri] [θriː] . - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['waɪts] .
against one in every 3 . 04 for the whites .
反对 一 在 每一个 3 . - 为了 这 白人 .

而白人每 3.04 人中就有 1 人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] , - , - ['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [skuːlz] [ænd; ənd] - , - [ɪn][ðə; ði]
There were 1 , 288 , 736 pupils in the common schools and 34 , 129 in the
那里 是 1 , - , - 学生 在 这 常见的 学校 和 - , - 在 这
['haɪə(r)] [skuːlz] ,
higher schools ,
更高 学校 ,

普通学校共有1,288,736名学生，高等学校共有34,129名学生。

['kɑːlɪdʒz] , [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] .
colleges , and universities .
大学 , 和 大学 .

学院和大学。

['ɔːdnrəli] [ðiːz] [fækts][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]['prəʊgres]
Ordinarily these facts are regarded as the most wonderful evidences of progress
按说 这些 事实 是 认为 作为 这 最多 精彩的 证据 的 进步
[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] ['witnis] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bækwəd] ['piːp(ə)l] .
which the world has ever witnessed on the part of a backward people .
哪个 这 世界 有 曾经 目击者 在 这 部分 的 一个 落后 人们 .

通常来说，这些事实被认为是世界所见证的落后民族取得进步的最伟大证据。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hɑːfmən] ; [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
But not so with Mr . Hoffman ; the necessities of his
但 不是 所以 和 先生 . 霍夫曼 ; 这 必需品 的 他的

但霍夫曼先生的情况并非如此；他的需要

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['θɪərɪz] [kəm'pel] [hɪm][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] ['evri] [ə'pærənt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
theories compel him to explain away every apparent advantage in favor of the
理论 迫使 他 到 解释 离开 每一个 明显 优势 在 偏爱 的 这
['niːgrəʊ] .
Negro .
黑人 .

各种理论迫使他去解释黑人所拥有的每一个明显优势。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ə'nauns] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'plaɪd] ['negətɪv] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'prest]
The author announces with an implied negative response to the suppressed
这 作者 宣布 和 一个 暗示 消极的 回复 到 这 被抑制
['kwestʃən] :
question :
问题 :

作者以含蓄的否定回答回应了被压抑的问题:

“ [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃəʊn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prəʊses] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪs]
“ It remains to be shown whether the educational process which the race
“ 它 遗迹 到 是 所示 无论 这 教育 过程 哪个 这 种族
[hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l]
has undergone during the past quarter of a century and the additional
有 经历 期间 这 过去的 四分之一 的 一个 世纪 和 这 额外的
['efəts] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæv; həv] [mə'tɪəriəli] [reɪzd] [ðə; ði]
efforts and opportunities for religious instruction have materially raised the
努力 和 机会 为了 宗教 操作说明 有 重大 提高 这
[reɪs] [frɒm; frəm] [ɪts] [ləʊ] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
race from its low social and economic condition at the time of
种族 从 它是 低的 社会的 和 经济的 状况 在 这 时间 的
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] . ” [-]
emancipation . ” [49]
解放 . ” [-]

“该种族在过去25年中经历的教育进程以及宗教教育的额外努力和机会是否在实质上提高了该种族在解放时的社会和经济地位，还有待证明。”[49]

[ðɪs] ['steɪtmənt] [niːdz] [nəʊ] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['pɒndərəs]
This statement needs no refutation , for it will fall beneath the ponderous
这 陈述 需求 不 反驳 , 为了 它 将要 落下 下面 这 沉重的
[weɪt] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [əb'sɜːdəti] .
weight of its own absurdity .
重量 的 它是 自己的 荒谬 .

这句话无需反驳，因为它本身的荒谬性足以使其不堪一击。

['krɪmɪn(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Criminal Record .
刑事 记录 .

犯罪记录。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] , [ɪf] [ˌʌnɪk'spleɪnd] , [telz] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊz] ['krɪmɪn(ə)l]
The following table , if unexplained , tells a startling tale of the Negro's criminal
这 下列的 桌子 , 如果 无法解释 , 讲述 一个 令人震惊 故事 的 这 黑人的 刑事
[prə'pensəti] :
propensity :
倾向 :

下表若不加以解释，将揭示黑人犯罪倾向的惊人真相:

['prɪznər] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , - . [-]
Prisoners in the United States , 1890 . [50]
囚犯 在 这 团结的 各州 , - . [-]

1890 年美国囚犯。[50]

['təʊt(ə)l] .
Total .
全部的 .

全部的。

[meɪl] . ['fiːmeɪl] .
Male . Female .
男性 . 女性 .

男。女。

[waɪt] - , - - , - [fɔːr] , -
White 58 , 052 53 , 519 4 , 433
白色的 - , - - , - 4 , -

白色 58、052 53、519 4、433

['kʌləd] - , - - , - [wʌn] , -
Colored 24 , 277 22 , 305 1 , 972
有色 - , - - , - 1 , -

彩色 24, 277 22, 305 1, 972

[meɪl] ,
Male ,
男性 ,

男性，

[pə(r)] [sent] . ['fiːmeɪl] ,
per cent . Female ,
每 中心 . 女性 ,

百分比。女性，

[pə(r)] [sent] .
per cent .
每 中心 .

百分比。

[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] ['krɪmɪnlz] [tuː; tə] ['təʊt(ə)l] (['əʊvə(r)] -) - . - - . -
Proportion of Negro criminals to total (over 15) 29 . 38 30 . 79
部分 的 黑人 罪犯 到 全部的 (超过 -) - . - - . -

黑人罪犯占总人数（15岁以上）的比例：29.38% 30.79%

[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] [,pɒpju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['təʊt(ə)l] (['əʊvə(r)] -) - . - - . -
Proportion of Negro population to total (over 15) 10 . 20 11 . 09
部分 的 黑人 人口 到 全部的 (超过 -) - . - - . -

黑人人口占总人口（15岁以上）的比例：10.20 11.09

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['elɪmənt] , [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] ['əʊnli] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,pɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
The Negro element , which constitutes only 12 per cent of the population ,
这 黑人 元素 , 哪个 构成 仅有的 - 每 中心 的 这 人口 ,

黑人人口仅占总人口的12%，

[kə'mits] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪmz] .
commits 30 per cent of the crimes .
提交 - 每 中心 的 这 犯罪 .

犯下30%的罪行。

[bɪ'fɔː(r)] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv] [kraɪm] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] “ [reɪs] [treɪts] ,
Before concluding that this preponderance of crime is due to “ race traits ,
前 总结 那 这 优势 的 犯罪 是 到期的 到 “ 种族 特征 ,

在得出犯罪率居高不下是由于“种族特征”造成的结论之前，

” [let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .
” let us examine more closely into the circumstances of the case .
” 让 我们 检查 更多的 密切 进入 这 情况 的 这 案件 .

让我们更仔细地调查一下案件的情况。

[ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [ɪn] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli]
The discrepancy in the administration of the law in the South has undoubtedly
这 差异 在 这 行政 的 这 法律 在 这 南 有 无疑
[sʌm; səm] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['relətɪv] ['ʃəʊɪŋ] .
some effect upon this relative showing .
一些 影响 之上 这 相对的 显示 .

南方在法律执行方面的差异无疑对这种相对表现产生了一定的影响。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)] ,
In order to escape the charge of slander ,
在 命令 到 逃脱 这 收费 的 诽谤 ,

为了逃避诽谤指控，

[ai] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [vər'dʒɪniən] [huː] [bəʊsts] [ɒv; əv] " [maɪ] ['sʌðən] ['ænsestri] ,
I will use the words of a distinguished Virginian who boasts of " my southern ancestry ,
我 将要 使用 这 字 的 一个 杰出的 弗吉尼亚人 WHO 吹嘘 的 " 我的 南部 祖先 ,

我将引用一位杰出的弗吉尼亚人的话，他自豪地宣称"我的南方血统"，

[bɜːθ] , ['rɪərɪŋ] , ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] . "
birth , rearing , residence and interest . "
出生 , 饲养 , 住宅 和 兴趣 . "

出生地、养育地、居住地和兴趣地。

" [ænd; ənd][ɪz][nɒt][ðə; ði] [lɔː] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,
" And is not the law the same for all ,
" 和 是 不是 这 法律 这 相同的 为了 全部 ,

难道法律对所有人不都一样吗？

[ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ?
and does it make any distinction between rich and poor , white and black ?
和 做 它 制作 任何 区别 之间 富有的 和 贫穷的 , 白色的 和 黑色的 ?

它对富人和穷人、白人和黑人有区别吗？

['lɪtərəli] , [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
Literally , the law is the same for all .
字面上地 , 这 法律 是 这 相同的 为了 全部 .

从字面上讲，法律对所有人都是一样的。

[ðen] [wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][biː; bi][dɪ'zaɪəd] ?
Then what more can be desired ?
然后 什么 更多的 能 是 想要的 ?

那么，还能奢求什么呢？

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['pɑːʃ(ə)l] , [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [i'næktmənt] ,
The trouble is not that the laws are partial , through some of its enactments ,
这 麻烦 是 不是 那 这 法律 是 部分的 , 通过 一些 的 它是 法令 ,

问题不在于法律的某些条款存在偏袒，

['neɪmli] , [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] - [pəʊst] , [tʃeɪn] - [gæŋ] , [ænd; ənd][pəʊl] - [tæks] [lɔːz] , [wɜː(r); wə(r)] [eɪmd] ['prɪnsəpli] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ;
namely , the whipping - post , chain - gang , and poll - tax laws , were aimed principally against the Negro ;
即 , 这 鞭打 - 邮政 , 链 - 帮派 , 和 轮询 - 税 法律 , 是 旨在 主要 反对 这 黑人 ;

具体而言，鞭刑柱法、锁链队法和人头税法主要针对黑人；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [baɪ][ðə; ði][dʒ'ɔːɹɪz] , [huː] ['mɪəli] [vɔɪs] [ðə; ði]
but the trouble is with the interpretation of the laws by the juries , who merely voice the
但 这 麻烦 是 和 这 解释 的 这 法律 经过 这 陪审团 , WHO 仅仅 嗓音 这

但问题在于陪审团对法律的解释，他们仅仅是表达……

['pʌblɪk] ['sentɪmənt] , [wɪtʃ] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] .
public sentiment , which is superior to the law itself .
民众 情绪 , 哪个 是 优越的 到 这 法律 本身 .

民意高于法律本身。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['dʒʊəri][ɪz][ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['ɪnfluənsɪz] ,
The average jury is a whimsical creature , subject to all kinds of influences ,
这 平均的 陪审团 是 一个 异想天开 生物 , 主题 到 全部 种类 的 影响 ,

普通陪审员是一个喜怒无常的群体，容易受到各种因素的影响。

[ðəʊ] ['məʊstli][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l]['kærəktə(r)] .
though mostly of a sentimental character .
尽管 大多 的 一个 感伤的 特点 .

虽然大多带有感伤色彩。

[ɪn]['krɪmɪn(ə)l] ['mætəz] [weə(r)] ['waɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['evə(r)][tuː; tə] [liːn] [tuː; tə]
In criminal matters where whites are concerned , it seems ever to lean to
在 刑事 事情 在哪里 白人 是 担心的 , 它 似乎 曾经 到 倾斜 到
[ðə; ði] [dɪ'fens] ;
the defense ;
这 防御 ;

在涉及白人的刑事案件中，似乎总是倾向于辩方；

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋɡɪst] ['ɑːɡjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['ɒfset] [ænd; ənd]
and the strongest arguments of the prosecution are easily offset and
和 这 最强 论点 的 这 起诉 是 容易地 抵消 和
[ˌʌp'set][baɪ] [ə'piːlz] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [juːθ] ,
upset by appeals on behalf of youth ,
沮丧的 经过 上诉 在 代表 的 青年 ,

控方最有力的论点很容易被青少年一方的上诉推翻。

['fæməli] , ['steɪʃ(ə)n] , [rɪˌspektə'bɪləti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ɔː(r)] , [pə'hæps] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ,
family , station , respectability , etc . ; or , perhaps the whole family ,
家庭 , 车站 , 体面 , ETC . ; 或者 , 也许 这 所有的 家庭 ,
['wiːpɪŋ] ,
weeping ,
哭泣 ,

家庭、地位、体面等等；或者，也许是全家人都在哭泣。

[ɪz] [pleɪst] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][sə'septəb(ə)l]['dʒʊəri] ,
is placed in full view of the jury , and the susceptible jury ,
是 放置 在 满的 看法 的 这 陪审团 , 和 这 易受影响的 陪审团 ,

被放置在陪审团和易受影响的陪审团成员的完全视线范围内，

[ʃʊə(r)][æt; ət] [liːst] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][tuː; tə] [wiːp] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiːp] ,
sure at least in such cases to weep with them that weep ,
当然 在 至少 在 这样的 案例 到 哭泣 和 他们 那 哭泣 ,

至少在这种情况下，我一定会和那些哭泣的人一起哭泣。

['spiːdəli] [brɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] [ə'kwɪt(ə)l] [weə(r)] [ɡɪlt] [ɪz] ['klɪəli] ['mænɪfest] ;
speedily brings in a verdict of acquittal where guilt is clearly manifest ;
迅速地 带来 在 一个 判决 的 开释 在哪里 有罪 是 清楚地 显现 ;

在罪行显而易见的情况下，迅速做出无罪判决；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [sez] [dʒeɪl] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] ;
or it says jail where it ought to say penitentiary ;
或者 它 说道 监狱 在哪里 它 应该 到 说 监狱 ;

或者，它把监狱写成了监狱，而应该写成教养院；

[ɔː(r)][wʌn][jɪə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ten] ;
or one year where it ought to say ten ;
或者 一 年 在哪里 它 应该 到 说 十 ;

或者本应是十年的地方写成了一年；

[ænd; ənd][ten] [j'iəz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'naʊns] [deθ] .
and ten years where it ought to pronounce death .
和 十 年 在哪里 它 应该 到 发音 死亡 .

十年后本应宣告死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .
But the Negro has none of these sentimental advantages .
但 这 黑人 有 没有任何 的 这些 感伤的 优势 .

但黑人却不具备这些情感上的优势。

[tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['kɒmpɪtənt] ['kaʊnsl] , [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [ænd; ənd][laɪf][ɑː(r); ə(r)]
Too poor to employ competent counsel , his liberty and life are
也 贫穷的 到 采用 胜任的 法律顾问 , 他的 自由 和 生活 是
[ˌnesə'serəli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'kɒmpɪtənt] [hændz] ,
necessarily committed to incompetent hands ,
一定 坚定的 到 不称职的 双手 ,

由于贫穷无力聘请称职的律师，他的自由和生命必然交由不称职的人掌控。

[wen] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] [ɒv; əv] - [pɔː(r); pʊə(r)] [peɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [priːtʃ] - [bɪ'kʌmz] [ri'æləti] . . .
when the proverb of ' poor pay , poor preach ' becomes reality . . .
什么时候 这 谚语 的 - 贫穷的 支付 , 贫穷的 布道 - 变成 现实 . . .

当“低收入，低素质”这句谚语成为现实时……

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['niːgrəuz] ['triːtɪd] [ˌʌn'feəli] [baɪ][dʒ'ɔːɹɪz][ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ?
But are Negroes treated unfairly by juries and public opinion ?
但 是 黑人 治疗 不公平 经过 陪审团 和 民众 观点 ?

但是，黑人是否受到了陪审团和公众舆论的不公平对待？

[jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [feə(r)] - ['maɪndɪd][mæn] [wɪl]
Yes , and the experience and observation of every fair - minded man will
是的 , 和 这 经验 和 观察 的 每一个 公平的 - 有思想 男人 将要
[kən'fɜːm][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] .
confirm the assertion .
确认 这 断言 .

是的，任何公正的人的经验和观察都会证实这一说法。

[wʌn]['kɑːdɪn(ə)l] [pruːf] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn]['seldəm] [rɪ'siːvz] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɔːlt] ,
One cardinal proof is that a white man seldom receives punishment for assault ,
一 红衣主教 证明 是 那 一个 白色的 男人 很少 接收 惩罚 为了 突击 ,

一个关键证据是，白人男性很少因袭击罪受到惩罚。

[haʊ'evə(r)]['bruːt(ə)l] , [haʊ'evə(r)] [ˌʌnprə'vəʊkt] , [haʊ'evə(r)] ['kaʊədli] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['meɪmɪŋ] , ['hɒmɪsaɪd] ,
however brutal , however unprovoked , however cowardly , be it maiming , homicide ,
然而 野蛮 , 然而 无端挑衅 , 然而 胆小 , 是 它 致残 , 杀人 ,
[ɔː(r)]['mɜːdə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [ən'les] ,
or murder upon a Negro unless ,
或者 谋杀 之上 一个 黑人 除非 ,

然而，无论多么残暴，无论多么无端，无论多么懦弱，无论是对黑人造成残害、杀戮还是谋杀，除非……

[fə'suːθ] , [ðə; ði] [ə'seɪlənt] [biː; bi][sʌm; səm] [dɪ'greɪdɪd] ['kriːtʃə(r)] , [dis'əun] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɑːst] .
forsooth , the assailant be some degraded creature , disowned by his own caste .
真的 , 这 袭击者 是 一些 退化的 生物 , 被断绝关系 经过 他的 自己的 种姓 .

说不定袭击者是某种堕落的生物，被自己的种姓所抛弃。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbələs] ['ɪnstənsɪz] — ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] — ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst]
Of the numberless instances — running into the thousands — during the past
的 这 无数 实例 — 跑步 进入 这 数千 — 期间 这 过去的
['twenti] - [θriː] [j'iəz] ,
twenty - three years ,
二十 - 三 年 ，

在过去二十三年中，此类事件不计其数——高达数千起——

[ɒv; əv] ['hɒmɪsaɪd] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['blæks] [baɪ] ['waɪts] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]
of homicide and murder of blacks by whites , there is no single instance of
的 杀人 和 谋杀 的 黑人 经过 白人 ， 那里 是 不 单身的 实例 的
['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,
capital punishment ,
首都 惩罚 ，

在白人杀害黑人的案件中，没有一例判处死刑。

[ænd; ənd] [fjuː] , ['veri] [fjuː] , ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪn][dʒeɪl] , [ɔː(r)]
and few , very few , instances of imprisonment beyond a few months in jail , or
和 很少 ， 非常 很少 ， 实例 的 监禁 超过 一个 很少 几个月 在 监狱 ， 或者
[ə; eɪ] [slaɪt] [faɪn] .
a slight fine .
一个 轻微 美好的 .

极少有判处几个月以上监禁或轻微罚款的案例。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ðə; ði][dʒ'ɔːɹɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][səʊl]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] ,
The fact is the juries , which are the sole judges of the evidence ,
这 事实 是 这 陪审团 ， 哪个 是 这 唯一 法官 的 这 证据 ，

事实是，陪审团是唯一有权评判证据的机构，

[wɪl] [ək'sept] ['testɪməni] [ə'genst] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'dʒekt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['waɪts] ;
will accept testimony against a Negro that they would reject in the case of whites ;
将要 接受 见证 反对 一个 黑人 那 他们 会 拒绝 在 这 案件 的 白人 ；

他们会接受对黑人不利的证词，但对白人则不会接受；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ðeɪ] [wɪl] ['friːkwəntli] [rɪ'dʒekt] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [dɪs'kredɪt] ,
and on the other hand they will frequently reject , or at least discredit ,
和 在 这 其他 手 他们 将要 频繁地 拒绝 ， 或者 在 至少 诋毁 ，

另一方面，他们往往会拒绝，或者至少会诋毁，

['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [haʊ'evə(r)] [wel] [sə'pɔːrtɪd] [,aɪ 'tiː] [meɪ]
testimony of the Negro against the white man , however well supported it may
见证 的 这 黑人 反对 这 白色的 男人 ， 然而 出色地 有 它 可能
[biː; bi] .
be .
是 .

黑人对白人的证词，无论多么有理有据。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kɒmpaʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sɪnz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][baɪ] ['dæmɪŋ] [ðəʊz] [wiː; wi]
But to compound for sins we are inclined to by damning those we
但 到 化合物 为了 罪孽 我们 是 倾斜 到 经过 令人震惊的 那些 我们
[hæv; həv][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] ,
have no mind to ,
有 不 头脑 到 ，

但是，为了加重我们的罪孽，我们往往会诅咒那些我们原本无意诅咒的人。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'twiːn] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ,
in case of any difficulty between white and black ,
在 案件 的 任何 困难 之间 白色的 和 黑色的 ，

如果白方和黑方之间出现任何分歧，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] ['ɪndʒəd] [ɔː(r)]['luːzɪz][hɪz; ɪz][laɪf] ,
and the former is injured or loses his life ,
和 这 以前的 是 受伤 或者 失败 他的 生活 ,

而前者受伤或丧生，

['lʌki] [ɪz][ðə; ði]['lætə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['hɒmɪsaɪd] [ɪz] [nɒt] [dɪ'kleəd] ['mɜːdə(r)] — [wen] [kɔːts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
lucky is the latter if the homicide is not declared murder — when courts of justice ,
幸运的 是 这 后者 如果 这 杀人 是 不是 声明 谋杀 — 什么时候 法院 的 正义 ,

如果凶杀案没有被认定为谋杀，那么后者就比较幸运了——当法院……

[ðəʊ] [ʃʊə(r)][tuː; tə][ɪn'flɪkt][ðə; ði] [haɪɪst] ['penəlti] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː]
though sure to inflict the highest penalty in his case , are found to be too
尽管 当然 到 造成 这 最高 惩罚 在 他的 案件 , 是 成立 到 是 也
[sləʊ] ,
slow ,
慢的 ,

虽然肯定会对他处以最严厉的惩罚，但却发现速度太慢了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [drægd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [sleɪn] , [ˌʌn'ʃraɪvd] [ænd; ənd] [ˌʌn'ʃrɪvən] ,
and he is dragged forth and slain , unshrived and unshriven ,
和 他 是 拖拽 前进 和 被杀 , 未洗礼的 和 未受洗的 ,

他被拖出来杀害，未经忏悔，也未得到赦免。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [waɪld] [biːst] [ɒv; əv] [huːz] ['prez(ə)ns] [ɜːθ] [kʊd; kəd][nɒt]
as if he were a monstrous wild beast of whose presence earth could not
作为 如果 他 是 一个 滔天 荒野 兽 的 谁 在场 地球 可以 不是
[biː; bi][rɪd] [tuː] ['kwɪkli] . ” [-]
be rid too quickly . ” [51]
是 摆脱 也 迅速地 . ” [-]

仿佛他是一头可怕的野兽，大地无法尽快摆脱他的存在。”[51]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fæktə(r)] [kən'trɪbjʊtɪv] [tuː; tə] [ðɪs]
The social degradation of the Negro is the greatest factor contributive to this
这 社会的 降解 的 这 黑人 是 这 最 因素 有贡献的 到 这
[haɪ] ['krɪmɪn(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
high criminal record .
高的 刑事 记录 .

黑人的社会地位下降是导致其高犯罪率的最大因素。

[wiː; wi]['nætʃ(ə)rəli][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['pɒvəti] , ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] [kraɪm] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'sɒljəbli]
We naturally associate poverty , ignorance , and crime as being indissolubly
我们 自然 联系 贫困 , 无知 , 和 犯罪 作为 存在 不可分割地
[kə'nektɪd] .
connected .
连接 .

我们自然而然地会将贫困、无知和犯罪联系起来，认为它们密不可分。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['strɑːtəm][ɒv; əv][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [kə'mits] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [kraɪm]
The Negroes represent the stratum of society which commits the bulk of crime
这 黑人 代表 这 地层 的 社会 哪个 提交 这 大部分 的 犯罪
[ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
the world over .
这 世界 超过 .

黑人是世界上犯罪率最高的社会阶层。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [wʊd] [biː; bi] [nə'reɪtɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] .
If we exchange places the same story would be narrated of the whites .
如果 我们 交换 地方 这 相同的 故事 会 是 旁白 的 这 白人 .

如果我们互换位置，同样的故事也会发生在白人身上。

[ðə; ði] ['sensəs] ['rekɔːdz] ['nəʊweə(r)] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [kraɪm] [ænd; ənd]
The census records nowhere show that there is any connection between crime and
这 人口普查 记录 无处 展示 那 那里 是 任何 联系 之间 犯罪 和

[reɪs] ,
race ,
种族 ,

人口普查记录中没有任何证据表明犯罪与种族之间存在任何联系。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [kraɪm] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] .
but between crime and condition .
但 之间 犯罪 和 状况 .

但介于犯罪和状况之间。

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['krɪmɪn(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː]
The Negro has a higher criminal record than the Caucasian , it is true
这 黑人 有 一个 更高 刑事 记录 比 这 高加索人 , 它 是 真的

,
,
,

黑人的犯罪率确实比白人高。

[bʌt; bət] [səʊ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['ævərɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['waɪts] .
but so has the foreigner a greater average than the native whites .
但 所以 有 这 外国人 一个 更大的 平均的 比 这 本国的 白人 .

但外国人的平均水平也高于本地白人。

[ðə; ði] [strɒgɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [rests] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]
The strongest possible argument in this connection rests upon the fact that the
这 最强 可能的 争论 在 这 联系 休息 之上 这 事实 那 这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [ɪn] ['eni] [kə'mjuːnəti] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kriːs] [ɪts]
presence of a large number of Negroes in any community does not increase its
在场 的 一个 大的 数字 的 黑人 在 任何 社区 做 不是 增加 它是

['təʊt(ə)l] ['krɪmɪn(ə)l] ['ævərɪdʒ] .
total criminal average .
全部的 刑事 平均的 .

在这方面，最有力的论据是：任何社区中大量黑人的存在并不会增加该社区的总体犯罪率。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ət'læntɪk] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [meɪn] , [njuː] ['hæmpʃɪə] , [və'mɒnt]
The North Atlantic division , including the states of Maine , New Hampshire , Vermont
这 北 大西洋 分配 , 包括 这 各州 的 缅因州 , 新的 汉普郡 , 佛蒙特

, [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
, Massachusetts ,
, 马萨诸塞州 ,

北大西洋地区，包括缅因州、新罕布什尔州、佛蒙特州、马萨诸塞州等州

[roʊd] ['aɪlənd] , [kə'netɪkət] , [njuː] [jɔːk] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] ,
Rhode Island , Connecticut , New York , New Jersey , and Pennsylvania ,
罗德岛 岛 , 康涅狄格州 , 新的 约克 , 新的 球衣 , 和 宾夕法尼亚州 ,

罗德岛州、康涅狄格州、纽约州、新泽西州和宾夕法尼亚州

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] - . [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪljən] , [waɪl] [ðə; ði] [saʊθ]
has a criminal record of 833 . 1 to the million , while the South
有 一个 刑事 记录 的 - . 1 到 这 百万 , 尽管 这 南

[ət'læntɪk] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Atlantic division ,
大西洋 分配 ,

犯罪记录高达百万分之八三三一，而南大西洋分部，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [ət'læntɪk] [kəʊst] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] - .
including the states of the Southern Atlantic coast shows a record of 831 .
包括 这 各州 的 这 南方 大西洋 海岸 演出 一个 记录 的 - .
['sɛvən] .
7 .
7 .

包括大西洋南部沿岸各州在内，记录为 831.7。

[ðə; ði] ['westən] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - .
The Western division has an average of 1300 .
这 西 分配 有 一个 平均的 的 - .

西部赛区平均每队1300人。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] ['fjuːɪst] ['niːgrəuz] [hæz; həz][ðə; ði] [haɪɪst] ['ævərɪdʒ] ,
The section that has the fewest Negroes has the highest average ,
这 部分 那 有 这 最少 黑人 有 这 最高 平均的 ,

黑人人口最少的地区平均收入最高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['kwəʊtə][ɒv; əv] ['blæks] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ləʊɪst]
and the states that have the largest quota of blacks show the lowest
和 这 各州 那 有 这 最大 配额 的 黑人 展示 这 最低
['krɪmɪn(ə)l] [reɪts] .
criminal rates .
刑事 利率 .

黑人人口比例最高的州，犯罪率最低。

[ɪf] [wiː; wi][kəm'peə(r)] [steɪt] [wɪð] [steɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːld] .
If we compare state with state the same interesting results are revealed .
如果 我们 比较 状态 和 状态 这 相同的 有趣的 结果 是 揭晓 .

如果我们对各个状态进行比较，也会发现同样有趣的结果。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] (['mɪljən] ['beɪsɪs]) [ɪz] - , [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]
The criminal record of New York (million basis) is 1369 , of South Carolina
这 刑事 记录 的 新的 约克 (百万 基础) 是 - , 的 南 卡罗莱纳
- . [sɪks] ,
702 . 6 ,
- . 6 ,

纽约州的犯罪记录（以百万计）为 1369，南卡罗来纳州为 702.6。

[ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] - , [ɒv; əv][ˌælə'bæmə] - . [wʌn] .
of California 1703 , of Alabama 720 . 1 .
的 加利福尼亚州 - , 的 阿拉巴马州 - . 1 .

加利福尼亚州 1703 年，阿拉巴马州 720.1 年。

[bʌt; bət] , [sez] [ðə; ði][əb'dʒektə(r)] ,
But , says the objector ,
但 , 说道 这 反对者 ,

但反对者说，

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][rɪ'dʒɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [meɪ] [ə'kaʊnt] [ɪn]
a difference in the rigidity of the enforcement of the law may account in
一个 不同之处 在 这 刚性 的 这 执法 的 这 法律 可能 帐户 在
[sʌm; səm] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'spærəti] .
some measure for this disparity .
一些 措施 为了 这 差距 .

法律执行力度的差异可能在一定程度上解释了这种差异。

[let] [ˌjuː ˈes] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] , [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [huːz] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n]
Let us then take the city of Washington , one - third of whose population
让 我们 然后 拿 这 城市 的 华盛顿 , 一 - 第三 的 谁 人口
[ɑː(r); ə(r)] [ˈniːgrəuz] ,
are Negroes ,
是 黑人 ,

让我们以华盛顿特区为例，该市三分之一的人口是黑人，

[ænd; ənd][kəmˈpeə(r)][ɪts] [pəˈliːs] [rɪˈpɔːts] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈbɒstən] , [huːz] [ˈniːgrəʊ] [ˈelɪmənt] [ɪz][ə; eɪ]
and compare its police reports with those of Boston , whose Negro element is a
和 比较 它是 警察 报告 和 那些 的 波士顿 , 谁 黑人 元素 是 一个
[ˈneglɪdʒəb(ə)l] [ˈfrækʃn] .
negligible fraction .
微不足道 分数 .

并将其警方报告与波士顿的警方报告进行比较，波士顿的黑人人口比例微乎其微。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kənˈsiːd] , [ai] [θɪŋk] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈfɔːsmənt] [ɒv; əv] [lɔː] [ɪn][bəuθ] [ˈsɪtɪz] [ɪz][ˈrɪdʒɪd]
It will be conceded , I think , that the enforcement of law in both cities is rigid
它 将要 是 承认 , 我 思考 , 那 这 执法 的 法律 在 两个都 城市 是 死板的
.
.
.

我想，大家应该都会承认，这两个城市的执法力度都很严格。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)][ɒv; əv] [pəˈliːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] , [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [rɪˈpɔːt]
The major of police for the District of Columbia , in his last report
这 主要的 的 警察 为了 这 区 的 哥伦比亚 , 在 他的 最后的 报告
[rɪˈmɑːrks] :
remarks :
评论 :

哥伦比亚特区警察局长在其最后一份报告中指出:

“ [ðəʊz] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [pəˈliːs] [əˈfeəz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈtend]
“ Those familiar with the conduct of police affairs in this country generally contend
“ 那些 熟悉的 和 这 执行 的 警察 事务 在 这 国家 一般来说 抗衡
[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [kraɪm] ;
that there is a constant increase of crime ;
那 那里 是 一个 持续的 增加 的 犯罪 ;

“熟悉我国警务工作的人普遍认为，犯罪率持续上升；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgrəʊɪŋ] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .
that it keeps pace with the growing population .
那 它 保持 步伐 和 这 生长 人口 .

它能够跟上人口增长的步伐。

[waɪl] [sʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
While such may be true of the principal cities of the United States ,
尽管 这样的 可能 是 真的 的 这 主要的 城市 的 这 团结的 各州 ,

虽然这种情况可能适用于美国的主要城市，

[fækts][ænd; ənd] [ˈfɪgəz] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ðə; ði]
facts and figures support the claim of this department that in this respect the
事实 和 数据 支持 这 宣称 的 这 部门 那 在 这 尊重 这
[ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] [ˈɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
District of Columbia occupies a distinct standing of its own .
区 的 哥伦比亚 占据 一个 清楚的 常设 的 它是自己的 .

事实和数据支持本部门的说法，即哥伦比亚特区在这方面具有独特的地位。

[ɪts] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [ˈmɒrəl][ˈsteɪtəs][ɪz] [əˈbʌv] [ðæt] [ɒv; əv][məʊst] [kəˈmjuːnətiz] .
Its comprehensive moral status is above that of most communities .
它是 综合的 道德 地位 是 多于 那 的 最多 社区 .

它的综合道德地位高于大多数社群。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdepri'deiʃən] ['tʃɑːdʒəbl] [tuː; tə] [θeft] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]
Were it not for the depredations chargeable to theft , there would be
是 它 不是 为了 这 掠夺 收费 到 盗窃 , 那里 会 是

[kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [kraɪm] [tuː; tə] ['krɒnɪk(ə)l] .
comparatively little crime to chronicle .
比较 小的 犯罪 到 编年史 .

如果没有盗窃等犯罪行为，那么值得记录的犯罪事件就会相对较少。

[ðɪs] [ə'fens] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪst]
This offense must always exist
这 罪行 必须 总是 存在

这种罪行必须始终存在。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

这里，

[ən'les] [θruː] [sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['eɪdʒənsi] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [ɪn]
unless through some unexpected agency a complete change should be effected in
除非 通过 一些 意外 机构 一个 完全的 改变 应该 是 受影响 在

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] .
the social conditions which prevail .
这 社会的 状况 哪个 占上风 .

除非通过某种意想不到的因素，否则现有的社会状况应该会发生彻底的改变。

[ðə; ði] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['aɪd(ə)l] , [ɪ'lɪtərət] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli]
The abiding place of a large class of idle , illiterate , and consequently
这 遵守 地方 的 一个 大的 班级 的 闲置的 , 文盲 , 和 最后

['vɪʃəs] [p'ɜːsənz] ,
vicious persons ,
恶毒 人 ,

这里是一大批游手好闲、文盲，因而品行恶劣之人的栖身之所。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] ['riːznəbl] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['elɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prei] [ə'pɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ]
it is but reasonable that the respectable element should be preyed upon to a
它 是 但 合理的 那 这 可敬 元素 应该 是 被捕食 之上 到 一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] . ” [-]
considerable extent . ” [52]
大量 程度 . ” [-]

体面的人受到相当程度的欺凌，这完全合情合理。”[52]

[ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'rests] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒstən] ['djʊərɪŋ] - [wɒz; wəz] [naɪn] . - ,
The percentage of arrests for Boston during 1896 was 9 . 37 ,
这 百分比 的 逮捕 为了 波士顿 期间 - 曾是 9 . - ,

1896年波士顿的逮捕率是9.37%，

[ˌweər'æz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [eit] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['frækʃn] .
whereas for Washington it was only 8 and a fraction .
然而 为了 华盛顿 它 曾是 仅有的 8 和 一个 分数 .

而华盛顿只有 8 又 1/2 英寸。

[ðiːz] [fækts] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ðæt] [kraɪm] [əd'hiəz] [tuː; tə]
These facts would seem to furnish sufficient evidence that crime adheres to
这些 事实 会 似乎 到 提供 充足的 证据 那 犯罪 粘着 到
['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [reɪs] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .
circumstances and condition and not to race and color .
情况 和 状况 和 不是 到 种族 和 颜色 .

这些事实似乎足以证明，犯罪与环境和条件有关，而与种族和肤色无关。

[bʌt; bət] , [sez] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
But , says the author ,
但 , 说道 这 作者 ,

但作者指出，

[ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ([weə(r)] ['liːg(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)] - [feə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði]
in the North (where legal processes are acknowledgly fair so far as the
在 这 北 (在哪里 合法的 流程 是 - 公平的 所以 远的 作为 这
['niːgrəʊ] [ɪz] [kən'sɜːnd]) [ðə; ði] [reɪs] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪtʃ] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl]
Negro is concerned) the race shows a criminal record which is out of all
黑人 是 担心的) 这 种族 演出 一个 刑事 记录 哪个 是 出去 的 全部
[prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [njuː'merɪk(ə)l] [streŋθ] .
proportion to its numerical strength .
部分 到 它是 数值 力量 .

在北方（就黑人而言，那里的法律程序公认是公平的），黑人的犯罪记录与其人口数量完全不成比例。

[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ˌtuː'tuː] . - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kə'mɪt] - . - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv]
In Pennsylvania 2 . 23 per cent of its population commit 16 . 16 per cent of
在 宾夕法尼亚州 2 . - 每 中心 的 它是 人口 犯罪 - . - 每 中心 的
[ðə; ði] [kraɪmz] ;
the crimes ;
这 犯罪 ;

在宾夕法尼亚州，2.23% 的人口犯下了 16.16% 的犯罪；

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [wʌn] . - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] . - [ɒv; əv] [ðə; ði]
in Chicago 1 . 30 of the population are responsible for 9 . 84 of the
在 芝加哥 1 . - 的 这 人口 是 负责任的 为了 9 . - 的 这
[ə'fensɪz] ,
offenses ,
犯罪 ,

在芝加哥，1.30%的人口犯下了9.84%的罪行。

[ænd; ənd] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['nɔːðən] [kə'mjuːnətiz] .
and so for other Northern communities .
和 所以 为了 其他 北方 社区 .

其他北方社区的情况也类似。

[ðə; ði] ['niːgroʊz] ['krɪmɪn(ə)l] ['steɪtəs] [ɪz] [frɒm; frəm] [sɪks] [tuː; tə] [eɪt] [taɪmz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]
The Negro's criminal status is from six to eight times greater than his
这 黑人的 刑事 地位 是 从 六 到 八 时代 更大的 比 他的
[njuː'merɪk(ə)l] [weɪt] .
numerical weight .
数值 重量 .

黑人的犯罪率是其体重的六到八倍。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ðæt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk]
It has been shown in another place that from a social and economic
它 有 到过 所示 在 其他 地方 那 从 一个 社会的 和 经济的
['stændpɔɪnt] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['niːgrəʊ] [ɪz] [kəm'pliːtli] [səb'mɜːdʒd] .
standpoint the Northern Negro is completely submerged .
立场 这 北方 黑人 是 完全地 湮 .

其他地方已经证明，从社会和经济角度来看，北方黑人完全被淹没了。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['aʊtbreɪk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] .
The criminal outbreak under the circumstances is only natural .
这 刑事 暴发 在下面 这 情况 是 仅有的 自然的 .

在这种情况下，犯罪活动激增是必然的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [weə(r)] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] .
It is also true that where numbers are small proportions are high .
它 是 还 真的 那 在哪里 数字 是 小的 比例 是 高的 .

同样的情况也发生在数量较少的地方，比例却很高。

[ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['niːgrəʊ][kæn; kən][biː; bi] [ə'kaʊntɪd]
The startling criminal showing of the Northern Negro can be accounted
这 令人震惊 刑事 显示 的 这 北方 黑人 能 是 已记录
[fɔː(r); fə(r)] ['lɑːdʒli] [ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
for largely on this principle .
为了 很大程度上 在 这 原则 .

北方黑人犯罪率居高不下，很大程度上可以用这个原则来解释。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][wʌn] ['tʃaɪnəmən] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ,
Suppose that there were but one Chinaman in a community , and coming ,
认为 那 那里 是 但 一 中国人 在 一个 社区 , 和 未来 ,
[æz; əz][hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] ,
as he naturally would ,
作为 他 自然 会 ,

假设一个社区里只有一个中国人，他像往常一样前来，

['ɪntuː]['hɒstaɪl]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd]['eəriə] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] .
into hostile contact with a wide area , he should be arrested and convicted .
进入 敌对的 接触 和 一个 宽的 区域 , 他 应该 是 被捕 和 已定罪 .

如果他对大范围地区构成敌对接触，就应该逮捕并定罪。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv]
The criminal records of that community would show that one hundred per cent of
这 刑事 记录 的 那 社区 会 展示 那 一 百 每 中心 的
[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [klɑːs] .
the Chinese population belonged to the criminal class .
这 中国人 人口 属于 到 这 刑事 班级 .

该社区的犯罪记录显示，百分之百的华人属于犯罪阶层。

[ai] [ə'pend] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] , [ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] - , [tuː; tə]
I append the following table , extracted from the census of 1880 , to
我 附加 这 下列的 桌子 , 提取 从 这 人口普查 的 - , 到
[ɪ'stæblɪʃ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
establish this principle .
建立 这 原则 .

为了证明这一原则，我附上下表，该表摘自 1880 年的人口普查。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)]['krɪmɪn(ə)l] [reɪt] [ðæn; ðən]
The Negro in the country at large shows a much higher criminal rate than
这 黑人 在 这 国家 在 大的 演出 一个 很多 更高 刑事 速度 比
[ðə; ði] ['fɒrən] ['waɪts] ,
the foreign whites ,
这 外国的 白人 ,

全国范围内，黑人的犯罪率远高于外国白人。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi]['lɪmɪt]['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri][tuː; tə] [ðəʊz] [steɪts] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɒrən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz]
but if we limit our inquiry to those states where the foreign population is
但 如果 我们 限制 我们的 询问 到 那些 各州 在哪里 这 外国的 人口 是
[smɔːl] ,
small ,
小的 ,

但如果我们将调查范围限定在外国人口较少的国家，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'vɜ:st] .
the conditions will be reversed .
这 状况 将要 是 反转 .

情况将会逆转。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] [ɪn] ['sevrəl] ['sʌðən] [steɪts] ([tu:; tə][ðə; ði] ['mɪljən] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .)
Number of prisoners in several southern states (to the million of population .)
数字 的 囚犯 在 一些 南部 各州 (到 这 百万 的 人口 .)

南方几个州的囚犯人数（以每百万人口为基准）。

[steɪt] .
State .
状态 .

状态。

['fɒrən] [waɪt] .
Foreign white .
外国的 白色的 .

外国白人。

['kʌləd] .
Colored .
有色 .

有色。

['flɒrɪdə] [ˌtu:'tu:] , - [wʌn] , -
Florida 2 , 624 1 , 797
佛罗里达 2 , - 1 , -

佛罗里达州 2,624 1,797

['dʒɔ:dʒə] [ˌtu:'tu:] , - [ˌtu:'tu:] , -
Georgia 2 , 272 2 , 181
乔治亚州 2 , - 2 , -

乔治亚州 2, 272 2, 181

[luˌi:zi'ænə] [wʌn] , - [wʌn] , -
Louisiana 1 , 810 1 , 728
路易斯安那州 1 , - 1 , -

路易斯安那州 1,810 1,728

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ˌtu:'tu:] , - [wʌn] , -
Mississippi 2 , 498 1 , 783
密西西比州 2 , - 1 , -

密西西比州 2,498 1,783

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
If , on the other hand ,
如果 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[wi:; wi] [sɪ'lekt] [ðəʊz] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ni:grəʊ] ['elɪmənt] [ɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrən]
we select those states in which the Negro element is small and the foreign
我们 选择 那些 各州 在 哪个 这 黑人 元素 是 小的 和 这 外国的
['elɪmənt] [lɑ:dʒ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] .
element large the result is very decidedly to the disadvantage of the Negro .
元素 大的 这 结果 是 非常 绝对地 到 这 劣势 的 这 黑人 .

我们选择那些黑人人口少而外国人人口多的州，结果对黑人来说非常不利。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['niːgrəʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['əʊnli][aʊt][ɒv; əv][ɔːl]
The Northern Negro has a criminal record which is not only out of all
这 北方 黑人 有 一个 刑事 记录 哪个 是 不是 仅有的 出去 的 全部
[prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][njuː'merɪk(ə)l] [streŋθ] ,
proportion to his numerical strength ,
部分 到 他的 数值 力量 ,

北方黑人的犯罪记录不仅与其人数完全不成比例，

[bʌt; bət][ɪz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði]
but is two or three times as great as that of his black brothers in the
但 是 二 或者 三 时代 作为 伟大的 作为 那 的 他的 黑色的 兄弟 在 这
[saʊθ] .
South .
南 .

但他的体型是南方黑人兄弟的两到三倍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [siː] [haʊ] “ [reɪs] [treɪts] ” [kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'skrepənsi] .
It is hard to see how “ race traits ” could account for this discrepancy .
它 是 难的 到 看 如何 “ 种族 特征 ” 可以 帐户 为了 这 差异 .

很难理解“种族特征”如何能解释这种差异。

[reɪp] [ænd; ənd] ['lɪntʃɪŋ] .
Rape and Lynching .
强奸 和 私刑 .

强奸和私刑。

[ðə; ði] [ə'tempts] [æt; ət] [reɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['lɪntʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['ɒfəd] [ɪn]
The attempts at rape and the consequent lynchings are also offered in
这 尝试 在 强奸 和 这 后果 私刑 是 还 提供 在
['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [prə'pensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
evidence of the evil propensity of the race .
证据 的 这 邪恶的 倾向 的 这 种族 .

强奸未遂和随后的私刑也被视为该种族邪恶倾向的证据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [ə'sɔːlts] [ə'pɒn] [waɪt] ['wɪmɪn] [baɪ] ['kʌləd] [men]
It is undoubtedly true that the alleged assaults upon white women by colored men
它 是 无疑 真的 那 这 据称 袭击 之上 白色的 女性 经过 有色 男人
[hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [reɪs] [æn; ən]['iːv(ə)l]
have done more than all other causes combined to give the race an evil
有 完毕 更多的 比 全部 其他 原因 合并 到 给 这 种族 一个 邪恶的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ləʊðsəm] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
reputation and make it loathsome in the eyes of mankind .
名声 和 制作 它 令人厌恶的 在 这 眼睛 的 人类 .

毫无疑问，有色人种男性对白人女性的性侵犯，比其他所有因素加起来都更能使该种族名声败坏，在世人眼中令人憎恶。

“ [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] ['əʊvə(r)] ['evri] ['kʌləd] [mæn][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ɒv; əv]['əʊdiəm][ænd; ənd][sets][ə'pɒn][hɪm]
“ It throws over every colored man a mantle of odium and sets upon him
“ 它 投掷 超过 每一个 有色 男人 一个 地幔 的 钠 和 套 之上 他
[ə; eɪ] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)]['pɒpjələ(r)] [heɪt] [mɔː(r)] [dɪ'stresɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɑːk] [set] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst]
a mark for popular hate more distressing than the mark set upon the first
一个 标记 为了 受欢迎的 恨 更多的 令人痛心 比 这 标记 放 之上 这 第一的
['mɜːdərə(r)] . . .
murderer . . .
凶手 . . .

“它给每个黑人都披上了憎恶的外衣，并在他们身上烙下了比第一个杀人犯所受的更令人痛心的仇恨印记……”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kuːld] ['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] . ” [-]
It has cooled our friends and heated our enemies . ” [53]
它 有 冷却 我们的 朋友们 和 加热 我们的 敌人 . ” [-]

它让我们的朋友冷静下来，让我们的敌人愤怒起来。”[53]

[ðə; ði] [ə'ledʒd] ['kʌlprɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,
The alleged culprit in such cases ,
这 据称 罪魁祸首 在 这样的 案例 ,

此类案件中的嫌疑人,

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] ,
especially if he be a colored man and the victim a white woman ,
尤其 如果 他 是 一个 有色 男人 和 这 受害者 一个 白色的 女士 ,

尤其是当凶手是黑人而受害者是白人女性时,

[ɪz] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [djuː] ['prəʊses] [ɒv; əv] [lɔː] .
is almost certain to die without due process of law .
是 几乎 肯定 到 死 没有 到期的 过程 的 法律 .

几乎可以肯定的是,他会在没有经过正当法律程序的情况下死亡。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] , ['sævɪdʒ] ['fjʊərɔː(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ə'sɜːts] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dæstədli] ['autreidʒ] ,
The native , savage furor of human nature asserts itself in the presence of such dastardly outrages ,
这 本国的 , 野蛮的 轰动 的 人类 自然 断言 本身 在 这 在场 的 这样的 卑鄙的 暴行 ,

面对如此卑劣的暴行,人性中固有的、野蛮的愤怒便会显露出来。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] ['liːg(ə)l] [i'næktmənt] [nɔː(r)] ['mɒrəl] [kəʊdz] [nɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['sæŋkʃn] [kæn; kən] [rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and neither legal enactments nor moral codes nor religious sanction can restrain it .
和 两者都不 合法的 法令 也不 道德 代码 也不 宗教 制裁 能 抑制 它 .

法律条文、道德准则和宗教制裁都无法阻止它。

[ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] [ɔː(r)] ['piti] .
The perpetrators cannot be defended or pitied .
这 犯罪者 不能 是 辩护 或者 可怜的 .

犯罪者既不值得辩护,也不值得同情。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [tuː; tə] [weɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [diːp] [dæm'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒf] .
It is a waste of sympathy to wail over the deep damnation of their taking off .
它 是 一个 浪费 的 同情 到 哀号 超过 这 深的 诅咒 的 他们的 采取 离开 .

为他们起飞的巨大损失而哀叹,是浪费同情心。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [reɪp] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪz] [set] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkʃənrɪz] .
And yet we must remember that when the two races are concerned rape has a larger definition than is set down in the dictionaries .
和 然而 我们 必须 记住 那 什么时候 这 二 种族 是 担心的 强奸 有 一个 更大的 定义 比 是 放 向下 在 这 字典 .

然而,我们必须记住,当涉及到这两个种族时,强奸的定义比字典中规定的要广泛得多。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['meni] ['lɪntʃɪŋ] ['tʃɑːdʒəbl] [tuː; tə] [reɪp] ,
There can be no doubt that there have been many lynchings chargeable to rape ,
那里 能 是 不 怀疑 那 那里 有 到过 许多 私刑 收费 到 强奸 ,

毫无疑问,有很多私刑事件都与强奸有关。

[wen] [ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] , [ðəʊ] [æn; ən] ['ʌgli] [neɪm] .
when the true cause should be designated by a different , though an ugly name .
什么时候 这 真的 原因 应该 是 指定的 经过 一个 不同的 ， 尽管 一个 丑陋的 姓名 .

而真正的原因应该用另一个虽然难听的名字来称呼。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt] [fə'get] , ['ɔːlsəʊ] ,
Let us not forget , also ,
让 我们 不是 忘记 ， 还 ，

还有，我们也不要忘记，

[ðæt] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['tʃɑːdʒəbl] [tuː; tə] [reɪp]
that not more than one - third of the lynchings are even chargeable to rape
那 不是 更多的 比 一 - 第三 的 这 私刑 是 甚至 收费 到 强奸
.
.
.

甚至不到三分之一的私刑案件可以指控强奸。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [həʊl] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ə'fensɪz] , ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] ,
The causes include the whole catalogue of offenses , serious and trifling ,
这 原因 包括 这 所有的 目录 的 犯罪 ， 严肃的 和 琐事 ，

原因包括所有类型的违法行为，无论轻重。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪtl] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][tuː; tə] ['dʒɒsliŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɒn][ðə; ði] [striːt]
from the committal of murder to jostling against a white man on the street
从 这 入狱 的 谋杀 到 推搡 反对 一个 白色的 男人 在 这 街道
.
.
.

从犯下谋杀罪到在街上与白人男子发生推搡。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['lɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] [reɪp] [ɑː(r); ə(r)][ˌkəʊɪk'stensɪv][ɪz] [ˌmɪs'liːdɪŋ]
The attempt to show that lynching and rape are coextensive is misleading
这 试图 到 展示 那 私刑 和 强奸 是 同延 是 误导性的
[ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] .
and unjust .
和 不公正 .

试图证明私刑和强奸是同等程度的，这种说法是误导性的，也是不公正的。

[səʊ][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['reɪpfʊl] [ə'sɔːlts] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] " [reɪs] [treɪts] " [kæn; kən] ,
So the effort to show that rapeful assaults are due to " race traits " can ,
所以 这 努力 到 展示 那 强奸 袭击 是 到期的 到 " 种族 特征 " 能 ，

因此，试图证明强奸行为是由"种族特征"造成的努力可能会失败。

[ai] [θɪŋk] , [biː; bi] ['klɪəli] [dis'pruːv] .
I think , be clearly disproved .
我 思考 ， 是 清楚地 已被驳斥 .

我认为，这一点显然被驳斥了。

[ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli]
In a pamphlet which is certainly
在 一个 小册子 哪个 是 当然

在一本小册子中，这当然是

[nɒt] ['flætərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ] , [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['medɪk(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [telz] [ˌjuː 'es] : “ [ai] [mait]
not flattering to the Negro , a learned medical authority tells us : “ I might
不是 奉承 到 这 黑人 , 一个 学习 医疗的 权威 讲述 我们 : “ 我 可能
[rɪ'mɑːk] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] ,
remark in passing that ,
评论 在 通过 那 ,

一位博学的医学权威人士告诉我们，这番话对黑人来说并不恭维：“我顺便提一句，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [kraɪmz] ['pə:pitreit] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjʊərɔː(r)]
notwithstanding the horrible crimes perpetrated under the influence of the furor
虽然 这 可怕 犯罪 实施 在下面 这 影响 的 这 轰动
[ˌsɛks'juːəlɪs][baɪ][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
sexualis by the Negro ,
性 经过 这 黑人 ,

尽管黑人在性狂热的影响下犯下了可怕的罪行，

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [kəm'pɛəz] [kwaɪt] ['feivərəbli] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['sekʃuəl] ['ɪmpʌls] — ['teɪkɪŋ] [ɔːl]
I believe that he compares quite favorably as regards sexual impulses — taking all
我 相信 那 他 比较 相当 有利 作为 问候 性 冲动 — 采取 全部
[ˌæbnɔːr'mælətiz]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] — [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
abnormalities into consideration — with the white race .
异常 进入 考虑 — 和 这 白色的 种族 .

我认为，考虑到所有异常情况，他在性冲动方面与白种人相比相当不错。

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [siː] [ɒv; əv] [waɪt] [men][ɪn][səʊ] - [kɔːld] [rɪ'faɪnd] [sə'saɪəti] ,
The more I see of white men in so - called refined society ,
这 更多的 我 看 的 白色的 男人 在 所以 - 称为 精制 社会 ,

我越是看到所谓上流社会中的白人男性，

[ðə; ði][mɔː(r)] [kən'tempt] [hæv; həv][ai][fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [meɪl] [hjuː'mænəti] .
the more contempt have I for quite a large proportion of male humanity .
这 更多的 鄙视 有 我 为了 相当 一个 大的 部分 的 男性 人类 .
” [-]
” [54]
” [-]

我越发鄙视很大一部分男性人类。”[54]

[tuː; tə] ['sʌməraɪz] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [reɪp] [ɪz][nɒt] [pɪ'kjuːliəli]
To summarize the points of the argument , showing that rape is not peculiarly
到 总结 这 积分 的 这 争论 , 显示 那 强奸 是 不是 奇特地
[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] : [wʌn] .
characteristic of the Negro : 1 .
特征 的 这 黑人 : 1 .

总结论点，表明强奸并非黑人特有的现象：1.

[reɪp] [hæz; həz] [biːn] ['præktɪst] [ə'mʌŋ] [ɔːl]['reɪsɪz][ænd; ənd] ['neɪʃnz] . [ˌtuː'tuː] .
Rape has been practiced among all races and nations . 2 .
强奸 有 到过 练习 之中 全部 种族 和 国家 . 2 .

强奸行为在所有种族和国家中都存在。2.

[ðə; ði] [kə'mɪtl] [ɒv; əv] [reɪp] [baɪ] [waɪt] [men] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən] [ɪn'friːkwənt] [ə'kʌrəns] .
The committal of rape by white men is by no means an infrequent occurrence .
这 入狱 的 强奸 经过 白色的 男人 是 经过 不 方法 一个 不频繁 发生 .

白人男性实施强奸的事件绝非罕见。

[tuː] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [men] [kə'mɪtɪŋ] ['heɪnəs] [ə'sɔːlts] [ə'pɒn] [waɪt] ['tʃɪldrən] [ə'kɜːd] [ɪn]
Two instances of white men committing heinous assaults upon white children occurred in
二 实例 的 白色的 男人 提交 令人发指的 袭击 之上 白色的 孩子们 发生 在
['wɒʃɪŋtən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] . [θriː] .
Washington during the preparation of this article . 3 .
华盛顿 期间 这 准备 的 这 文章 . 3 .

在撰写本文期间，华盛顿发生了两起白人男子对白人儿童实施残忍袭击的事件。3.

[ɪn]['æfrɪkə] [reɪp] [ɪz][səʊ] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'nəʊn] . [fɔːr] .
In Africa rape is so severely punished that it is comparatively unknown . 4 .
在 非洲 强奸 是 所以 严重 受到惩罚 那 它 是 比较 未知 . 4 .

在非洲，强奸罪的惩罚非常严厉，以至于这种罪行相对来说并不常见。4.

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz][ænd; ənd][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [weə(r)] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [lɪv; laɪv][ɪn] ['greɪtɪst]
In the British Islands and in South America where the Negroes live in greatest
在 这 英国 岛屿 和 在 南 美国 在哪里 这 黑人 居住 在 最
['relətɪv] [ə'bʌndəns] ,
relative abundance ,
相对的 丰富 ,

在不列颠群岛和南美洲，黑人人口相对较少，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] . [faɪv] .
the crime is unheard of . 5 .
这 犯罪 是 闻所未闻 的 . 5 .

这种罪行闻所未闻。5.

[wen] [ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɜː(r); wə(r)]
When the care and safety of the white women of the South were
什么时候 这 关心 和 安全 的 这 白色的 女性 的 这 南 是
[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,
entrusted to the keeping of the slaves ,
受托 到 这 保持 的 这 奴隶 ,

当南方白人妇女的照料和安全被托付给奴隶照管时，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɪn'vaɪələb(ə)l][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][hændz] . [sɪks] .
they returned inviolable all that had been entrusted to their hands . 6 .
他们 返回 不可侵犯的 全部 那 有 到过 受托 到 他们的 双手 . 6 .

他们将受托之物完好无损地归还了。6.

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['leɪdi] ['miʃənəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [huː] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [ðeə(r)]
Of the hundreds of lady missionaries of the North who have trusted their
的 这 数百 的 女士 传教士 的 这 北 WHO 有 可信 他们的
[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['vɜːtʃuː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [reɪs] [huːm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['ʌplɪft] ,
lives and virtue to the emancipated race whom they came to uplift ,
生活 和 美德 到 这 解放 种族 谁 他们 来了 到 提升 ,

在北方数百名将生命和美德托付给她们前来提升的解放民族的女传教士中，

[nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] [æt; ət][ðə; ði]
not a single case of violation has been reported to their friends at the
不是 一个 单身的 案件 的 违反 有 到过 据报道 到 他们的 朋友们 在 这
[nɔːθ] .
North .
北 .

北方的朋友们没有收到任何一起违规事件的报告。

['səʊʃ(ə)l][mə'ræləti] .
Social Morality .
社会的 道德 .

社会道德。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][mə'ræləti][ɪz] ['mɪrəd] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌɪlə'dʒɪtəmət]
The present state of social morality is mirrored in the number of illegitimate
这 展示 状态 的 社会的 道德 是 镜像 在 这 数字 的 私生子
['ɔfspriŋ, 'ɔː-] .
offsprings .
后代 .

当前社会道德状况可以从非婚生子女的数量中反映出来。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˌɪlə'dʒɪtəməsi] [ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən]
The figures which show that the rate of illegitimacy among Negroes in Washington
这 数据 哪个 展示 那 这 速度 的 非婚生子女 之中 黑人 在 华盛顿
[hæz; həz] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] - . - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] ['təʊt(ə)l] [bɜːrθ] [ɪn] - [tuː; tə] - . - [pə(r)]
has increased from 17 . 60 per cent of total births in 1879 to 26 . 46 per
有 增加 从 - . - 每 中心 的 全部的 出生 在 - 到 - . - 每
[sent] [ɪn] - [hæv; həv] [biːn] ['waɪdli] [kwəʊtid] [ænd; ənd] [ri'mɑːk] [ə'pɒn] .
cent in 1894 have been widely quoted and remarked upon .
中心 在 - 有 到过 广泛 引 和 评论 之上 .

数据显示，华盛顿黑人的非婚生子女比例从 1879 年占总出生人数的 17.60% 上升到 1894 年的 26.46%，这一数据被广泛引用和讨论。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fækts] [ɒv; əv] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌgeɪn'sed] [ɔː(r)] [dɪ'naɪd] .
These are facts of record and cannot be gainsaid or denied .
这些 是 事实 的 记录 和 不能 是 盖赛德 或者 否认 .

这些都是有据可查的事实，不容置疑。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [pə'zɪʃnz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
According to the opinion of medical men and others in positions to observe ,
根据 到 这 观点 的 医疗的 男人 和 其他的 在 职位 到 观察 ,

根据医学界人士和其他有观察能力人士的意见，

[ðiːz] ['fɪgəz] [ɪf] ['eniθɪŋ] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] .
these figures if anything fall short of the truth .
这些 数据 如果 任何事物 落下 短的 的 这 真相 .

这些数据与事实严重不符。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['sɪtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪf] [æz; əz] ['kləʊsli]
It is also probable that the other large cities of the country , if as closely
它 是 还 可能 那 这 其他 大的 城市 的 这 国家 , 如果 作为 密切
['stʌdid] ,
studied ,
研究 ,

如果对该国其他大城市进行同样细致的研究，很可能也会发现：

[wʊd] [meɪk] [æz; əz] ['stɑːtlɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃəʊɪŋ] .
would make as startling a showing .
会 制作 作为 令人震惊 一个 显示 .

将会展现出同样惊人的气势。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ðə; ði] ['əʊnli] [ə'lɑːmɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði]
The only alarming feature of the situation is the constant increase in the
这 仅有的 令人担忧 特征 的 这 情况 是 这 持续的 增加 在 这
[ˌɪlə'dʒɪtəmət] [reɪts] .
illegitimate rates .
私生子 利率 .

唯一令人担忧的是，非法利率不断上涨。

[ðæt] ['twenti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [wɪl] [nɒt]
That twenty - five per cent of the births among Negroes are illegitimate will not
那 二十 - 五 每 中心 的 这 出生 之中 黑人 是 私生子 将要 不是

[ə'lɑːm] ['eniwʌn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ləʊ] ['mɒrəl] ['steɪtəs] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [geɪn]
alarm anyone where it is considered that even this low moral status represents a gain
警报 任何人 在哪里 它 是 经过考虑的 那 甚至 这 低的 道德 地位 代表 一个 获得

[ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ʌndə(r)] ['sleɪvəri] .
of seventy - five per cent over the conditions prevailing under slavery .
的 七十 - 五 每 中心 超过 这 状况 盛行 在下面 奴隶制 .

即使黑人中 25% 的出生是私生子，也不会让任何人感到震惊，因为即使这种低下的道德地位也比奴隶制下的状况提高了 75%。

['mɪstə(r)] . ['hɑːfmən] ['hævɪŋ] [ɒn] [hænd] [ə; eɪ] ['θɪəri] ,
Mr . Hoffman having on hand a theory ,
先生 . 霍夫曼 拥有 在 手 一个 理论 ,

霍夫曼先生手头正好有一个理论，

[wɒz; wəz] [speəd] [ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðɪs]
was spared the pains of inquiring further into the causes which led to this
曾是 幸存 这 疼痛 的 查询 更远 进入 这 原因 哪个 引领 到 这

[dɪ'plɔːrəbl] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
deplorable state of things .
可悲的 状态 的 事物 .

免去了进一步探究导致这种令人遗憾的局面的原因的痛苦。

[ðə; ði] [rɪ'vjuːə(r)] [sə'dʒests] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪmə'ræləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv]
The reviewer suggests that this increase in social immorality among the Negroes of
这 评论员 建议 那 这 增加 在 社会的 不道德 之中 这 黑人 的

['wɒʃɪŋtən] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['ɪgnərənt] ,
Washington is due to the great rush of ignorant ,
华盛顿 是 到期的 到 这 伟大的 匆忙 的 无知 ,

评论者认为，华盛顿黑人社会道德败坏现象的增加是由于大量无知者涌入造成的。

['pɜːpəsləs] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪt(ə)l] , [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ]
purposeless colored people to the national capital , a condition of things which
无目的 有色 人们 到 这 国家的 首都 , 一个 状况 的 事物 哪个

['ɔːlweɪz] [liːdz] ,
always leads ,
总是 线索 ,

漫无目的的有色人种涌入首都，这种情况总是会导致……

[ɪn] [ɪts] [fɜːst] [ɪ'fekt] , [tuː; tə] ['səʊʃ(ə)l] ['luːsnəs] [ænd; ənd] [ɪm'pjʊərəti] .
in its first effect , to social looseness and impurity .
在 它是 第一的 影响 , 到 社会的 松弛 和 杂质 .

其首要影响是社会风气松散和道德败坏。

[ðə; ði] ['veri] [leɪt] ['mærɪdʒz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['betə(r)] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [help]
The very late marriages among the better element of the colored people also help
这 非常 晚的 婚姻 之中 这 更好的 元素 的 这 有色 人们 还 帮助

[tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
to account for this awful state of things .
到 帐户 为了 这 可怕 状态 的 事物 .

有色人种中较好阶层晚婚现象也是造成这种糟糕状况的原因之一。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [kɔːz] [jet] [ə'saɪnd] [æz; əz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]
But perhaps a greater than any cause yet assigned as leading to the social
但 也许 一个 更大的 比 任何 原因 然而 分配 作为 领导 到 这 社会的
[ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [ɪn] ['sɪtɪz] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [meɪl]
degradation of Negroes in cities is the excess of the female over the male
降解 的 黑人 在 城市 是 这 过量的 的 这 女性 超过 这 男性
['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
element of the population .
元素 的 这 人口 .

但或许导致黑人在城市中社会地位下降的最主要原因，是女性人口数量超过男性人口数量。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
On account of the importance of this subject ,
在 帐户 的 这 重要性 的 这 主题 ,

鉴于该主题的重要性，

[ai] [ə'pend] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['ʃəʊɪŋ] [ðɪs] [ɪk'ses] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪtɪz] [huːz] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz]
I append a table showing this excess for the cities whose colored population is
我 附加 一个 桌子 显示 这 过量的 为了 这 城市 谁 有色 人口 是
['əʊvə(r)] - , - .
over 20 , 000 .
超过 - , - .

我附上一张表格，显示有色人种人口超过 20,000 的城市的这一超额部分。

['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
Colored population .
有色 人口 .

有色人种。

['sɪti] .
City .
城市 .

城市。

['kʌləd]
Colored
有色

有色

[meɪlz] .
males .
男性 .

男性。

['kʌləd]
Colored
有色

有色

['fiːmeɪl] .
females .
女性 .

女性。

[ɪk'ses] [ɒv; əv]
Excess of
过量的 的

过剩

['fiːmeɪl] .
females .
女性 .

女性。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
Number of
数字 的

数量

['fiːmeɪl] [tuː; tə]
females to
女性 到

女性

['evri] -
every 100
每一个 -

每100

[meɪlz] .
males .
男性 .

男性。

['bɔːltɪmɔː(r)] - , - - , - [eit] , - -
Baltimore 29 , 165 38 , 131 8 , 966 131
巴尔的摩 - , - - , - 8 , - -

巴尔的摩 29, 165 38, 131 8, 966 131

['rɪtʃmənd] - , - - , - [θriː] , - -
Richmond 14 , 216 18 , 138 3 , 922 128
里士满 - , - - , - 3 , - -

里士满 14, 216 18, 138 3, 922 128

[æt'læntə] - , - - , - [θriː] , - -
Atlanta 12 , 400 15 , 717 3 , 317 127
亚特兰大 - , - - , - 3 , - -

亚特兰大 12, 400 15, 717 3, 317 127

['wɒʃɪŋtən] - , - - , - [eit] , - -
Washington 33 , 831 41 , 866 8 , 035 123
华盛顿 - , - - , - 8 , - -

华盛顿 33, 831 41, 866 8, 035 123

[njuː] ['ɔːrlənz] - , - - , - [sɪks] , - -
New Orleans 28 , 936 35 , 727 6 , 791 123
新的 奥尔良 - , - - , - 6 , - -

新奥尔良 28, 936 35, 727 6, 791 123

['næʃvɪl] - , - - , - [ˌtuː'tuː] , - -
Nashville 13 , 334 16 , 061 2 , 727 120
纳什维尔 - , - - , - 2 , - -

纳什维尔 13, 334 16, 061 2, 727 120

['tʃɑːlstən] - , - - , - [ˌtuː'tuː] , - -
Charleston 14 , 187 16 , 849 2 , 662 119
查尔斯顿 - , - - , - 2 , - -

查尔斯顿 14, 187 16, 849 2, 662 119

[sə'vænə] - , - - , - [wʌn] , - -
Savannah 10 , 493 12 , 485 1 , 992 119
萨凡纳 - , - - , - 1 , - -

萨凡纳 10, 493 12, 485 1, 992 119

['memfɪs] - , - - , - [ˌtuː'tuː] , - -
Memphis 13 , 333 15 , 396 2 , 063 115
孟菲斯 - , - - , - 2 , - -

孟菲斯 13, 333 15, 396 2, 063 115

['luːivɪl] - , - - , - [wʌn] , - -
Louisville 13 , 348 15 , 324 1 , 976 115
路易斯维尔 - , - - , - 1 , - -

路易斯维尔 13, 348 15, 324 1, 976 115

[ˌfɪlə'delfiə] - , - - , - [ˌtuː'tuː] , - -
Philadelphia 18 , 960 21 , 414 2 , 454 113
费城 - , - - , - 2 , - -

费城 18, 960 21, 414 2, 454 113

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] - , - - , - - -
St . Louis 13 , 247 13 , 819 572 104
英石 . 路易斯 - , - - , - - -

圣路易斯 13, 247 13, 819 572 104

[njuː] [jɔːk] - , - - , - - -
New York 12 , 649 13 , 025 376 103
新的 约克 - , - - , - - -

纽约 12, 649 13, 025 376 103

['təʊt(ə)l] - , - - , - - , - -
Total 228 , 099 273 , 952 45 , 875 120
全部的 - , - - , - - , - -

总计 228,099 273,952 45,875 120

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['seksɪz][kæn; kən] [fɔː'bəud] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][sə'saɪəti] .
Such a disproportion between the sexes can forbode no good to society .
这样的 一个 不成比例 之间 这 性别 能 预兆 不 好的 到 社会 .

两性之间如此巨大的比例失衡，对社会绝非好事。

[ɪn][ðə; ði] [west] , [weə(r)] [ðə; ði] [meɪl] ['elɪmənt] [pri'dɔmineit] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
In the West , where the male element predominates over the female among the
在 这 西方 , 在哪里 这 男性 元素 占主导地位 超过 这 女性 之中 这
[waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
white population ,
白色的 人口 ,

在西方，白人人口中男性人数远多于女性，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn][sə'saɪəti][ɪz] ['peɪnfəli] [ə'pærənt] .
the evil effect on society is painfully apparent .
这 邪恶的 影响 在 社会 是 痛苦地 明显 .

对社会造成的恶劣影响显而易见。

[ɪf] ['evri] ['kʌləd] [mæn][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ænd; ənd] ['evri] [meɪl] ['maɪnə(r)]
If every colored man in Washington were married and every male minor
如果 每一个 有色 男人 在 华盛顿 是 已婚 和 每一个 男性 次要的
[hæd; həd][ə; eɪ] [meit] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
had a mate selected for him ,
有 一个 伴侣 已选 为了 他 ,

如果华盛顿的每个黑人男子都结婚了，每个未成年男性都被安排了伴侣，

[ðeə(r)] [wʊd]
there would
那里 会

那里会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[stɪl] [biː; bi] [left] ['niːgrəʊ] ['fiːmeɪl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['mænləs] [kə'mjuːnəti] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən]
still be left Negro females enough to form a manless community larger than
仍然 是 左边 黑人 女性 足够的 到 形式 一个 无男人 社区 更大的 比
[ə'næpəlɪs] , [ˌem 'diː] .
Annapolis , Md .
安纳波利斯 , 马里兰州 .

仍然会剩下足够多的黑人女性，足以形成一个比马里兰州安纳波利斯市更大的无男性社区。

[naʊ] , [nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɒrəl] [kə'rʌpʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] .
Now , no one should wonder at the moral corruption under these circumstances .
现在 , 不 一 应该 想知道 在 这 道德 腐败 在下面 这些 情况 .

现在，在这样的情况下，任何人都不应该对道德沦丧感到惊讶。

[ðiːz] - ['fiːmeɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] ,
These 8000 females , for whom marriage is impossible , be it remembered ,
这些 - 女性 , 为了 谁 婚姻 是 不可能的 , 是 它 记得 ,

请记住这8000名无法结婚的女性。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'streɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'hɪbɪtəri] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [praɪd] , ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [self] -
are not restrained by the inhibitory influence of pride , station , and self -
是 不是 克制 经过 这 抑制 影响 的 自豪 , 车站 , 和 自己 -
[ɪ'stiːm] .
esteem .
尊重 .

不受骄傲、地位和自尊的抑制作用的约束。

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] ['θretnz] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] [laɪf]
This is no doubt the greatest evil which threatens the social integrity of Negro life
这 是 不 怀疑 这 最 邪恶的 哪个 威胁 这 社会的 正直 的 黑人 生活
,
,
,

毫无疑问，这是威胁黑人社会完整性的最大罪恶。

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [pə'pleksɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪti] ['prɔːbləmz] .
and forms the most serious and perplexing of our city problems .
和 表格 这 最多 严肃的 和 令人费解 的 我们的 城市 问题 .

这是我国城市面临的最严重、最令人困惑的问题。

[æz; əz] ['stɑːtlɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [ɑː(r); ə(r)] ,
As startling as the records of crime and immorality are ,
作为 令人震惊 作为 这 记录 的 犯罪 和 不道德 是 ,

尽管犯罪和不道德行为的记录令人震惊，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
they are only the outgrowth of circumstances and conditions .
他们 是 仅有的 这 生长 的 情况 和 状况 .

它们只是环境和条件的产物。

['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [æt; ət] [best] [ɪz] [wiːk] ,
Human nature at best is weak ,
人类 自然 在 最好的 是 虚弱的 ,

人性充其量是软弱的。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['fɑːstərɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [sɪn]
and under fostering circumstances has always yielded to the power of sin
和 在下面 寄养 情况 有 总是 产生 到 这 力量 的 罪
[ænd; ənd] [ʌn'kliːnlɪnɛs] .
and uncleanliness .
和 不洁 .

在滋生罪恶和污秽的环境下，它总是屈服于罪恶和污秽的势力。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌɪmə'ræləti] [ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [treɪt] .
The author tells us that immorality is a race trait .
这 作者 讲述 我们 那 不道德 是 一个 种族 特征 .

作者告诉我们，不道德是种族特性。

[ðɪs] [ɪz] ['sædli] [tuː] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] [reɪs] [treɪt] ,
This is sadly too true , but it is a human race trait ,
这 是 令人遗憾的是 也 真的 , 但 它 是 一个 人类 种族 特征 ,

很遗憾，这确实是事实，但这是人类的通病。

[ænd; ənd][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)][və'raɪəti] [ˌðeər'ɒv] .
and is limited to no particular variety thereof .
和 是 有限的 到 不 特别的 种类 其中 .

而且不限于任何特定品种。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['sʌbdʒɪkt] : [ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Subject : Economic Conditions .
主题 : 经济的 状况 .

主题：经济状况。

[dʒɪst] :
Gist :
要旨 :

要旨：

“ [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'kluːʒn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz][nɒt] [jet]
“ As a general conclusion it may be said that the Negro has not yet
“ 作为 一个 一般的 结论 它 可能 是 说 那 这 黑人 有 不是 然而
['lɜːnɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [θrɪft] . ” [-]
learned the first element of Anglo - Saxon thrift . ” [55]
学习 这 第一的 元素 的 盎格鲁 - 撒克逊 节约 . ” [-]

“总而言之，可以说黑人还没有学会盎格鲁-撒克逊人节俭的第一要素。”[55]

[ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [fɑːm] [hænd] .
The Negro as a Farm Hand .
这 黑人 作为 一个 农场 手 .

黑人农场工人。

[ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [fɑːm] ['leɪbərə(r)]
Attempt is made to show that the Negro has deteriorated as a farm laborer
试图 是 制成 到 展示 那 这 黑人 有 恶化 作为 一个 农场 劳动者
,
,
,

有人试图证明黑人作为农场工人的地位已经下降。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['fæktə(r)][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [held] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][ðə; ði]
and that as an industrial factor he has not held his own in the
和 那 作为 一个 工业的 因素 他 有 不是 握住 他的 自己的 在 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
development of the resources of the South .
发展 的 这 资源 的 这 南 .

而作为工业力量，他在南方资源开发中并没有占据一席之地。

[wɪð] [ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [fə'mɪliə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
With a process of reasoning with which we are fully familiar by this time ,
和 一个 过程 的 推理 和 哪个 我们 是 完全 熟悉的 经过 这 时间 ,

运用我们如今已十分熟悉的推理过程，

[ðiːz] [ə'sɜːʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp'held] .
these assertions are sought to be upheld .
这些 断言 是 寻求 到 是 维持 .

试图证实这些说法。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪntrəsts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt]
The decline in agricultural interests throughout the country has had its effect
这 衰退 在 农业 兴趣 自始至终 这 国家 有 有 它是 影响
[ə'pɒn][ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmɪŋ] [klɑːs] ['evriweə(r)] .
upon the apparent efficiency of the farming class everywhere .
之上 这 明显 效率 的 这 农业 班级 到处 .

全国农业利益的衰落对各地农民阶级的效率产生了明显影响。

[ðə; ði][mæd] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiz] , [wɪð] [ə; eɪ][veɪn] [həʊp][ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [kən'dɪʃn] ,
The mad rush to the cities , with a vain hope of improvement in condition ,
这 疯狂的 匆忙 到 这 城市 , 和 一个 徒劳 希望 的 改进 在 状况 ,

人们疯狂涌向城市，徒劳地希望生活状况能够得到改善。

[hæz; həz] [wel] [naɪ] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sjuːts] .
has well nigh demoralized agricultural pursuits .
有 出色地 夜 士气低落 农业 追求 .

几乎彻底摧毁了农业生产。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['fæktə(r)] .
The Negro as an Industrial Factor .
这 黑人 作为 一个 工业的 因素 .

黑人作为工业要素。

[ðə; ði] [ɪnˌvestə'geʃən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]
The investigations which have been undertaken to determine the industrial
这 调查 哪个 有 到过 已 到 决定 这 工业的
[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [rɪ'zʌlts] [nɒt][ʌn'feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] .
efficiency of the Negro have shown results not unfavorable to him .
效率 的 这 黑人 有 所示 结果 不是 不利 到 他 .

对黑人工业效率的调查显示，调查结果对黑人来说并非不利。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [waɪt] ['wɜːkmən] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtn] [mɪlz] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] ,
The recent discharge of white workmen in the cotton mills of Charleston ,
这 最近的 释放 的 白色的 工人 在 这 棉布 磨坊 的 查尔斯顿 ,

最近查尔斯顿棉纺厂解雇白人工人的事件

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləd] ['wɜːkmən] [ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] , [ɪz][kwaɪt] [sɪg'nɪfɪkənt] .
and the substitution of colored workmen in their places , is quite significant .
和 这 替代 的 有色 工人 在 他们的 地方 , 是 相当 重要的 .

用有色工人替代他们的位置，意义非常重大。

[ðə; ði] ['hɪndrənsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz][tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [fiːld] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli]
The hindrances which the Negro has to meet in the industrial field are fully
这 障碍 哪个 这 黑人 有 到 见面 在 这 工业的 场地 是 完全
[sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði] [ə'dres] [tuː; tə]
suggested in the address to
建议 在 这 地址 到

在演讲中，黑人在工业领域所面临的种种障碍已得到充分阐述。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒd] [waɪt] [em'plɔɪi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːlstən] [ɪ'stæblɪʃmənt] :
the public of the discharged white employes of the Charleston establishment :
这 民众 的 这 出院 白色的 员工 的 这 查尔斯顿 建立 :

查尔斯顿这家机构被解雇的白人雇员的公众:

“ [ɪf] [ðə; ði] ['kʌləd] [mænz] ['steɪtəs] [pri'klu:d] [hɪm] [frɒm; frəm] [kəm'pi:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪs] -
“ If the colored man's status precludes him from competing with the office -
“ 如果 这 有色 男人的 地位 排除 他 从 竞争 和 这 办公室 -
['həʊldə(r)] ,
holder ,
持有者 ,

“如果黑人的身份使他无法与现任官员竞争，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'sklu:d] [hɪm] [frɒm; frəm] [kəm'pi:tɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [waɪvz] , [sʌnz] ,
it should exclude him from competing with our wives , sons ,
它 应该 排除 他 从 竞争 和 我们的 妻子们 , 儿子们 ,

这应该禁止他与我们的妻子、儿子竞争，

[ænd; ənd] [d'ɔ:təz] [ɪn][ðə; ði] [lait] [pə'sju:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and daughters in the light pursuits of the country .
和 女儿们 在 这 光 追求 的 这 国家 .

女儿们则从事乡村的轻松娱乐活动。

[wi:; wi] [ə'fɜ:m] , [baɪ]['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [breɪv] [hɑ:ts] ,
We affirm , by our physical powers and brave hearts ,
我们 确认 , 经过 我们的 身体的 权力 和 勇敢的 心 ,

我们以我们的体力和勇敢的心来肯定：

[nɒt][tu:; tə][sɪt]['su:paɪnli; 'sju:paɪnli][baɪ][ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðɪs] ['ni:grəʊ] [hɔ:d] [tɜ:nd] [lu:s] [ə'pɒn][ðə; ði]
not to sit supinely by and witness this Negro horde turned loose upon the
不是 到 坐 仰卧 经过 和 证人 这 黑人 部落 转向 松动的 之上 这
[pə'sju:ts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌðəz] ,
pursuits of our mothers ,
追求 的 我们的 母亲们 ,

我们不能袖手旁观，眼睁睁地看着这群黑人肆意践踏我们母亲们的劳动成果。

['aʊə(r)] [waɪvz] , ['aʊə(r)] ['widəuz] , ['aʊə(r)] [d'ɔ:təz] , ['aʊə(r)] ['sɪstəz] , [ænd; ənd][rɒb][ðem; ðəm][ɒv; əv]
our wives , our widows , our daughters , our sisters , and rob them of
我们的 妻子们 , 我们的 寡妇 , 我们的 女儿们 , 我们的 姐妹 , 和 抢 他们 的
[ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] . ” [-]
their living . ” [56]
他们的 活的 . ” [-]

抢夺我们的妻子、寡妇、女儿、姐妹，夺走她们的生计。”[56]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɒləm] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['wɜ:kmən] [ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]
This is the solemn declaration of 800 workmen in the metropolis of South Carolina
这 是 这 庄严 宣言 的 - 工人 在 这 都会 的 南 卡罗莱纳
,
,
,

这是南卡罗来纳州大都会地区800名工人的庄严声明。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] ['feəli] [ðə; ði] [waɪt] ['leɪbə(r)] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
and represents fairly the white labor sentiment of the South .
和 代表 相当 这 白色的 劳动 情绪 的 这 南 .

相当程度上代表了南方白人劳工的情绪。

[ðə; ði] [treɪdz] [j'u:niənz][ænd; ənd]['leɪbə(r)][ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] [pri:tʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['dɒktrɪn] .
The trades unions and labor organizations preach the same doctrine .
这 交易 工会 和 劳动 组织 布道 这 相同的 教义 .

工会和劳工组织宣扬的是同样的理念。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [ləʊ] [ɪn'dʌstriəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃɑːdʒəbl] [tuː; tə] [reɪs] [treɪts] ,
If the alleged low industrial efficiency of the Negro is to be chargeable to race traits ,
如果 这 据称 低的 工业的 效率 的 这 黑人 是 到 是 收费 到 种族 特征 ，

如果将黑人工业效率低下的原因归咎于种族特性，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tɒlərənt] [reɪs] [treɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['wɜːkmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɑːns] .
it should be attributed to the domineering and intolerant race traits of the white workmen who are not disposed to give the colored man a fair chance .
它 应该 是 归因于 到 这 盛气凌人 和 不宽容 种族 特征 的 这 白色的 工人 WHO 是 不是 处置 到 给 这 有色 男人 一个 公平的 机会 .

这应该归咎于白人工人专横跋扈、不宽容的种族性格，他们不愿意给有色人种一个公平的机会。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] [kən'tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['wɜːkmən] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [teɪk] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ,
The fact that in almost every contention between white and colored workmen the employers take the side of the Negro ,
这 事实 那 在 几乎 每一个 争论 之间 白色的 和 有色 工人 这 雇主 拿 这 边 的 这 黑人 ，

几乎所有白人工人和有色人种工人之间的冲突，雇主都站在黑人一边，这是事实。

[ɪz] [æn; ən] ['eləkwənt] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ;
is an eloquent argument in behalf of the industrial merits of the latter ;
是 一个 雄辩 争论 在 代表 的 这 工业的 优点 的 这 后者 ；

这是对后者工业价值的有力论证；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɪm'plɔɪər] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪ'lænθrəpi] .
for these employers are in the business for profit and not for philanthropy .
为了 这些 雇主 是 在 这 商业 为了 利润 和 不是 为了 慈善事业 .

因为这些雇主是为了盈利而经营，而不是为了慈善事业。

[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
Accumulation of Property .
积累 的 财产 .

财产积累。

[ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæks] [ʃəʊz] [ðæt] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] [ðeɪ] [əʊn] $12 ,
The accumulation of property on the part of the blacks shows that in Georgia they own $12 ,
这 积累 的 财产 在 这 部分 的 这 黑人 演出 那 在 乔治亚州 他们 自己的 $12 ，

黑人的财产积累表明，在佐治亚州，他们拥有12美元的资产。

- , - , [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] $8 , - , - , [ænd; ənd] [ɪn] [və'dʒɪniə] $13 , - , - .
941 , 230 , in North Carolina $8 , 018 , 446 , and in Virginia $13 , 933 , 908 .
- , - , 在 北 卡罗莱纳 $8 , - , - , 和 在 弗吉尼亚州 $13 , - , - .

北卡罗来纳州为 941,230 美元，弗吉尼亚州为 8,018,446 美元，弗吉尼亚州为 13,933,908 美元。

[ðə; ði][lænd][held][baɪ][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɪn][və'dʒɪniə][ə'ləʊn][hæz; həz][æn; ən]['eəriə] ['nɪəli] ['iːkwəl]
The land held by the colored people in Virginia alone has an area nearly equal
这 土地 握住 经过 这 有色 人们 在 弗吉尼亚州 独自的 有 一个 区域 几乎 平等的
[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd] .
to that of the State of Rhode Island .
到 那 的 这 状态 的 罗德岛 岛 .

仅弗吉尼亚州黑人拥有的土地面积就几乎与罗德岛州的面积相当。

[ðiːz] [fækts] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['feɪvərəb(ə)l] ['ʃəʊɪŋ] .
These facts make a decidedly favorable showing .
这些 事实 制作 一个 绝对地 有利 显示 .

这些事实显然对我很有利。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[kən'kluːʒn] .
Conclusion .
结论 .

结论。

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][ɪz] ['hɑːdli] [ə'pærənt] ,
The need of this chapter is hardly apparent ,
这 需要 的 这 章 是 几乎 明显 ,

本章的必要性几乎不明显。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːθərz] [kən'kluːʒn] [ɪz][æz; əz] ['klɪəli] [set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][æt; ət]
for the author's conclusion is as clearly set forth in the beginning as at
为了 这 作者的 结论 是 作为 清楚地 放 前进 在 这 开始 作为 在
[ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtɪs] .
the close of the treatise .
这 关闭 的 这 论文 .

因为作者的结论在论文的开头和结尾都阐述得非常清楚。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['liːdɪŋ] [kən'kluːʒn] ,
As to his leading conclusion ,
作为 到 他的 领导 结论 ,

至于他的主要结论，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz][nɒt]['əʊnli][aʊt][ɒv; əv] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] ['prevələnt] [ə'mʌŋ]
the author is not only out of harmony with the general opinion prevalent among
这 作者 是 不是 仅有的 出去 的 和谐 和 这 一般的 观点 流行 之中
['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['prɒbləm] ,
students of the Negro problem ,
学生 的 这 黑人 问题 ,

作者不仅与研究黑人问题的学生们普遍持有的观点不符，

[bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['streɪndʒli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][self] .
but is also strangely inconsistent with his former self .
但 是 还 奇怪的 不一致 和 他的 以前的 自己 .

但他的言行举止却与他以前的自己截然不同，令人费解。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [huː] [ɪn] - , [rəʊt] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][laɪf] ,
The same author who in 1896 , wrote : “ It is not in the condition of life ,
这 相同的 作者 WHO 在 - , 写道 : “ 它 是 不是 在 这 状况 的 生活 ,

这位作者在1896年写道：“这不是在生存状态中，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [treɪts] [ænd; ənd] ['tendənsiz] , [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv]
but in the race traits and tendencies , that we find the cause of excessive
但 在 这 种族 特征 和 倾向 , 那 我们 寻找 这 原因 的 过多的
[mɔː'tæləti] ,
mortality ,
死亡 ,

但在种族特征和倾向中，我们却发现了过高死亡率的原因。

” [-] [ɪn] - [ə'fɜːrm] : “ [ðə; ði] ['kʌləd]
” [57] in 1892 affirmed : “ The colored
” [-] 在 - 确认 : “ 这 有色

1892 年 [57] 肯定道：“有色人种

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [pleɪst] [æt; ət] ['meni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] ['veri] [wel] [rɪ'muːv] .
population is placed at many disadvantages which it cannot very well remove .
人口 是 放置 在 许多 缺点 哪个 它 不能 非常 出色地 消除 .

人口处于许多不利地位，而这些不利地位很难消除。

[ðə; ði][ʌn'sænət(ə)ri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dwelɪŋz] , [ðeə(r)] ['ɪɡnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]
The unsanitary condition of their dwellings , their ignorance of the laws of
这 不卫生的 状况 的 他们的 住宅 , 他们的 无知 的 这 法律 的
[helθ] ,
health ,
健康 ,

他们居住环境卫生状况恶劣，对卫生法规一无所知，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['pɒvəti] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪ] [mɔː'tæləti] . ” [-]
and general poverty are the principal causes of their high mortality . ” [58]
和 一般的 贫困 是 这 主要的 原因 的 他们的 高的 死亡 . ” [-]

普遍贫困是导致他们高死亡率的主要原因。”[58]

[ðə; ði] ['fredrɪk] [el] . ['hɑːfmən] [ɒv; əv] - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['dʒʌdʒmənt] ,
The Frederick L . Hoffman of 1892 , according to the general judgment ,
这 弗雷德里克 L . 霍夫曼 的 - , 根据 到 这 一般的 判断 ,

根据普遍的判断，1892 年的弗雷德里克·L·霍夫曼

[ɪz] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [truː] [ə'næləsɪs][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fredrɪk] [el] . ['hɑːfmən] [ɒv; əv] - .
is much nearer the true analysis than the Frederick L . Hoffman of 1896 .
是 很多 更近 这 真的 分析 比 这 弗雷德里克 L . 霍夫曼 的 - .

比弗雷德里克·L·霍夫曼 1896 年的分析更接近真实情况。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [kən'kluːʒn] [wɪl] [nɒt] [stænd][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [tests] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ['θɪəri] .
The author's conclusion will not stand the philosophical tests of a sound theory .
这 作者的 结论 将要 不是 站立 这 哲学 测试 的 一个 声音 理论 .
[wʌn] .
1 .
1 .

作者的结论经不起严谨理论的哲学检验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][dɪ'spjuːtɪd]['deɪtə] .
It is based upon disputed data .
它 是 基于 之上 争议 数据 .

它是基于有争议的数据。

[ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sensəs] [ɪz] [nɒt] [ək'septəb(ə)l]['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][ɔː(r)]
The accuracy of the eleventh census is not acceptable either to the popular or
这 准确性 的 这 第十一 人口普查 是 不是 可接受 任何一个 到 这 受欢迎的 或者
[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][maɪnd] . [ˌtuː'tuː] .
the scientific mind . 2 .
这 科学 头脑 . 2 .

第十一次人口普查的准确性，无论是普通民众还是科学界都无法接受。2.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [beɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'dʌkʃ(ə)n][ɒv; əv]['deɪtə] .
It is not based upon a sufficient induction of data .
它 是 不是 基于 之上 一个 充足的 就职 的 数据 .

它并非基于充分的数据归纳。

[ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][æt; ət][məʊst] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] ,
The arguments at most apply to the Negroes in the large cities ,
这 论点 在 最多 申请 到 这 黑人 在 这 大的 城市 ,

这些论点至多只适用于大城市里的黑人。

[huː] ['kɒnstɪtjuːt] [les] [ðæn; ðən] - [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] . [θriː] .
who constitute less than 12 per cent of the total population . 3 .
WHO 构成 较少的 比 - 每 中心 的 这 全部的 人口 . 3 .

占总人口不到 12% 的人群。3.

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækts] [ə'reɪndʒd] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌsætɪs'fæktərəli][æz; əz]
It does not account for the facts arranged under it as satisfactorily as
它 做 不是 帐户 为了 这 事实 安排 在下面 它 作为 令人满意地 作为
[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [haɪ'pɒθəsɪs] .
can be done under a different hypothesis .
能 是 完毕 在下面 一个 不同的 假设 .

它对根据它所排列的事实的解释，不如在其他假设下那样令人满意。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [feɪlz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [fækts][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]
The author fails to consider that the discouraging facts of observation may be
这 作者 失败 到 考虑 那 这 令人沮丧 事实 的 观察 可能 是
[djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['vaɪələnt] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌkʃn] ,
due to the violent upheaval of emancipation and reconstruction ,
到期的 到 这 暴力 动荡 的 解放 和 重建 ,

作者未能考虑到，观察到的令人沮丧的事实可能是由于解放和重建过程中的剧烈动荡造成的。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , ['əʊnli] ['temprəri] [ɪn][ðeə(r)] [dju'reɪʃn] .
and are , therefore , only temporary in their duration .
和 是 , 所以 , 仅有的 暂时的 在 他们的 期间 .

因此，它们的持续时间只是暂时的。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['prɒvɪdəns] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ]
I do not know whether the author believes in Providence as a determining
我 做 不是 知道 无论 这 作者 相信 在 普罗维登斯 作为 一个 确定
['fæktə(r)][ɪn][sə'saɪəti][ɔː(r)][nɒt] .
factor in society or not .
因素 在 社会 或者 不是 .

我不知道作者是否相信天意是社会的决定性因素。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [ˌsaɪən'tɪfɪk][tuː; tə] [teɪk] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv]['eni] ['elɪmənt] [wɪtʃ]
It may not be accounted scientific to take cognizance of any element which
它 可能 不是 是 已记录 科学 到 拿 认知 的 任何 元素 哪个
['kænɒt] [biː; bi] ['kwɒntifaid] ,
cannot be quantified ,
不能 是 量化 ,

如果某个因素无法量化，那么对其进行考量可能就称不上科学。

['kaʊntɪd] , [wei] , [ɔ:(r)] ['meʒəd] .
counted , weighed , or measured .
计数 , 称重 , 或者 测量 .

计数、称重或测量。

[bʌt; bət][ai][du:; də] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt]
But I do know that the wisest of our species have always believed that
但 我 做 知道 那 这 最明智的 的 我们的 物种 有 总是 相信 那
[gɒd][ɪz][ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] ['fæktə(r)][ɪn]['hjuːmən] [ə'feəz] .
God is the controlling factor in human affairs .
上帝 是 这 控制 因素 在 人类 事务 .

但我知道，我们人类中最睿智的人一直都相信，上帝是人类事务的控制因素。

[ðə; ði]['niːgroʊz] [həʊps] [ænd; ənd][ˌæspəˈeɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf]
The Negro's hopes and aspirations are built upon the foundation of this belief
这 黑人的 希望 和 抱负 是 建造 之上 这 基础 的 这 信仰
.
.
.

黑人的希望和抱负都建立在这一信念的基础之上。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi]['vɪzɪts][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ə'pɒn][ðə; ði]
We are told in His word that he visits the sins of the fathers upon the
我们 是 讲述 在 他的 单词 那 他 访问 这 罪孽 的 这 父亲们 之上 这
['tʃɪldrən] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
children unto the third and fourth generation .
孩子们 到 这 第三 和 第四 一代 .

祂的圣言告诉我们，祂会追究父辈的罪孽，直到第三代、第四代。

[ɪf] [ðə; ði]['niːgrəʊ] , [ðen] , [wɪl] [kən'fɔːm] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd]['sænət(ə)ri] [lɔːz] ,
If the Negro , then , will conform his life to the moral and sanitary laws ,
如果 这 黑人 , 然后 , 将要 符合 他的 生活 到 这 道德 和 卫生 法律 ,

那么，如果黑人愿意遵守道德和卫生法规，

[meɪ] [nɒt][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['tendənsiz] [naʊ] [əb'zɜːvəbl] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [ɔː(r)] [ˌəʊvə'kʌm] ?
may not the evil tendencies now observable be eradicated or overcome ?
可能 不是 这 邪恶的 倾向 现在 可观察的 是 根除 或者 克服 ?

难道现在可见的邪恶倾向就不能被根除或克服吗？

[ðə; ði][fɜːst] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['hɑːmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd]
The first effects of emancipation are always harmful to the moral and
这 第一的 效果 的 解放 是 总是 有害 到 这 道德 和
['fɪzɪk(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] [klɑːs] .
physical well - being of the liberated class .
身体的 出色地 - 存在 的 这 解放 班级 .

解放的最初影响总是对被解放阶级的道德和身体健康造成损害。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对霍夫曼《美国黑人的种族特(A Review of Hoffman's Race Traits and) 第3/3页

[ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'strents] , [bɪ'fɔː(r)] ['mɒrəl] [rɪ'strents] [hæv; həv] [grəʊn] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] ,
The removal of physical restraints , before moral restraints have grown strong enough to take their place ,
这 移动 的 身体的 约束 ， 前 道德 约束 有 生长 强的 足够的 到 拿 他们的 地方 ，

在道德约束尚未强大到足以取而代之之前，就解除了肉体上的约束。

[mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˌmɪs'kɒndʌkt] .
must always result in misconduct .
必须 总是 结果 在 不当行为 .

必然导致不当行为。

[ðə; ði] [dʒuːz] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [rɪ'mɑːkəbli] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] .
The Jews in Egypt labored under circumstances remarkably similar to those of the American Negro .
这 犹太人 在 埃及 辛勤劳作 在下面 情况 非常 相似的 到 那些 的 这 美国人 黑人 .

埃及犹太人的劳动环境与美国黑人的劳动环境惊人地相似。

['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
After their emancipation ,
后 他们的 解放 ，

获得解放后，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ðem; ðəm] ['fɔːti] [j'iəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prəʊses] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn] ['fɔːti] [deɪz] .
it required them forty years to make the progress which the scientific process would have required them to make in forty days .
它 必需的 他们 四十 年 到 制作 这 进步 哪个 这 科学 过程 会 有 必需的 他们 到 制作 在 四十 天 .

他们花了四十年才取得科学方法四十天就能取得的进展。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'dʒenərəsi] , [ðæt] ['əʊnli]
Such was their moral and physical degeneracy , that only
这样的 曾是 他们的 道德 和 身体的 堕落 ， 那 仅有的

他们的道德和肉体堕落到了如此地步，以至于只有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[tuː] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [hoʊsts] [huː] [left] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['bɒndɪdʒ] [sə'vaivd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] ['fɔːti] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] .
two persons of all the hosts who left the land of Egyptian bondage survived to reach the Promised Land forty years afterward .
二 人 的 全部 这 主持人 WHO 左边 这 土地 的 埃及人 束缚 幸存下来 到 抵达 这 承诺 土地 四十 年 之后 .

离开埃及奴役之地的所有难民中，只有两人在四十年后到达了应许之地。

['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hiːbruːz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˌstætɪ'stɪʃn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
Luckily for the Hebrews , there were no statisticians in those days .
幸运的是 为了 这 希伯来书 ， 那里 是 不 统计学家 在 那些 天 .

幸运的是，当时的希伯来人没有统计学家。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪtʃ] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [fə'lɒsəfə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'dɪktɪd]
Think of the future which an Egyptian philosopher would have predicted
思考 的 这 未来 哪个 一个 埃及人 哲学家 会 有 预测
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['piːp(ə)l] !
for this people !
为了 这 人们 !

想想看，一位埃及哲学家会如何预言这个民族的未来!

[ænd; ənd] [jet] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ðə; ði]['mɒrəl] [ænd; ənd]
And yet out of the loins of this race have sprung the moral and
和 然而 出去 的 这 腰肉 的 这 种族 有 弹簧 这 道德 和
['spɪrɪtʃuəl] [lɔː] - ['givə] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
spiritual law - givers of mankind .
精神 法律 - 捐赠者 的 人类 .

然而，正是从这个种族中诞生了人类的道德和精神立法者。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['niːgrəʊ] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn]
We should not be discouraged because the Negro does not make a bee - line
我们 应该 不是 是 灰心 因为 这 黑人 做 不是 制作 一个 蜜蜂 - 线
[frɒm; frəm] [i'dʒɪpʃn] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['dʒɔːdn] .
from Egyptian bondage to the Promised Land beyond the Jordan .
从 埃及人 束缚 到 这 承诺 土地 超过 这 约旦 .

我们不应该因为黑人没有从埃及的奴役之地一路奔向约旦河以东的应许之地而感到气馁。

[hiː; hi] , [tuː] ,
He , too ,
他 , 也 ,

他也一样

[mʌst; məst] ['tæri] [ə'waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['entəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt]
must tarry awhile in the wilderness before he enters upon the full enjoyment
必须 焦油 一会儿 在 这 荒野 前 他 进入 之上 这 满的 享受
[ɒv; əv][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
of the heritage of freedom .
的 这 遗产 的 自由 .

他必须在荒野中停留一段时间，才能充分享受自由的遗产。

[tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ][ai] [wʊd] [seɪ] ,
To the Negro I would say ,
到 这 黑人 我 会 说 ,

我想对黑人说：

[let] [hɪm] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌgli] [fækts] [wɪtʃ] [kən'frʌnt] [hɪm] .
let him not be discouraged at the ugly facts which confront him .
让 他 不是 是 灰心 在 这 丑陋的 事实 哪个 面对 他 .

不要让他因面对的残酷现实而气馁。

[ðə; ði][ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst][ɑː(r); ə(r)] ['flæʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn'kwaɪəri][ə'pɒn][hɪm] .
The sociologists are flashing the searchlight of scientific inquiry upon him .
这 社会学家 是 闪烁 这 探照灯 的 科学 询问 之上 他 .

社会学家们正用科学探究的探照灯照射他。

[hɪz; ɪz] [fɔːlts] [laɪ]['nɪərə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [dɪ'tektɪd] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
His faults lie nearer the surface and are more easily detected than those
他的 故障 说谎 更近 这 表面 和 是 更多的 容易地 检测到 比 那些
[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
of the white race .
的 这 白色的 种族 .

他的缺点更接近表面，比白种人的缺点更容易被发现。

[let] [hɪm] [nɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'welmd] [wen] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] , [set] [ɪn] [ə; eɪ] [nəʊt] [bʊk] ,
Let him not be overwhelmed when all his faults are observed , set in a note book ,
让 他 不是 是 不堪重负 什么时候全部 他的 故障 是 观察到 ， 放 在 一个 笔记 书 ，

即使他的所有缺点都被记录在案，也不要让他感到不知所措。

['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [kɒn] [baɪ] [rəʊt] , [tuː; tə] [biː; bi] [kɑːst] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
learned and conned by rote , to be cast into his teeth .
学习 和 被骗 经过 死记硬背 ， 到 是 投掷 进入 他的 牙齿 .

死记硬背、被蒙蔽，最终自食其果。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌgli] [fækts] [ə'baʊt] ['eni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] [ðeɪ] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
If all the ugly facts about any people were brought to light they would furnish an unpleasant record .
如果全部 这 丑陋的 事实 关于 任何 人们 是 带来 到 光 他们 会 提供 一个 令人不快的 记录 .

如果将任何民族的所有丑恶事实都公之于众，那将是一份令人不快的记录。

[wen] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [təʊld] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [sə'meərɪə] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] [dɪd] ,
When the Savior told the woman of Samaria all that she ever did ,
什么时候 这 救主 讲述 这 女士 的 撒玛利亚 全部 那 她 曾经 做过 ，

救主将撒玛利亚妇人所行的一切事都告诉了她。

[ə; eɪ] ['veri] [ʌn'seɪvəri] [kə'rɪə(r)] [wɒz; wəz] [dis'kləuz] .
a very unsavory career was disclosed .
一个 非常 令人不快的 职业 曾是 披露 .

一段极其不光彩的职业生涯被曝光。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [,mis'diːd, 'mis-] [ɒv; əv] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] ,
If all the misdeeds of any people or individual were brought to light ,
如果全部 这 不当行为 的 任何 人们 或者 个人 是 带来 到 光 ，

如果任何人和团体的所有不法行为都被揭露出来，

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [biː; bi] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] .
the best of the race would be injured and the rest would be ruined .
这 最好的 的 这 种族 会 是 受伤 和 这 休息 会 是 毁坏 .

比赛中最优秀的选手会受伤，其余的选手则会毁于一旦。

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ðə; ði] [fækts] [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] [hjuː'mɪləti] ,
The Negro should accept the facts with becoming humility ,
这 黑人 应该 接受 这 事实 和 成为 谦逊 ，

黑人应该以应有的谦逊接受事实。

[ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kləuzə(r)] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [lɔː] .
and strive to live in closer conformity with the requirements of human and divine law .
和 努力 到 居住 在 更近 一致性 和 这 要求 的 人类 和 神圣的 法律 .

努力更加严格地遵守人间和神明的法律要求。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['leɪbə(r)] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['destəni] [ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] .
He does not labor under a destiny of death from which there is no escape .
他 做 不是 劳动 在下面 一个 命运 的 死亡 从 哪个 那里 是 不 逃脱 .

他并非背负着无法逃脱的死亡命运。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ðæt] [kən'frʌnt] [hɪm] .
It is a condition and not a theory that confronts him .
它 是 一个 状况 和 不是 一个 理论 那 面对 他 .

他面临的是一种现实状况，而不是一种理论。

['kelɪ] ['mɪlə(r)] .
Kelly Miller .
凯莉 磨坊主 .

凯莉·米勒。

['fʊtnoʊt] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] ['ɔːθərz] ['prefəs] .
[1] Author's preface .
[1] 作者的 前言 .

[1] 作者序言。

[[ˌtuː'tuː]] [peɪdʒ] - .
[2] Page 51 .
[2] 页 - .

[2] 第 51 页。

[[θriː]] [peɪdʒ] - .
[3] Page 95 .
[3] 页 - .

[3] 第 95 页。

[[fɔːr]] [peɪdʒ] - .
[4] Page 95 .
[4] 页 - .

[4] 第 95 页。

[[faɪv]] [peɪdʒ] - .
[5] Page 176 .
[5] 页 - .

[5] 第 176 页。

[[sɪks]] [peɪdʒ] - .
[6] Page 312 .
[6] 页 - .

[6] 第 312 页。

[['sɛvən]] [peɪdʒ] - .
[7] Page 311 .
[7] 页 - .

[7] 第 311 页。

[[eit]] ['fredrɪk] [el] . ['hɑːfmən] , [ɪn][ðə; ði] [ə'riːnə] , ['eɪprəl] , - .
[8] Frederick L . Hoffman , in the Arena , April , 1892 .
[8] 弗雷德里克 L . 霍夫曼 , 在 这 竞技场 , 四月 , - .

[8] Frederick L. Hoffman，《竞技场》，1892 年 4 月。

[[naɪn]] ['gɪdɪŋz] -
[9] Giddings '
[9] 吉丁斯 -

[9] 吉丁斯

“ ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] , ” [peɪdʒ] - .
“ Principles of Sociology , ” page 79 .
“ 原则 的 社会学 , ” 页 - .

《社会学原理》，第 79 页。

[-] ['senətə(r)]['rɒdʒə(r)][kjuː] . [mɪlz] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrəm] , ['eɪprəl] , - .
[10] Senator Roger Q . Mills , in the Forum , April , 1891 .
[-] 参议员 罗杰 问 . 米尔斯 , 在 这 论坛 , 四月 , - .

[10] 参议员罗杰·Q·米尔斯，《论坛报》，1891 年 4 月。

[-] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['frɑːnsɪs][ə; eɪ] . ['wɔːkə(r)] , ['fɔːrəm] , [dʒʊ'laɪ] , - .
[11] Estimated by General Francis A . Walker , Forum , July , 1891 .
[-] 估计的 经过 一般的 弗朗西斯 一个 . 沃克 , 论坛 , 七月 , - .

[11] 由弗朗西斯·A·沃克将军估计，《论坛报》，1891 年 7 月。

[-] ['dʌbljuː] . [iː] . [biː] . [ˌdiː'juː]['bɔɪz] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] , ['dʒænjuəri] , - .
[12] W . E . B . Du Bois , Ph . D . , in the American Academy of Political Science , January , 1897 .
[-] W . E . B . 杜 布伊斯 , 菲尔 . D . , 在 这 美国人 学院 的 政治的 科学 , 一月 , - .

[12] WEB Du Bois 博士，美国政治科学学院，1897 年 1 月。

[-] [maɪlz] [mi'nændə] ['dɔːsən] , [ɪn][ðə; ði] ['kwɔːtəli] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [stə'tɪstɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [sep'tembə(r)] - [dɪ'sembə(r)] , - , [peɪdʒ] - .
[13] Miles Menander Dawson , in the Quarterly Publications of the American Statistical Association , September - December , 1896 , page 142 .
[-] 迈尔斯 米南德 道森 , 在 这 季刊 出版物 的 这 美国人 统计 协会 , 九月 - 十二月 , - , 页 - .

[13] Miles Menander Dawson，《美国统计协会季刊》，1896 年 9 月至 12 月，第 142 页。

[-] [peɪdʒ] - .
[14] Page 14 .
[-] 页 - .

[14] 第 14 页。

[-] ['dʒen(ə)rəl]['frɑːnsɪs][ə; eɪ] . ['wɔːkə(r)] , ['fɔːrəm] , [dʒʊ'laɪ] , - .
[15] General Francis A . Walker , Forum , July , 1891 .
[-] 一般的 弗朗西斯 一个 . 沃克 , 论坛 , 七月 , - .

[15]弗朗西斯·A·沃克将军，《论坛报》，1891 年 7 月。

[-] [peɪdʒ] - .
[16] Page 20 .
[-] 页 - .

[16] 第 20 页。

[-] [siː] [njuː] [jɔːk] [ɪ'vændʒəlɪst] , [dʒuːn] , - .
[17] See New York Evangelist , June , 1897 .
[-] 看 新的 约克 福音传道者 , 六月 , - .

[17] 参见《纽约福音传道者报》，1897 年 6 月。

[-] [peɪdʒ] - .
[18] Page 37 .
[-] 页 - .

[18] 第 37 页。

[-] [ðə; ði] [helθ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [sə'vænə] , [kwəʊtid][baɪ]['mɪstə(r)] . ['hɑːfmən] , [peɪdʒ] - .
[19] The Health Officer of Savannah , quoted by Mr . Hoffman , page 62 .
[-] 这 健康 官 的 萨凡纳 , 引 经过 先生 . 霍夫曼 , 页 - .

[19] 萨凡纳卫生官员，霍夫曼先生引述，第 62 页。

[-] [peɪdʒ] - .
[20] Page 63 .
[-] 页 - .

[20] 第 63 页。

[-] [peɪdʒ] - .
[21] Page 33 .
[-] 页 - .

[21] 第 33 页。

[-] [em] . [dʒiː] . ['mʌlˌhɔːl] , [ef] . [es] . [es] . , [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] , [dʒʊ'laɪ] , - .
[22] M . G . Mulhall , F . S . S . , in North American Review , July , 1897 .
[-] M . G . 穆尔霍尔 , F . S . S . , 在 北 美国人 审查 , 七月 , - .

[22] MG Mulhall，FSS，《北美评论》，1897 年 7 月。

[-] [tenθ] ['sensəs] , [vɒl] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [piː] . [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
[23] Tenth Census , Vol . XI , p . xxxviii .
[-] 第十 人口普查 , 沃尔 . 十一 , p . 38 .

[23] 第十次人口普查，第十一卷，第 xxxviii 页。

[-] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn][es] . ['bɪlɪŋz] - ['kɒments] [ə'pɒn] ['vaɪt(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['sensəs] , [vɒl] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [piː] . [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
[24] Dr . John S . Billings ' comments upon Vital Statistics of the Tenth Census , Vol . XI , p . xxxviii .
[-] 博士 . 约翰 S . 比林斯 - 评论 之上 必不可少的 统计数据 的 这 第十 人口普查 , 沃尔 . 十一 , p . 38 .

[24] 约翰·S·比林斯博士对第十次人口普查的生命统计数据的评论，第十一卷，第 xxxviii 页。

[-] ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .
[25] Pages 53 and 54 .
[-] 页 - 和 - .

[25] 第 53 页和第 54 页。

[-] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , - , [peɪdʒ] ['sɛvən] .
[26] Report of the Health Officer of the District of Columbia , 1896 , page 7 .
[-] 报告 的 这 健康 官 的 这 区 的 哥伦比亚 , - , 页 7 .

[26] 哥伦比亚特区卫生官员报告，1896 年，第 7 页。

[-] ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .
[27] Pages 53 and 55 .
[-] 页 - 和 - .

[27] 第 53 页和第 55 页。

[-] ['bʊlətɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [nəʊ] . - , [meɪ] , - , [peɪdʒ] - .
[28] Bulletin of the Department of Labor , No . 10 , May , 1897 , page 286 .
[-] 公告 的 这 部门 的 劳动 , 不 . - , 可能 , - , 页 - .

[28] 劳工部公报，第 10 号，1897 年 5 月，第 286 页。

[-] ['sɜːdʒən] ['dʒɛnərəlz] [rɪ'pɔːt] , - , ['teɪb(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
[29] Surgeon General's Report , 1896 , Table XII .
[-] 外科医生 将军的 报告 , - , 桌子 十二 .

[29] 1896 年卫生总监报告，表 XII。

[-] ['dɑːktər; draɪv] . ['frɑːnsɪs][ə; eɪ] . ['wɔːkə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] , [dʒʊ'laɪ] , - .
[30] Dr . Francis A . Walker , in the Forum , July , 1891 .
[-] 博士 . 弗朗西斯 一个 . 沃克 , 在 这 论坛 , 七月 , - .

[30] Francis A. Walker 博士，《论坛报》，1891 年 7 月。

[-] [peɪdʒ] - .
[31] Page 148 .
[-] 页 - .

[31] 第 148 页。

[-] " [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
[32] " The Effects of Emancipation upon the Mental and Physical Health of the Negro ,
[-] " 这 效果 的 解放 之上 这 精神的 和 身体的 健康 的 这 黑人 ,

[32] "解放对黑人身心健康的影响，

” [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ef] . ['mɪlə(r)] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['iːstən] ['hɒspɪt(ə)l] , ['gəuldzbɔːrəu] , [en] . [siː]
” by Dr . J . F . Miller , Superintendent Eastern Hospital , Goldsboro , N . C
” 经过 博士 . J . F . 磨坊主 , 校长 东 医院 , 戈尔兹伯勒 , N . C
. , [peɪdʒ][ˌtuː'tuː] .
. , page 2 .
. , 页 2 .

”作者：JF Miller 博士，东部医院院长，北卡罗来纳州戈尔兹伯勒，第 2 页。

[-] ['ɪbɪd] . , [peɪdʒ][sɪks] .
[33] Ibid . , page 6 .
[-] 同上 . , 页 6 .

[33] 同上，第 6 页。

[-] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːdʒən] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , ['ɔːgəst] , - , [peɪdʒ] - .
[34] Report of Surgeon General of the Army , August , 1896 , page 89 .
[-] 报告 的 外科医生 一般的 的 这 军队 , 八月 , - , 页 - .

[34] 陆军军医总监报告，1896 年 8 月，第 89 页。

[-] [el] . [em] . , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɪn][æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['bʊlətɪn] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . [peɪdʒ] - .
[35] L . M . Hershaw , Esq . , in Atlanta University Bulletin , No . 2 . page 16 .
[-] L . M . 赫肖 , 先生 . , 在 亚特兰大 大学 公告 , 不 . 2 . 页 - .

[35] LM Hershaw 先生，《亚特兰大大学公报》，第 2 期，第 16 页。

[-] [peɪdʒ] - .
[36] Page 176 .
[-] 页 - .

[36] 第 176 页。

[-] [peɪdʒ] - .
[37] Page 149 .
[-] 页 - .

[37] 第 149 页。

[-] [peɪdʒ] - .
[38] Page 158 .
[-] 页 - .

[38] 第 158 页。

[-] [peɪdʒ] - .
[39] Page 176 .
[-] 页 - .

[39] 第 176 页。

[-] [peɪdʒ] - .
[40] Page 188 .
[-] 页 - .

[40] 第 188 页。

[-] “ [plɑːn'teɪʃ(ə)n]['niːgrəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['friːmən] , ” [baɪ] ['fɪlɪp] [ə; eɪ] . [bruːs] , ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd]
[41] “ Plantation Negro as a Freeman , ” by Phillip A . Bruce , pages 53 and
[-] “ 种植园 黑人 作为 一个 弗里曼 , ” 经过 菲利普 一个 . 布鲁斯 , 页面 - 和
- .
54 .
- .

[41] 菲利普·A·布鲁斯著《种植园黑人成为自由人》，第 53 和 54 页。

[-] [peɪdʒ] - .
[42] Page 185 .
[-] 页 - .

[42] 第 185 页。

[-] ['æpəlˌtənz] ['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['mʌnθli] , [mɑːtʃ] , - .
[43] Appleton's Popular Science Monthly , March , 1897 .
[-] 阿普尔顿的 受欢迎的 科学 月度 , 行进 , - .

[43] Appleton's Popular Science Monthly，1897 年 3 月。

[-] [ə; eɪ] . [diː] ['kɑːtrə'fædʒɪz] -
[44] A . De Quatrefages '
[-] 一个 . 德 四重奏 -

[44] A. De Quatrefages'

“ ['hjuːmən] ['spiːʃiːz] , ” ['tʃæptə(r)][ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
“ Human Species , ” chapter XXX .
“ 人类 物种 , ” 章 XXX .

“人类物种”，第三十章。

[-] [prɒf] . [en] . [es] . ['ʃeɪlər] , [ə'riːnə] , [dɪ'sembə(r)] , - .
[45] Prof . N . S . Shaler , Arena , December , 1890 .
[-] 教授 . N . S . 页岩 , 竞技场 , 十二月 , - .

[45] NS Shaler 教授，Arena，1890 年 12 月。

[-] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
[46] Wm .
[-] 威廉 .

[46] 威廉

['mæθjuːz] , ['el'el] .
Matthews , LL .
马修斯 , 二 .

马修斯，LL。

[diː] . , [ɒn]['niːgrəʊ] ['ɪntəlekt] , [nɔːθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] , [dʒʊ'laɪ] , - .
D . , on Negro Intellect , North American Review , July , 1889 .
D . , 在 黑人 智力 , 北 美国人 审查 , 七月 , - .

D.，《论黑人智力》，《北美评论》，1889 年 7 月。

[-] ['bendʒəmɪn] [kɪdz] “ ['səʊʃ(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , ” [peɪdʒ] - .
[47] Benjamin Kidd's “ Social Evolution , ” page 295 .
[-] 本杰明 基德的 “ 社会的 进化 , ” 页 - .

[47] 本杰明·基德的《社会进化》，第 295 页。

[-] [peɪdʒ] - .
[48] Page 95 .
[-] 页 - .

[48] 第 95 页。

[-] [peɪdʒ] - .
[49] Page 216 .
[-] 页 - .

[49] 第 216 页。

[-] [peɪdʒ] - .
[50] Page 218 .
[-] 页 - .

[50] 第 218 页。

[-] “ [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]
[51] “ The Prosperity of the South Dependent upon the Elevation of the Negro
[-] “ 这 繁荣 的 这 南 依赖 之上 这 海拔 的 这 黑人
,
,
,

[51] “南方的繁荣依赖于黑人的地位提升，

” [el] . [eɪtʃ] . [bleə(r)] , ['peɪdʒɪz] - - - .
” L . H . Blair , pages 55 - 58 .
” L . H . 布莱尔 , 页面 - - - .

LH Blair，第 55-58 页。

[-] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - , [peɪdʒ] - .
[52] Report of Metropolitan Police Department for the year 1896 , page 11 .
[-] 报告 的 大都会 警察 部门 为了 这 年 - , 页 - .

[52] 1896 年大都会警察局报告，第 11 页。

[-] ['fredrɪk] ['dʌgləs] -
[53] Frederick Douglass '
[-] 弗雷德里克 道格拉斯 -

[53] 弗雷德里克·道格拉斯

“ ['lesnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] , ” [peɪdʒ][eit] .
“ Lessons of the Hour , ” page 8 .
“ 课程 的 这 小时 , ” 页 8 .

“时代的教训”，第 8 页。

[-] “ ['sekʃuəl] [kraɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['niːgrəuz] , ” [baɪ][ˌdiː'ɑːr"es] .
[54] “ Sexual Crimes among the Southern Negroes , ” by Drs .
[-] “ 性 犯罪 之中 这 南方 黑人 , ” 经过 医生们 .

[54] “南方黑人中的性犯罪”，作者：博士们。

['hʌntə(r)][mə'gwaɪər][ænd; ənd][dʒiː] . [fræŋk] - , [peɪdʒ][eit] .
Hunter McGuire and G . Frank Lydstron , page 8 .
猎人 麦奎尔 和 G . 坦率 - , 页 8 .

Hunter McGuire 和 G. Frank Lydstron，第 8 页。

[-] [peɪdʒ] - .
[55] Page 307 .
[-] 页 - .

[55] 第 307 页。

[-] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [daɪ'dʒest] , [dʒʊ'laɪ] - , - , [peɪdʒ] - .
[56] The Literary Digest , July 24 , 1897 , page 361 .
[-] 这 文学 消化 , 七月 - , - , 页 - .

[56] 《文学文摘》，1897 年 7 月 24 日，第 361 页。

[-] “ [reɪs] [treɪts] [ænd; ənd] ['tendənsiz] , ” [baɪ] ['fredrɪk] [el] . ['hɑːfmən] , [peɪdʒ] - .
[57] “ Race Traits and Tendencies , ” by Frederick L . Hoffman , page 95 .
[-] “ 种族 特征 和 倾向 , ” 经过 弗雷德里克 L . 霍夫曼 , 页 - .

[57] Frederick L. Hoffman 著《种族特征和倾向》，第 95 页。

[-] “ ['vaɪt(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] , ” [baɪ] ['fredrɪk] [el] . ['hɑːfmən] , [ə'riːnə] , ['eɪprəl] ,
[58] “ Vital Statistics of the Negro , ” by Frederick L . Hoffman , Arena , April ,
[-] “ 必不可少的 统计数据 的 这 黑人 , ” 经过 弗雷德里克 L . 霍夫曼 , 竞技场 , 四月 ,
- .
1892 .
- .

[58] Frederick L. Hoffman 的《黑人的生命统计》，Arena，1892 年 4 月。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神